

SIEMENS



TE 65..

siemens-home.bsh-group.com/welcome

es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης

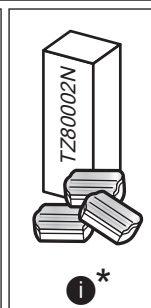
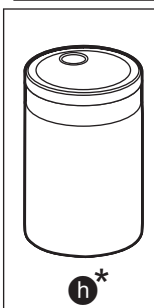
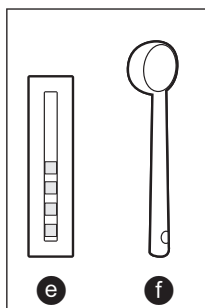
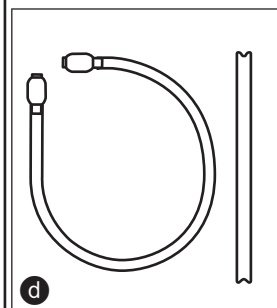
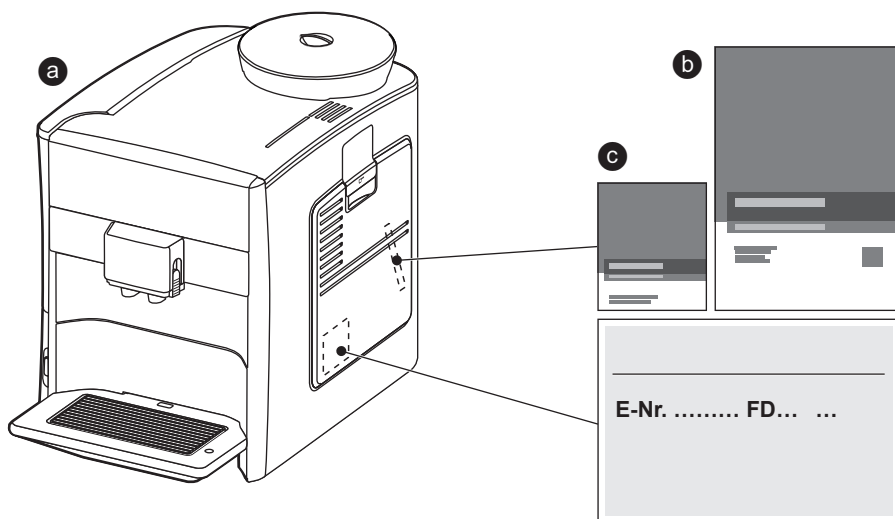
Register
your
product
online

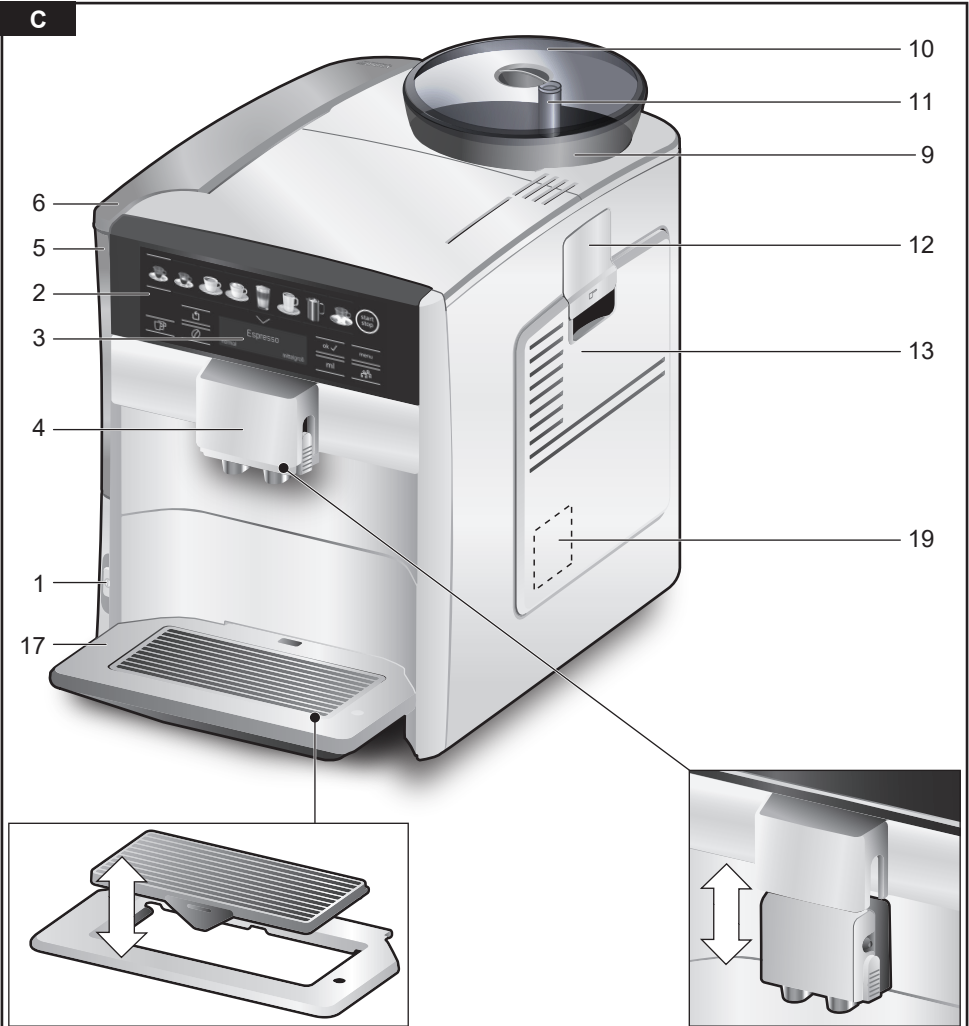
A

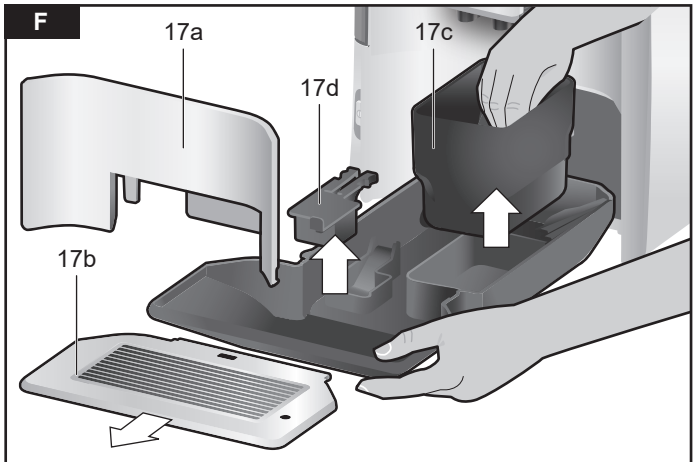
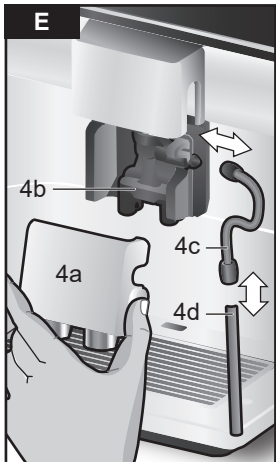
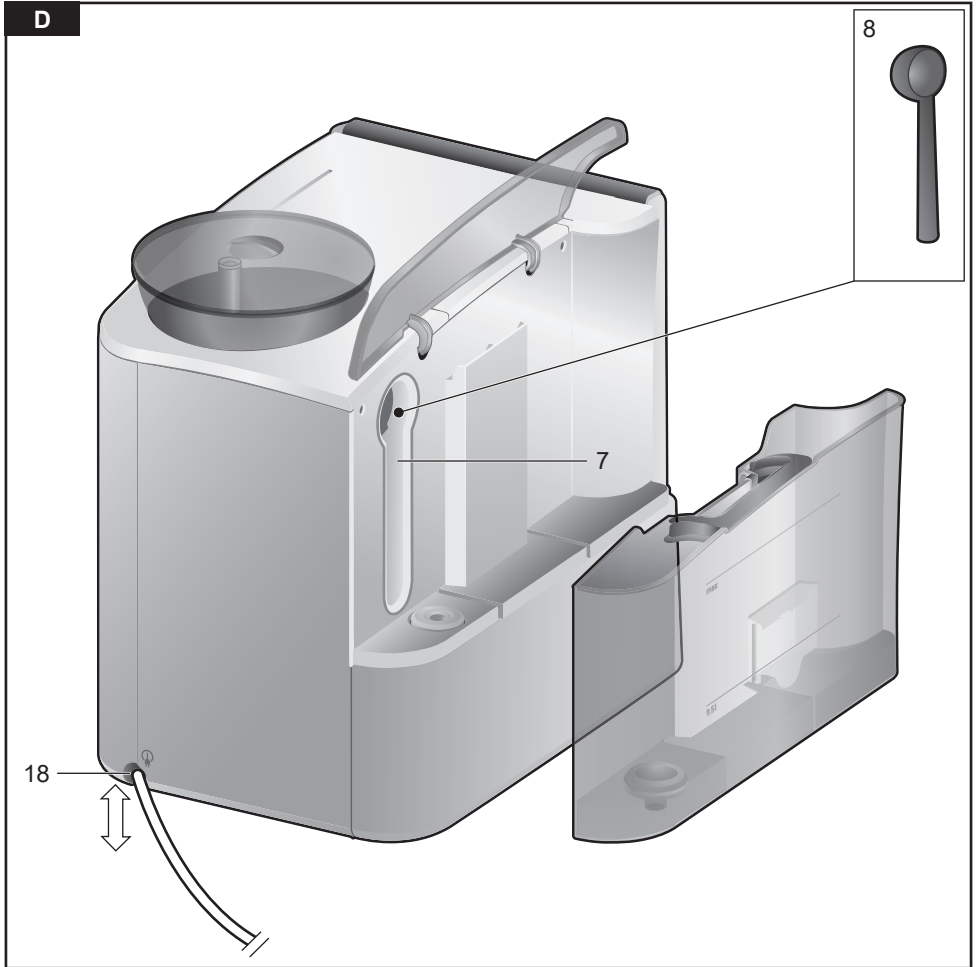
Volumen de suministro (véase la página 9)

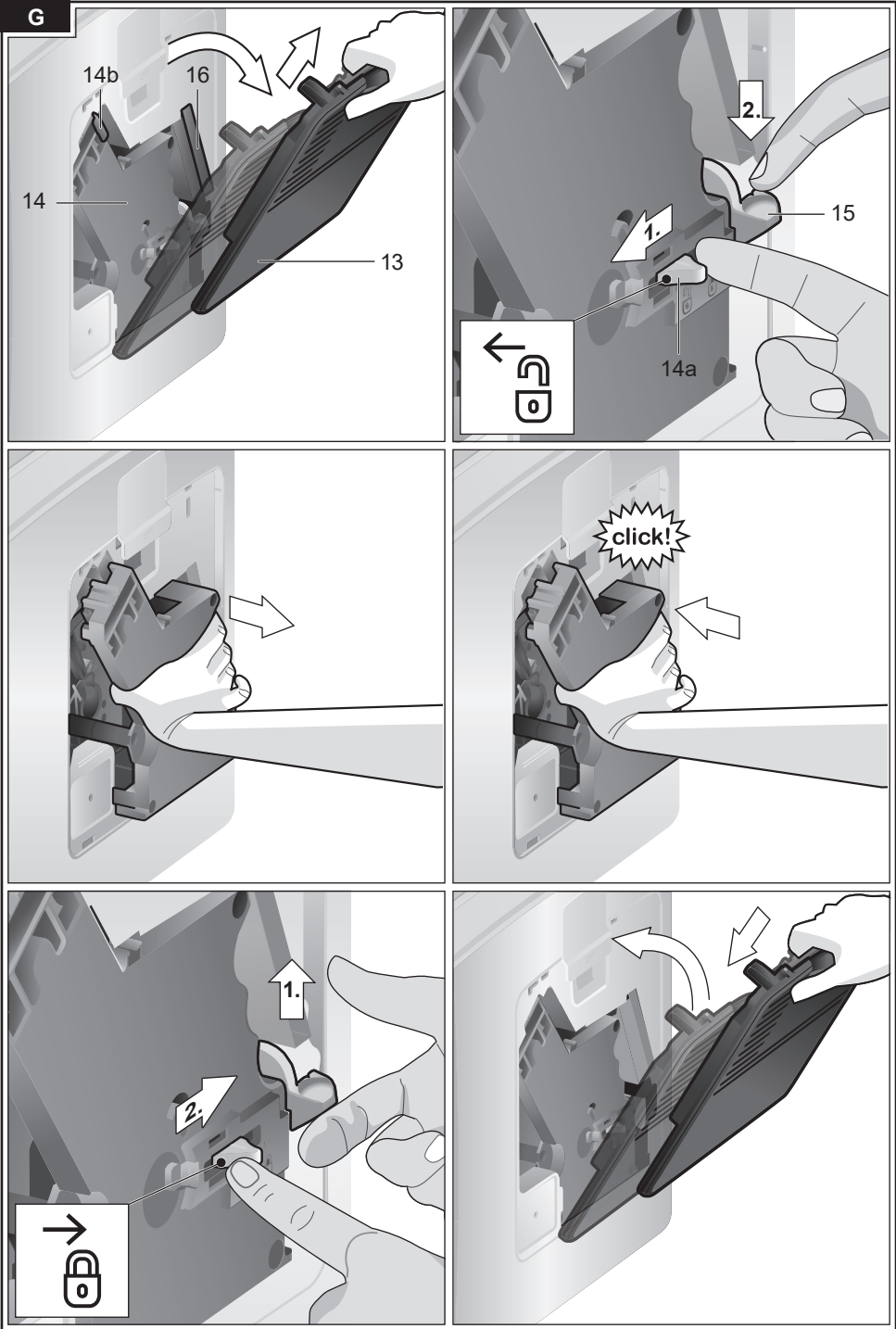
Âmbito de fornecimento (ver página 34)

Υλικά παράδοσης (βλέπε σελίδα 59)



B**C**





Estimados amantes del café:

enhorabuena por haber adquirido esta cafetera automática de la casa Siemens.

Las presentes instrucciones de uso describen diferentes modelos de cafeteras que difieren entre sí en ciertos detalles.

Tenga en cuenta asimismo las instrucciones breves adjuntas. Éstas pueden guardarse en el compartimento especial **16** hasta la próxima vez que las use.

Cómo utilizar el presente manual de instrucciones:

En las primeras páginas encontrará imágenes de la cafetera con números a los que se hace referencia en estas instrucciones.

Ejemplo: unidad de preparación **14**

Las visualizaciones del display y los símbolos también se representan de manera especial en las presentes instrucciones. Así podrá reconocer si se trata de textos o símbolos que se visualizan en la cafetera o están impresos en la misma.

Ejemplo de visualización del display:

Café solo

Ejemplo de elemento de mando:

[start/stop]

Contenido

Uso conforme a lo prescrito	7
Indicaciones de seguridad importantes	7
Volumen de suministro	9
Visión de conjunto	9
Visión de conjunto – Elementos de mando	10
Display	11
Puesta en marcha	12
Ajustes personalizados «Favorito»	13
Bloqueo de seguridad para niños	13
Preparación de las bebidas	13
Preparación de bebidas de café.....	15
Preparación con leche.....	15
Bebidas especiales.....	16
Preparación con café molido.....	17
Ajuste del grado de molido.....	17
Menú	18
Cuidado y limpieza diaria	20
Limpieza del sistema de leche.....	21
Limpieza de la unidad de preparación (imagen G).....	22
Programas de servicio	23
Limpieza del sistema de leche.....	24
Descalcificación.....	24
Limpieza.....	25
calc'nClean.....	25
Recomendaciones para ahorrar energía	26
Protección anticongelante	26
Conservación de accesorios	26
Accesorios	26
Eliminación	27
Garantía	27
Datos técnicos	28
Resolución de algunos problemas sencillos	28

Uso conforme a lo prescrito

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico.

Utilizar el aparato solo en recintos interiores y a temperatura ambiente y no utilizarlo por encima de los 2000 m sobre el nivel del mar.

Indicaciones de seguridad importantes

Leer detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guardarlas para una posible consulta posterior. No olvide adjuntar estas instrucciones si entrega el aparato a otra persona.

Estos aparatos solo podrán ser usados por niños mayores de 8 años o personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas o cuya falta de conocimientos o de experiencia les impida hacer un uso seguro de los mismos, en caso de que cuenten con la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos previamente en su uso y hayan comprendido los peligros que pueden derivarse del mismo. Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de conexión y no deben manejar el aparato. Impedir que los niños jueguen con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo la supervisión de un adulto.

Advertencia **¡Peligro de descarga eléctrica!**

- El aparato solo puede conectarse a una fuente de alimentación con corriente alterna mediante un enchufe reglamentario con puesta a tierra. Asegúrese de que el terminal de tierra protector de la instalación doméstica esté instalado de acuerdo con las normas vigentes.
- Conectar y usar el aparato únicamente de acuerdo con las indicaciones especificadas en la placa de características del modelo.
- No utilizar el aparato en caso de que el cable de conexión o el propio aparato presenten daños visibles.
- Para evitar riesgos, el aparato solo debe ser reparado (p. ej., cambio de un cable de alimentación dañado) por nuestro servicio de asistencia técnica.
- No sumergir nunca el aparato ni su cable de conexión en el agua.
- En caso de avería deberá extraerse inmediatamente el cable de conexión de la toma de corriente o desconectarse la tensión de red.

- Evitar que se derramen líquidos sobre el conector.
- Deben observarse las indicaciones de limpieza especiales de las instrucciones.

⚠ Advertencia
¡Peligros derivados del magnetismo!

El aparato contiene imanes permanentes que pueden afectar a implantes electrónicos como, p. ej., marcapasos o bombas de insulina. Los portadores de implantes electrónicos deben mantener una distancia mínima de 10 cm respecto al aparato y, por consiguiente, respecto de las siguientes piezas: recipiente de leche, sistema de leche, depósito de agua, bandeja de goteo y unidad de preparación.

⚠ Advertencia
¡Peligro de asfixia!

- No permita que los niños jueguen con el embalaje.
- Guardar las piezas pequeñas en un lugar seguro, ya que son fáciles de tragar.

⚠ Advertencia
¡Peligro de lesiones!

- No introducir las manos en el molinillo.
- Un uso erróneo del aparato puede causar lesiones.

⚠ Advertencia
¡Peligro de quemaduras!

- El sistema de leche se calienta extremadamente. Después de utilizarlo, no tocarlo hasta que se haya enfriado.
- Las superficies de los elementos o placas calefactores pueden permanecer calientes durante algún tiempo después del uso.
- Las bebidas recién elaboradas están muy calientes. Si es necesario, dejar que se enfríen un poco.

Volumen de suministro

(Ver fig. A)

- a Cafetera automática
- b Instrucciones de uso
- c Instrucciones breves
- d Tubo de la leche y tubo de aspiración
- e Tira de prueba de dureza del agua
- f Cuchara dosificadora
- g Filtro de agua *
- h Recipiente para la leche con tapa «fresh Lock» *
- i Pastillas de descalcificación *

Visión de conjunto

(Ver fig. B hasta E)















- 1 Interruptor de red ①
- 2 Panel de control
(véase página siguiente)
- 3 Display
- 4 Dispensador de bebidas
(café, leche, agua caliente),
de altura regulable
 - a) Tapa
 - b) Sistema de leche / dispensador de
café (de dos piezas)
 - c) Tubo de la leche
 - d) Tubo de aspiración
- 5 Depósito de agua extraíble
- 6 Tapa del depósito de agua
- 7 Compartimento para la cuchara
dosificadora
- 8 Cuchara dosificadora (ayuda para
colocar el filtro de agua)
- 9 Recipiente para café en grano
- 10 Tapa para conservar el aroma
- 11 Selector giratorio para el ajuste del
grado de molido
- 12 Cajón para el café molido
(café molido / pastillas de limpieza)
- 13 Puerta de la unidad de preparación
- 14 Unidad de preparación
 - a) Bloqueo
 - b) Tapa
- 15 Palanca de expulsión
- 16 Compartimento para guardar las
instrucciones breves
- 17 Bandeja de goteo
 - a) Embellecedor
 - b) Bandeja escurridora (de dos piezas)
 - c) Recipiente para los posos de café
 - d) Flotador
- 18 Compartimento para guardar el cable
- 19 Placa de características (N.º de ref.; FD)

* Estas instrucciones de uso describen diferentes variantes. Las posiciones marcadas con * están disponibles únicamente en ciertos modelos.

Visión de conjunto – Elementos de mando

(Ver fig. B)

i Los siguientes símbolos podrán verse o se retroiluminarán dependiendo del estado de funcionamiento de la cafetera:

	Café solo		Latte Macchiato
	Café solo macch.		Café con leche
	Café		Espuma
	Capuchino		Bebidas especiales (véase el capítulo «Bebidas especiales»).
	[start/stop] – Tecla Start/Stop		[∨] – Selección hacia abajo
	[↶] – Volver	menu	[menu] – Abrir menú
	[☞] – Dispensar dos tazas al mismo tiempo	ok ✓	[ok ✓] – Confirmar/Guardar
	[∅] – Ajustar la intensidad del café	ml	[ml] – Seleccionar el tamaño de taza
	[☺] – Acceder a favoritos (pulsar brevemente) y seguro para niños (pulsar al menos durante 3 segundos).		

Interruptor de red ①

Con el interruptor de red ① se conecta o desconecta la cafetera. Ésta realiza un enjuague automáticamente cuando se conecta y desconecta.

La cafetera no realiza el enjuague si:

- todavía está caliente al encenderla.
- no se ha dispensado café antes de apagarla.

La cafetera está lista para el servicio cuando se encienden los símbolos y el display en el panel de control.

Panel de control (panel táctil)

Se puede navegar por el panel de control fácilmente tocando los símbolos y signos. Suena una señal acústica.

Se puede apagar la señal acústica (véase capítulo «Menú – Tonos teclas»).

Selección de bebida

Al tocar el símbolo correspondiente se selecciona directamente la bebida deseada (véase capítulo «Preparación de las bebidas»).

Tecla Start/Stop

Al tocar [start/stop] se inicia la preparación de las bebidas o un programa de servicio. Al volver a tocar [start/stop] durante la preparación de las bebidas se detiene el dispensado de bebidas antes de tiempo.

Menú

Al tocar [menu] se abre el menú, los símbolos de navegación se activan y se iluminan. Tocando [↘], [ok✓] y [↵] se navega por el menú y se pueden consultar informaciones o realizar ajustes (véase capítulo «Menú»).

Opciones de las bebidas

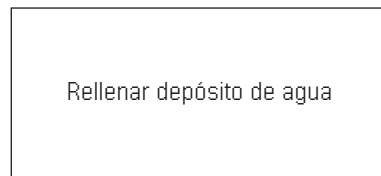
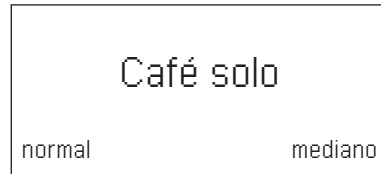
Al tocar [∅] o [ml] se ajusta la intensidad o la cantidad de bebida, al tocar [☞] se preparan dos tazas a la vez, siempre y cuando se inicie el dispensado con [start/stop] (véase capítulo «Preparación de las bebidas»).

«Favorito» y seguro para niños

Pulsando [☞] brevemente se accede a las bebidas personalizadas (véase el capítulo «Ajustes personalizados Favorito»). Si toca [☞] durante al menos 3 segundos se activa o desactiva el bloqueo de seguridad para niños (véase capítulo «Bloqueo de seguridad para niños»).

Display

En el display se visualizan las bebidas seleccionadas y los ajustes, así como la información acerca del estado de funcionamiento.



La información se borra tan pronto como se realice la acción.

Puesta en marcha

Observaciones generales

Llenar los recipientes respectivos únicamente con agua limpia y **fría**, sin gas, y sólo con granos de café **tostados**. Evite el uso de granos glaseados, caramelizados o azucarados, ya que obstruyen la unidad de preparación.


En esta cafetera se puede ajustar el grado de dureza del agua. En fábrica se ha ajustado una dureza del agua 4. Determine la dureza del agua utilizada con la tira de prueba adjunta. Si el valor de la dureza no es igual a 4, se deberá programar la cafetera correctamente después de la puesta en funcionamiento (véase capítulo «Menú – Dureza agua»).

Puesta en funcionamiento de la cafetera


- Retire las películas protectoras.
- Coloque la cafetera automática en una superficie plana impermeable que aguante bien su peso.
- Debe dejarse espacio libre en las ranuras de ventilación de la cafetera.

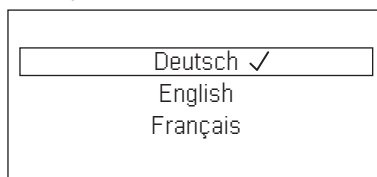
i **Importante:** Utilice la cafetera sólo en recintos a salvo de heladas. Si la cafetera ha sido transportada o almacenada a temperaturas inferiores a 0°C, esperar como mínimo tres horas antes de ponerla en marcha.

- Conecte el cable de alimentación (compartimento del cable **18**) al enchufe. La longitud del cable puede ajustarse. La longitud se puede ajustar debidamente por introducción y extracción del cable. Para esto, sitúe la cafetera con su parte trasera enrasada, por ejemplo, con el borde de la mesa y estire del cable hacia **abajo** o empújelo hacia **arriba**.
- Levante la tapa del depósito de agua **6**.
- Retire el recipiente de agua **5**, enjuáguelo y llénelo de agua fría y limpia. Fíjese en la marca «**max**».
- Coloque el recipiente de agua **5** sin ladearlo y presiónelo totalmente hacia abajo.

- Vuelva a cerrar la tapa del depósito de agua **6**.
- Llene el recipiente para café en grano **9** con granos de café.
- Conecte la cafetera con el interruptor de red **1** .

Se activan el panel de control y el display. En el display aparecerá el idioma predefinido en el que se visualizan el resto de textos del display. Dispone de varios idiomas.

- Toque [] tantas veces como sea necesario hasta que aparezca en el display el idioma deseado.



- Toque [start/stop] para confirmar la selección.

Se ha guardado el idioma seleccionado. El logotipo de la marca se ilumina en el display **3**. La cafetera empieza a calentarse y se enjuaga, Sale un poco de agua del dispensador de bebidas **4**.

La cafetera está lista para el servicio cuando se encienden los símbolos y el display en el panel de control.



i La cafetera automática está programada de fábrica con los ajustes estándar para lograr un funcionamiento óptimo. La cafetera se apaga automáticamente pasado el tiempo seleccionado (véase capítulo «Menú – Apagado automático»).

i Cuando la cafetera se usa por primera vez, tras ejecutar un programa de mantenimiento o si la cafetera ha estado inactiva durante largo tiempo, la primera bebida no tiene aún todo su aroma y no se debería beber.


i Después de la puesta en funcionamiento de la cafetera automática sólo se conseguirá una crema consistente y de poros finos de forma permanente después de haber preparado varias tazas de café.

i Tras un uso prolongado es normal que se formen gotas de agua en las rendijas de ventilación.

Ajustes personalizados «Favorito»


El número de favoritos depende del modelo del aparato. En la opción de menú «Favorito» pueden memorizarse y modificarse bebidas individuales (personalizadas) (véase el capítulo «Menú Favorito»).


Acceder a las bebidas individuales

- Pulsar [] brevemente.
- Seleccionar un favorito ya memorizado con los ajustes personalizados.
- Pulsar [start/stop] para iniciar el dispensado de bebidas.

Bloqueo de seguridad para niños

Se puede bloquear la cafetera para proteger a los niños contra escaldaduras y quemaduras.

- Toque [] durante 3 segundos como mínimo. En el display **3** aparecerá una llave. El bloqueo de seguridad para niños está activado. Ahora ya no se puede realizar el manejo.

- Toque [] durante 3 segundos como mínimo. La llave en el display **3** vuelve a desaparecer. El bloqueo de seguridad para niños está desactivado. La cafetera puede usarse como de costumbre.

Preparación de las bebidas

Esta cafetera automática muele café fresco cada vez que se prepara café. Para conseguir una calidad óptima, conservar el café en grano en un lugar fresco y en envases cerrados.

i **Importante:** Ponga todos los días agua fría y limpia en el depósito de agua **5**. El depósito de agua **5** deberá disponer siempre del agua suficiente para que la cafetera pueda funcionar.

i Caliente previamente la(s) taza(s), sobre todo las tazas gruesas para café solo, con agua caliente.

i Con algunos ajustes el café se prepara en dos fases (véase «aromaDouble Shot»). Espere hasta que el proceso haya concluido completamente.

Se pueden preparar distintos tipos de café simplemente pulsando una tecla.

Selección de bebida

Al tocar el símbolo correspondiente se selecciona directamente la bebida deseada. La bebida seleccionada se resalta con líneas por encima y debajo del símbolo. En el display **3** se visualizan el nombre de la bebida y los valores de intensidad y de tamaño de taza ajustados.

Puede seleccionar las siguientes bebidas:

Café solo	Latte Macchiato
Café solo macch.	Café con leche
Café	Espuma
Capuchino	

Pulsando varias veces la tecla «Bebidas especiales» se pueden seleccionar consecutivamente las diferentes bebidas:

Agua caliente	Americano *
Leche caliente *	Flat White *
Jarra de café *	Café cortado *

Las posiciones marcadas con * están disponibles únicamente en ciertos modelos.

Ajustar la intensidad del café, seleccionar café molido


Al tocar [\emptyset] se puede ajustar individualmente la intensidad de la bebida de café o seleccionar la preparación con café molido. Se pueden realizar los siguientes ajustes:

muy suave	muy fuerte
suave	doubleshot fuerte
normal	doubleshot fuerte+
fuerte	Caj. café mol.

- Seleccione la bebida deseada al tocar el símbolo correspondiente.
- Toque [\emptyset] tantas veces como sea necesario hasta que el ajuste deseado p. ej. fuerte o Caj. café mol. (véase capítulo «Preparación con café molido») aparezca en el display.

aromaDouble Shot

Cuanto más prolongado sea el tiempo de preparación del café, más sustancias amargas y olores no deseados podrán producirse. Esto puede afectar al sabor del café y dificultar su digestión. Por eso, la cafetera dispone de una función especial aromaDouble Shot para el café extra fuerte. Una vez preparada la mitad de la cantidad, se vuelve a moler café y se prepara, de manera que sólo se producen olores agradables y aromáticos.


 La función aromaDouble Shot puede seleccionarse para todos los tipos de café con un mínimo de 35 ml de café. La función no está disponible para bebidas cortas, p. ej. café solo, o con el ajuste en [\overline{P}].

Selección del tamaño de taza

Al pulsar [ml] se puede seleccionar la cantidad de llenado de la bebida de manera individual.

Se pueden realizar los siguientes ajustes: pequeño mediano grande

- Seleccione la bebida deseada al tocar el símbolo correspondiente.
- Toque [ml] tantas veces como sea necesario hasta que aparezca en el display el ajuste deseado.


 Una flecha o flechas al lado del ajuste, p. ej. «grande ^» indican que la capacidad preajustada de fábrica (véase capítulo «Menú – Ajustar tamaño taza») se ha modificado.


Preparar dos tazas al mismo tiempo

Al tocar [\overline{P}], después de seleccionar una bebida de café o una bebida de café y leche (en determinados tipos de cafetera sólo bebidas de café) se prepararán dos tazas al mismo tiempo, en cuanto se inicie el dispensado con [start/stop]. El ajuste se visualizará en el display.

- Seleccione la bebida deseada al tocar el símbolo correspondiente.
- Toque [\overline{P}].
- Coloque dos tazas precalentadas a la izquierda y derecha debajo del dispensador de bebidas 4.
- Toque [start/stop] para iniciar el dispensado de bebidas.

La bebida deseada se prepara y a continuación se llenan ambas tazas.

 La bebida se prepara en dos fases (dos procesos de molienda). Espere hasta que el proceso haya concluido completamente.

 Dependiendo del tipo de cafetera, la función «Preparar dos tazas al mismo tiempo» solo está disponible para bebidas a base de café y no de café y leche.

Preparación de bebidas de café

La cafetera tiene que estar lista para el uso.

- Coloque la taza precalentada debajo del dispensador de bebidas **4**.
- Seleccione la bebida de café deseada
Café solo o Café al tocar el símbolo correspondiente.

En el display se visualizan el nombre de la bebida y los valores de intensidad y de tamaño de taza ajustados.



- i** Se pueden modificar el tamaño de la taza y la intensidad del café tocando [ml] y [∅]. Al seleccionar Caj. café mol. proceder tal y como se describe en «Preparación con café molido».

Por ejemplo:

- Toque [ml] tantas veces como sea necesario hasta que aparezca grande en el display.
- Toque [ml] tantas veces como sea necesario hasta que aparezca suave en el display.
- Toque [start/stop] para iniciar el dispensado de bebidas.

Se prepara el café y a continuación se llena la taza.

- i** Al volver a tocar [start/stop] se puede detener el dispensado de bebidas antes de tiempo.

Preparación con leche

Esta cafetera automática dispone de un sistema de leche integrado. Con él pueden prepararse bebidas de café con leche o también con espuma y leche caliente.



¡Peligro de quemaduras!

Las partes superior e inferior del sistema de leche **4b** se calientan extremadamente. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.



¡Atención!

Los restos de leche seca son difíciles de eliminar, por lo que es **imprescindible** limpiar el sistema cada vez que se utilice (véase capítulo «Limpieza del sistema de leche»).



Durante la preparación con leche pueden producirse pitidos. Éstos los produce por motivos técnicos el sistema de leche **4b**.



Es posible detener el dispensado de la bebida antes de tiempo tocando de nuevo [start/stop].

La cafetera tiene que estar lista para el uso. El tubo de la leche y el tubo de aspiración tienen que estar conectados.

- Introduzca el tubo de aspiración **4d** en el recipiente de leche.
- Coloque la taza o el vaso precalentado debajo del dispensador de bebidas.

Bebida de café con leche

- Seleccione Café solo macch., Café con leche, Latte Macchiato o Cappuccino al tocar el símbolo correspondiente.

En el display se visualizan el nombre de la bebida y los valores de intensidad y de tamaño de taza preajustados.



Se pueden modificar el tamaño de la taza y la intensidad del café tocando [ml] y [∅]. Al seleccionar Caj. café mol. proceder tal y como se describe en «Preparación con café molido».

- Toque [start/stop] para iniciar el dispensado de bebidas.

Primero se servirá leche o espuma en la taza o vaso. Se prepara el café y a continuación se llena la taza o el vaso.

Al tocar [start/stop] una única vez se puede detener el dispensado de leche o de café antes de tiempo; tocando [start/stop] dos veces se detiene completamente el dispensado de bebidas.

Espuma

- Seleccionar espuma pulsando su símbolo.
- Ajustar el tamaño de la taza pulsando [ml].
- Pulsar [start/stop] para iniciar el dispensado de bebidas.

Sale espuma del dispensador de bebidas.

Bebidas especiales

Pulsando varias veces la tecla «Bebidas especiales» se pueden seleccionar consecutivamente las diferentes bebidas.

Las posiciones marcadas con * están disponibles únicamente en ciertos modelos.

Agua caliente

Antes de dispensar agua caliente debe limpiarse el sistema de leche y retirarse el tubo de la leche (véase el capítulo «Limpieza del sistema de leche»). Si no se limpia el sistema de leche, podrían salir pequeñas cantidades de leche junto con el agua.



¡Peligro de quemaduras!

El sistema de leche **4b** se calienta extremadamente. Después de utilizarlo, no tocarlo hasta que se haya enfriado.

La cafetera tiene que estar lista para el uso.

- Colocar la taza o el vaso debajo del dispensador de bebidas **4**.
- Pulsar repetidamente el símbolo «Bebidas especiales» hasta que aparezca Agua caliente en la pantalla.
- Ajustar el tamaño de la taza pulsando [ml].
- Pulsar [start/stop] para iniciar el dispensado de bebidas.



Si aparece la información Retirar el tubo de la leche, proceda de la siguiente manera:

- Retirar el tubo de la leche **4c** y pulsar de nuevo [start/stop].

Sale agua caliente del dispensador **4**.



Es posible detener el dispensado de la bebida antes de tiempo pulsando de nuevo [start/stop].

Leche caliente *

Leer y observar primero el capítulo «Preparación con leche».

A continuación:

- Pulsar repetidamente el símbolo «Bebidas especiales» hasta que aparezca Leche caliente en la pantalla.
- Ajustar el tamaño de la taza pulsando [ml].
- Pulsar [start/stop] para iniciar el dispensado de bebidas.

Sale leche caliente del dispensador **4**.



Es posible detener el dispensado de la bebida antes de tiempo pulsando de nuevo [start/stop].

Americano *

- Colocar la taza precalentada debajo del dispensador de bebidas **4**.
- Pulsar repetidamente el símbolo «Bebidas especiales» hasta que aparezca Americano en la pantalla.
- Realizar los ajustes como el tamaño de la taza y la intensidad como se describe en el capítulo «Preparación de bebidas de café».
- Pulsar [start/stop] para iniciar el dispensado de bebidas.

Se prepara el café y, a continuación, se llena la taza.



Es posible detener el dispensado de la bebida antes de tiempo pulsando de nuevo [start/stop].

Flat White* o Café cortado*

Leer y observar primero el capítulo «Preparación con leche».

A continuación:

- Colocar la taza o el vaso debajo del dispensador de bebidas **4**.
- Pulsar repetidamente el símbolo «Bebidas especiales» hasta que aparezca Flat White o Café cortado en la pantalla.
- Realizar los ajustes como el tamaño de la taza y la intensidad como se describe en el capítulo «Preparación de bebidas de café».

- Pulsar [start/stop] para iniciar el dispensado de bebidas.

Primero se servirá leche en la taza o el vaso. Entonces se prepara el café y, a continuación, se llena la taza o el vaso.

- i** Pulsando [start/stop] una sola vez puede detenerse el dispensado de leche o café antes de tiempo. Si se pulsa [start/stop] dos veces, el dispensado de bebida se detiene por completo.

Función de jarra *

- Colocar la jarra bajo el dispensador de bebidas **4**.
- Pulsar repetidamente el símbolo «Bebidas especiales» hasta que aparezca Función de jarra en la pantalla.
- Ajustar la intensidad del café pulsando [\emptyset].
- Ajustar la cantidad pulsando [ml] (4 o 6 tazas).
- Pulsar [start/stop] para iniciar el dispensado de bebidas.

Se prepara el café y, a continuación, se llena la jarra.

- i** Es posible detener el dispensado de la bebida antes de tiempo pulsando de nuevo [start/stop].

Preparación con café molido

Esta cafetera automática también puede funcionar con café molido (no café soluble).

- i** El ajuste de intensidad de café, el dispensado de dos tazas simultáneamente y aromaDouble Shot no están disponibles si se utiliza café molido.

La cafetera tiene que estar lista para el uso.

- Coloque la taza precalentada debajo del dispensador de bebidas **4**.
- Seleccione la bebida de café o de café y leche al tocar el símbolo correspondiente.
- Toque [\emptyset] tantas veces como sea necesario hasta que aparezca Caj. café mol. en el display.
- Abra el cajón del café molido **12**.

- Llene como máximo 2 cucharas dosificadoras rasas de café molido.

- i** **¡Atención!**
No utilice granos enteros de café ni café soluble.

- Cierre el cajón para el café molido **12**.
 - Toque [start/stop] para iniciar el dispensado de bebidas.
- Se prepara el café y a continuación se llena la taza.

- i** Es posible detener el dispensado de la bebida antes de tiempo tocando de nuevo [start/stop].

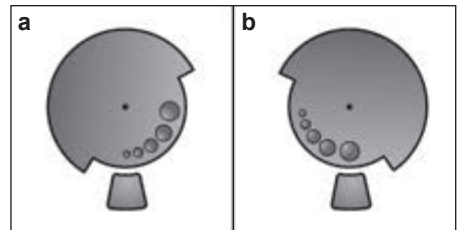
Ajuste del grado de molido

El grado de molido deseado del café se puede ajustar con el selector giratorio **11**.

- i** **¡Atención!**
Modificar el grado de molido de café sólo con el molinillo en funcionamiento, de lo contrario puede resultar dañada la cafetera.

- !** **¡Peligro de lesiones!**
No introducir las manos en el molinillo.

- Con el molinillo en funcionamiento, ajuste el selector giratorio **11** de café molido fino (**a**: giro en el sentido contrario a las agujas del reloj) a café molido más grueso (**b**: giro en el sentido de las agujas del reloj).



- i** El nuevo ajuste sólo surte efecto a partir de la segunda taza de café.
- i** Con granos de café muy tostados, ajuste un grado de molido más fino; en caso de granos menos tostados, ajuste un grado de molido menos fino.

Menú

El menú sirve para modificar los ajustes de manera individual, para consultar informaciones o iniciar procesos.

- Abra el menú tocando [menu]. En el display se visualizan las distintas posibilidades de ajuste y los símbolos de navegación se iluminan. El ajuste actual se resalta en el display.

Navegación por el menú:

- [↘] = navegar hacia abajo
- [ok✓] = confirmar/guardar
- [↶] = volver
- [menu] = Abrir menú/Salir del menú

i Al tocar [↘] se visualizarán las posibilidades de ajuste o de selección en orden continuo. Al alcanzar la última opción de menú, vuelve a aparecer la primera opción de menú.

Por ejemplo:

Ajustar la temperatura del café a máx.:

- Toque [menu]. Se abre el menú.
- Toque [↘] tantas veces como sea necesario hasta que aparezca Temperatura del café en el display.
- Toque [ok✓], aparecerá p. ej. alta
- Toque [↘] tantas veces como sea necesario hasta que aparezca máx. en el display.
- Toque [ok✓] para guardar. En el display aparecerá la confirmación.
- Aparece la opción de menú Temperatura del café.
- Toque [↶] para salir del menú.

Es posible realizar los siguientes ajustes:

Limpieza y cuidado

Inicio de programas de servicio especiales.

Se puede seleccionar Limpiar sistema de leche, Descalcificar, Limpiar, o calc'nClean.

- Seleccione con [↘] el programa deseado y confirme con [ok✓].
- Toque [start/stop] para iniciar el programa.

i **Importante:** Es imprescindible que tenga el cuenta el capítulo «Programas de servicio».

Información programas de servicio (dependiendo del tipo de cafetera) Visualización indicando cuántas bebidas se pueden preparar aún, antes de que se deba llevar a cabo un programa de servicio.

- Consulte con [↘] Limpiar en --- ☐ o Descalcificar en --- ☐.
- Salga de la visualización con [↶].

i Por motivos técnicos, el contador no «lleva una cuenta exacta de las tazas».

Proporción café/leche *

La proporción de la mezcla café-leche ajustada de fábrica se puede adaptar en varios niveles.

- Seleccionar la bebida con [↘] (solo para bebidas a base de café con leche) y confirmar con [ok✓].
- Seleccionar con [↘] la proporción de la mezcla que se desee (ajuste de la proporción de leche en %) y confirmar con [ok✓].
- El ajuste se guarda.

Ejemplo: con un valor ajustado del 30 % se dispensa un 30 % de leche y un 70 % de café.

Las posiciones marcadas con * están disponibles únicamente en ciertos modelos.

Favorito

En la opción de menú Favorito pueden guardarse o modificarse bebidas individualizadas. El número de favoritos depende del modelo del aparato.

- Seleccionar con [↘] un perfil nuevo o ya existente y confirmar con [ok✓].
- Pulsar sobre la bebida deseada y confirmar con [ok✓].
- En función de la bebida, en la pantalla aparece la selección para los ajustes de la bebida, p. ej., ml o Proporción café/leche.
- Efectuar la selección y confirmar con [ok✓].

- La bebida se ha memorizado en el perfil.
Ajustar tamaño taza
Ajuste de la cantidad de llenado para cada bebida y para cada tamaño de taza. La cantidad de llenado ajustada en fábrica se puede adaptar en varios niveles.
- Seleccione con [↘] la bebida y confirme con [ok✓].
- Seleccione con [↘] la cantidad de llenado deseada y confirme con [ok✓].
El ajuste se guarda.

Dureza agua

- Ajuste de la dureza del agua local.
Se pueden seleccionar los niveles 1, 2, 3, 4 o la unidad descalcificadora. La dureza preajustada es el nivel 4.
- Seleccione con [↘] la dureza del agua deseada y confirme con [ok✓].



Es importante ajustar correctamente la dureza del agua para que la cafetera pueda indicar a tiempo el momento en que se debe descalcificar.

La dureza del agua puede determinarse mediante la tira de prueba adjunta o se puede consultar llamando a la empresa de abastecimiento de agua de su zona. Si hay instalada una unidad descalcificadora en la casa, por favor, seleccione la unidad descalcificadora.

- Sumerja brevemente en el agua la tira de prueba y podrá leer el resultado en 1 minuto.

Nivel	Dureza del agua	
	Alemania (°dH)	Francia (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Apagado automático

- Ajuste del intervalo de tiempo tras el cual desea que la cafetera se desconecte automáticamente, después de haber preparado la última bebida. Se pueden seleccionar valores entre 15 minutos y 3 horas. El tiempo preajustado es de 30 minutos.

- Seleccione con [↘] el intervalo de tiempo deseado y confirme con [ok✓].

Temperatura del café

Ajuste de la temperatura para bebidas de café y agua caliente.

Se puede seleccionar normal, alta o máx. El ajuste se aplica a todos los tipos de preparación.

- Seleccione con [↘] el nivel de temperatura deseado y confirme con [ok✓].

Filtro de agua

Ajuste si debe activarse un filtro de agua o no se utilizará ningún filtro de agua.

Se puede seleccionar Activar nuevo filtro o No hay filtro.



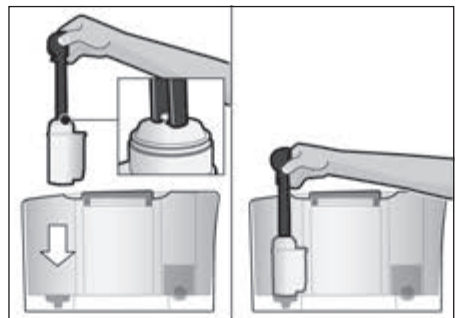
Un filtro de agua evita las acumulaciones de cal y reduce las impurezas del agua. Además, el aparato no debe descalcificarse tan a menudo.

Puede conseguir filtros en establecimientos comerciales o a través del servicio de asistencia (véase capítulo «Accesorios»).





Importante: Antes de poder utilizar un nuevo filtro de agua, es necesario limpiarlo.

- Para ello, fije el filtro con ayuda de la cuchara dosificadora **8** en el depósito de agua **5**.



- Llene de agua el depósito hasta la marca «**max**».
- Conecte el tubo de la leche **4c** al sistema de leche **4b** y al tubo de aspiración **4d**.
- Introducir el extremo del tubo de aspiración **4d** en la bandeja escurridora **17b**.

es Cuidado y limpieza diaria

- Toque [menu] y seleccione con [] Filtro de agua.
- Toque [ok✓] y seleccione con [] Activar nuevo filtro.
- A continuación, vaciar y volver a colocar la bandeja de goteo.
- Confirme con [ok✓].

El agua comienza a pasar por el filtro para limpiarlo.

- A continuación, vaciar y volver a colocar la bandeja de goteo.

La cafetera vuelve a estar lista para funcionar.



Al limpiar el filtro se activa también el ajuste para que se visualice «Cambiar el filtro de agua». Después de dicha visualización o como muy tarde transcurridos 2 meses, el filtro dejará de ser efectivo. Debe cambiarlo por razones higiénicas y para que la cafetera no se calcifique (puede resultar dañada).


Si no coloca un filtro nuevo, seleccione el ajuste **No hay filtro** y confirme con [ok✓].



Si no utiliza la cafetera durante un período de tiempo prolongado (p. ej. durante las vacaciones), antes de volver a utilizarla deberá limpiar el filtro. Para ello prepare simplemente agua caliente.

Idiomas

Ajuste del idioma en el que se visualizan los textos del display.

- Seleccione con [] el idioma deseado y confirme con [ok✓].

Protección anticongelante

Programa de servicio para evitar daños producidos por la acción del hielo y el almacenamiento. Mediante dicho programa la cafetera se vacía completamente.




La cafetera debe estar lista para el uso y el depósito de agua **5** debe estar lleno.

- Toque [start/stop] para iniciar el programa.
- Extraer el depósito de agua; la cafetera vaciará automáticamente los tubos y se apagará.
- Vacíe el depósito de agua **5** y la bandeja de goteo **17**.

Tonos teclas


Encendido o apagado de tonos tocando el panel de control.

- Confirme con [ok✓] la selección.
- Seleccione con [] Tonos encendidos o Tonos apagados y confirme con [ok✓].

Información bebida

(dependiendo del tipo de cafetera)

Visualización indicando cuántas bebidas se han preparado desde la puesta en funcionamiento.

- Salga de la visualización con [].

Config. de fábrica

Deshacer los ajustes propios y volver al estado de suministro.

- Toque [start/stop] para borrar todos sus ajustes propios.

Cuidado y limpieza diaria

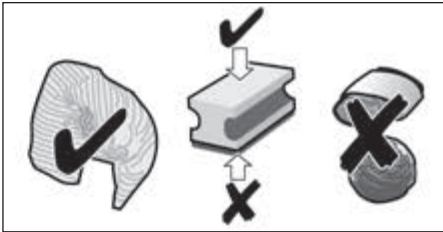


¡Peligro de descargas eléctricas!


Desenchufe la cafetera de la red eléctrica antes de empezar a limpiarla, no la sumerja nunca en agua y no utilice limpiadores a vapor.


- Limpie la superficie de la cafetera con un paño suave y húmedo.
- Limpiar el panel de control con un paño de microfibra.
- No utilice productos de limpieza que contengan alcohol.


- No utilice paños ni productos de limpieza abrasivos.





- Retire siempre inmediatamente los restos de cal, café, leche y solución descalcificadora. Bajo estos restos se puede producir corrosión.
- Los paños de limpieza nuevos pueden contener sales. Las sales pueden provocar una corrosión ligera en el acero. Por este motivo, lave bien los paños antes de usarlos.
- Tire hacia delante de la bandeja de goteo **17** con recipiente para posos de café **17c**. Retire el embellecedor **17a** y la bandeja escurridora **17b**. Vacíe y limpie la bandeja de goteo y el recipiente para posos de café.
- Limpie el interior de la cafetera (recipiente) y el cajón para el café molido (no extraíble).
- Desmonte el flotador **17d** y límpielo con un paño húmedo (dependiendo del tipo de cafetera).

 Las piezas siguientes **no se pueden meter en el lavavajillas**: embellecedor de la bandeja de goteo **17a**, tapa **4a**, unidad de preparación **14**, depósito de agua **5** y tapa para conservar el aroma **10**.


 Las piezas siguientes se pueden meter en el lavavajillas: bandeja de goteo **17**, bandeja escurridora **17b**, recipiente para posos de café **17c**, cuchara dosificadora **8** y piezas superior e inferior del sistema de leche **4b**.


 **Importante:** La bandeja de goteo **17** y el recipiente para los posos de café **17c** deberían vaciarse y limpiarse a diario para evitar sedimentos.

 Si la cafetera se apaga en frío o después de dispensar café, ejecute un enjuague automático. Es decir, la cafetera se limpia por sí misma.


 **Importante:** Si no va a utilizar el aparato durante un tiempo prolongado (p. ej., durante las vacaciones), limpiar todo el aparato a fondo, incluidos el dispensador de bebidas **4**, el sistema de leche **4b**, la bandeja de goteo **17** y la unidad de preparación **14**.

Limpieza del sistema de leche

 Es imprescindible limpiar el sistema de leche **4b** cada vez que lo utilice con leche.

 El sistema de leche **4b** se limpia de forma automática inmediatamente después de la elaboración de una bebida con leche mediante una breve ráfaga de vapor. Para una limpieza especialmente a fondo, el sistema de leche **4b** puede limpiarse automáticamente con el programa «Limpieza del sistema de leche» (véase el capítulo «Programas de servicio – Limpieza del sistema de leche»).

Limpieza manual

 **¡Peligro de quemaduras!** El sistema de leche **4b** se calienta extremadamente. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.

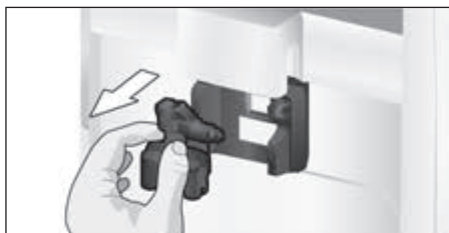
Desmonte el sistema de leche **4b** para limpiarlo:

- Baje el dispensador de bebidas **4** del todo.

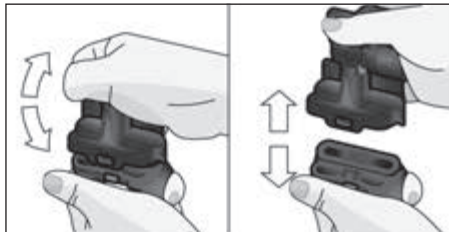
- Extraiga la tapa **4a** hacia delante y retire el tubo de la leche.



- Extraiga el sistema de leche **4b** recto hacia delante.



- Desmonte las partes superior e inferior del sistema de leche **4b**.



- Retire el tubo de la leche y el tubo de aspiración.
- Limpie las distintas partes con agua jabonosa y un paño suave.
- Enjuague todas las piezas con agua limpia y séquelas.

i Las partes superior e inferior del sistema de leche **4b**, así como el tubo de la leche **4c** y el tubo de aspiración **4d** también pueden meterse en el lavavajillas.

- Vuelva a montar todas las piezas.



- Vuelva a introducir el sistema de leche **4b** recto hacia delante en la cafetera.
- Vuelva a colocar la tapa **4a**.

Limpeza de la unidad de preparación (imagen G)

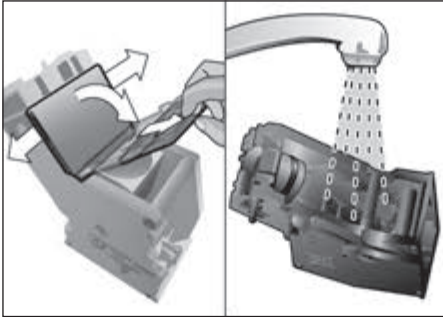
i Consulte también las instrucciones breves de uso en el compartimento para guardar las instrucciones breves.

Además del programa de limpieza automático, la unidad de preparación **14** debería extraerse regularmente para limpiarla.

- Apague la cafetera del todo con el interruptor de red **1** ①.
- Abra la puerta **13** de la unidad de preparación.
- Desplace el cierre rojo **14a** de la unidad de preparación **14** totalmente hacia la izquierda.
- Presione la palanca de expulsión **15** completamente hacia abajo. La unidad de preparación se suelta.
- Sujete la unidad de preparación **14** por las agarraderas y extráigala con cuidado.

i **Importante:** No utilice detergente y no meta la unidad en el lavavajillas.

- Retire la tapa **14b** de la unidad de preparación y limpie a fondo la unidad de preparación **14** con agua debajo del grifo.



- Coloque el filtro de la unidad de preparación debajo del chorro de agua.



- Limpie a fondo el interior de la cafetera con un paño húmedo y retire los restos de café que pueda haber.
- Seque la unidad de preparación **14** y el interior de la cafetera.
- Vuelva a montar la tapa **14b** en la unidad de preparación y la unidad de preparación **14** e introdúzcala en la cafetera hasta el tope.
- Presione la palanca de expulsión **15** completamente hacia arriba.
- Desplace el cierre rojo **14a** completamente hacia la derecha y cierre la puerta **13**.

Programas de servicio

- i** Consulte también las instrucciones breves de uso en el compartimento para guardar las instrucciones breves **16**.

A intervalos de tiempo determinados aparece previo aviso en la pantalla **3**
Es necesario descalcificar o

Es necesario limpiar o
calc'nClean necesario.

La cafetera debería limpiarse o descalcificarse inmediatamente con el programa correspondiente. Alternativamente, se pueden agrupar los procesos Descalcificar y Limpiar mediante la función calc'nClean (véase capítulo «calc'nClean»). En caso de que el programa no se ejecute a tiempo pueden producirse daños en la cafetera. Si se utiliza un filtro de agua, se prolongan los intervalos de tiempo hasta que debe realizarse un programa de descalcificación.

- i** **Importante:** Si el aparato no se descalcifica a tiempo, aparece Descalcificación necesaria. El aparato se bloqueará próxima...--> Pulsar menú 3 seg. Realice el proceso de descalcificación inmediatamente. Si el aparato está bloqueado, sólo podrá utilizarse de nuevo cuando se haya completado correctamente el proceso de descalcificación.

- i** **¡Atención!** Con cada programa de servicio, utilice los productos de descalcificación y de limpieza según las instrucciones. No interrumpa nunca el programa de servicio y no se beba los líquidos.
No utilizar nunca ácido cítrico, vinagre ni productos a base de vinagre.
No introduzca nunca pastillas ni otros productos para descalcificar en el cajón para café molido **12**.

Antes de iniciar cualquiera de los programas de servicio (Descalcificar, Limpiar o calc'nClean), retire la unidad de preparación, límpiela según las instrucciones y vuelva a colocarla.

Puede obtener productos de descalcificación y de limpieza especialmente desarrollados en establecimientos comerciales y a través del servicio de asistencia técnica (véase capítulo «Accesorios»).

Limpeza del sistema de leche

Duración: aprox. 1 minuto.

Abra el menú con [menu].


- Seleccione con [↘] Limpieza y cuidado y confirme con [ok✓].
- Seleccione con [↘] Limpiar sistema de leche y confirme con [ok✓].
- Toque [start/stop] para iniciar el programa. El display **3** le guiará a lo largo del programa:
- Coloque un vaso vacío debajo del dispensador de bebidas **4** e introduzca el extremo del tubo de aspiración **4d** en dicho vaso.
- Toque [start/stop]. El sistema de leche se limpia automáticamente.
- A continuación, vacíe el vaso y limpie el tubo de aspiración **4d**.

Además, debería limpiar el sistema de leche a fondo regularmente (en el lavavajillas o a mano).

Descalcificación


Duración: aprox. 30 minutos.

La línea en la parte inferior del display indica el avance del proceso.

 Si el depósito de agua **5** tiene un filtro de agua dentro, es imprescindible que lo retire antes de iniciar el programa de servicio.


- Abra el menú con [menu].
- Seleccione con [↘] Limpieza y cuidado y confirme con [ok✓].
- Seleccione con [↘] Descalcificar y confirme con [ok✓].

- Toque [start/stop] para iniciar el programa. El display **3** le guiará a lo largo del programa:
- Vacíe la bandeja de goteo **17** y vuelva a colocarla.

 Aparece la indicación Retirar el filtro de agua ⇒start.

- Retire el filtro y vuelva a tocar [start/stop].
- Llene el depósito de agua **5** vacío con agua templada hasta la marca «**0,5l**» y disuelva en ella 1 pastilla de descalcificación TZ80002N de Siemens.
- Toque [start/stop].
- Coloque un recipiente de 0,5l debajo del dispensador **4**.
- Introduzca el extremo del tubo de aspiración **4d** en el recipiente.
- Toque [start/stop].


El programa de descalcificación se ejecutará durante unos 20 minutos.

 Cuando queda muy poca solución descalcificadora en el depósito de agua **5**, se visualiza el mensaje Rellenar el descalcificador ⇒start.

- Rellene el depósito con solución descalcificadora y vuelva a tocar [start/stop].
- Limpie el depósito de agua **5** y llénelo con agua limpia hasta la marca «**max**».
- Si se utiliza un filtro, vuelva a colocarlo ahora.
- Toque [start/stop].

El programa de descalcificación se ejecutará durante aprox. 1 minuto y la cafetera iniciará el proceso de enjuague.

- Vacíe la bandeja de goteo **17** y vuelva a colocarla.





 **Importante:** Limpie la cafetera con un paño suave y húmedo para retirar inmediatamente los restos de la solución de descalcificación. Bajo estos restos se puede producir corrosión. Los paños de limpieza nuevos pueden contener sales. Las sales pueden provocar una corrosión ligera en el acero. Por este motivo, lave bien los paños antes de usarlos. Limpie a fondo el tubo de aspiración **4d** del dispensador de bebidas.

La cafetera está descalcificada y vuelve a estar lista para funcionar.

Limpieza

Duración: aprox. 9 minutos.

La línea en la parte inferior del display indica el avance del proceso.

- Abra el menú con [menu].
- Seleccione con [] Limpieza y cuidado y confirme con [ok ].
- Seleccione con [] Limpiar y confirme con [ok ].
- Toque [start/stop] para iniciar el programa.

El display **3** le guiará a lo largo del programa:

- Vacíe la bandeja de goteo **17** y vuelva a colocarla.
- Abra el cajón del café molido **12**.
- Introduzca una pastilla de limpieza de Siemens y cierre el cajón **12**.
- Toque [start/stop].

El programa de limpieza se ejecutará durante unos 7 minutos.

- Vacíe la bandeja de goteo **17** y vuelva a colocarla.


La cafetera está completamente limpia y vuelve a estar lista para funcionar.





calc'nClean

Duración: aprox. 43 minutos.

El programa calc'nClean combina las funciones individuales de Descalcificación y de Limpieza. Si la finalización de ambos programas está muy próxima, la cafetera automática sugiere automáticamente este programa.


La línea en la parte inferior del display indica el avance del proceso.

 Si el depósito de agua **5** tiene un filtro de agua dentro, es imprescindible que lo retire antes de iniciar el programa de servicio.

- Abra el menú con [menu].
- Seleccione con [] Limpieza y cuidado y confirme con [ok ].
- Seleccione con [] calc'nClean y confirme con [ok ].
- Toque [start/stop] para iniciar el programa.


El display **3** le guiará a lo largo del programa:

- Vacíe la bandeja de goteo **17** y vuelva a colocarla.
- Abra el cajón del café molido **12**.
- Introduzca una pastilla de limpieza de Siemens en el cajón **12** y ciérrelo.
- Toque [start/stop].

 Aparece la indicación Retirar el filtro de agua →start.

- Retire el filtro y vuelva a tocar [start/stop].
- Llene el depósito de agua **5** vacío con agua templada hasta la marca «**0,5l**» y disuelva en ella 1 pastilla de descalcificación TZ80002N de Siemens.
- Toque [start/stop].
- Coloque un recipiente de 1 L como mínimo debajo del dispensador **4**.
- Introduzca el extremo del tubo de aspiración **4d** en el recipiente.
- Toque [start/stop].

El programa de descalcificación se ejecutará durante unos 28 minutos.

 Cuando queda muy poca solución descalcificadora en el depósito de agua **5**, se visualiza el mensaje Rellenar el descalcificador →start.

- Rellene el depósito con solución descalcificadora y vuelva a tocar [start/stop].
- Limpie el depósito de agua **5** y llénelo con agua limpia hasta la marca «**max**».
- Si se utiliza un filtro, vuelva a colocarlo ahora.
- Toque [start/stop].

El programa de descalcificación se ejecutará durante aprox. 1 minuto más, a continuación el programa de limpieza durante aprox. 7 minutos y la cafetera iniciará el proceso de enjuague.

- Vacíe la bandeja de goteo **17** y vuelva a colocarla.

i **Importante:** Limpie la cafetera con un paño suave y húmedo para retirar inmediatamente los restos de la solución de descalcificación. Bajo estos restos se puede producir corrosión. Los paños de limpieza nuevos pueden contener sales. Las sales pueden provocar una corrosión ligera en el acero. Por este motivo, lave bien los paños antes de usarlos. Limpie a fondo el tubo de aspiración **4d** del dispensador de bebidas.

La cafetera está descalcificada y vuelve a estar lista para funcionar.

i **Importante:** Si por alguna razón se llegara a interrumpir un programa de servicio, por ejemplo, por un apagón, proceda del siguiente modo:

- Limpie el depósito de agua **5** y llénelo con agua limpia hasta la marca «**max**».
 - Toque [start/stop].
- El aparato se enjuagará durante aprox. 2 minutos por motivos de seguridad.
- Vacíe la bandeja de goteo **17** y vuelva a colocarla.

El programa de servicio interrumpido deberá iniciarse de nuevo.

Recomendaciones para ahorrar energía

- Si no utiliza la cafetera automática, desconéctela con el interruptor de red **1** ⓘ situado en la parte delantera.
- Ajuste el apagado automático a 15 minutos en la opción Apagado automático del menú.
- En la medida de lo posible, no interrumpa la preparación de café o de espuma. Si se para antes de tiempo la preparación de café o espuma el consumo de energía es mayor y también es mayor la cantidad de agua residual de la bandeja de goteo.
- Descalcifique la cafetera regularmente para impedir que se produzcan calcificaciones. Los residuos de cal hacen que aumente el consumo de energía.

Protección anticongelante

i **¡Atención!** Para evitar daños provocados por el hielo durante el transporte o almacenamiento, la cafetera debe estar antes completamente vacía.

Veáse capítulo «Menú – Protección anticongelante».

Conservación de accesorios

La cafetera automática tiene compartimentos especiales para guardar en ella los accesorios y las instrucciones breves de uso.

- Para guardar la cuchara dosificadora **8**, extraiga el depósito de agua **5** y coloque la cuchara dosificadora en la cavidad **7** prevista para ello.
- Para guardar las instrucciones breves, abra la puerta de la unidad de preparación **13** e introdúzcalas en el compartimento **16** previsto para ello.

Accesorios

Los siguientes accesorios se pueden obtener en establecimientos comerciales y a través del servicio de asistencia técnica:

Accesorios	Número de pedido Establecimiento comercial/ Servicio de asistencia técnica
Pastillas de limpieza	TZ80001N/00311807
Pastillas de descalcificación	TZ80002N / 00576693
Filtro de agua	TZ70003 / 00575491
Set de limpieza	TZ80004 / 00576330
Recipiente para la leche con tapa «fresh Lock»	TZ80009N / 00576166

Eliminación



Elimine el embalaje respetando el medio ambiente. Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE

Siemens se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por Siemens. En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de Siemens, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por Siemens, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.**

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de Siemens.

Reservado el derecho a cambios y modificaciones sin previo aviso.

Datos técnicos

Conexión eléctrica (tensión – frecuencia)	220-240 V – 50/60 Hz
Potencia de conexión	1500 W
Presión máxima de la bomba, estática	15 bares (TE651.., TE653.., TE654..) 19 bares (TE655.., TE657..)
Capacidad máxima del depósito de agua (sin filtro)	1,7 l
Capacidad máxima del recipiente para café en grano	~300 g
Longitud del cable de alimentación	100 cm
Dimensiones (alto x ancho x fondo)	385 x 301 x 458 mm
Peso, vacía	10-12 kg
Tipo de molinillo	Cerámica

Resolución de algunos problemas sencillos

Problema	Causa	Solución
Calidad del café o de la espuma muy variable.	La cafetera está calcificada.	Descalcificar la cafetera según las instrucciones.
No es posible calentar agua.	El sistema de leche o el alojamiento del sistema de leche están obstruidos.	Limpie el sistema de leche o el alojamiento (véase capítulo «Limpieza del sistema de leche»).
Hay poca espuma, no hay espuma o el sistema de leche no aspira leche.	El sistema de leche o el alojamiento del sistema de leche están obstruidos.	Limpie el sistema de leche o el alojamiento (véase capítulo «Limpieza del sistema de leche»).
	Leche inadecuada.	No utilice leche que ya haya cocido. Utilice leche con un 1,5% de materia grasa.
	El sistema de leche no está montado correctamente.	Humedezca las partes superior e inferior y móntelas.
La cantidad de llenado ajustada no se alcanza, el café sale sólo a gotas o deja de salir.	La cafetera está calcificada.	Descalcificar la cafetera según las instrucciones.
	El grado de molido es demasiado fino. El café molido es demasiado fino.	Regule el grado de molido para que sea menos fino. Utilice café molido menos fino.
El café no tiene «crema».	La cafetera está muy calcificada.	Descalcificar la cafetera según las instrucciones.
	Tipo de café inadecuado.	Utilice un tipo de café con una mayor proporción de granos robusta.
	Los granos ya no están frescos.	Utilice granos frescos.
	El grado de molido no es el adecuado para los granos de café.	Ajuste un grado de molido fino.

Si no puede solucionar algún problema, póngase en contacto con el teléfono de asistencia. Los números de teléfono se encuentran en la última página de estas instrucciones.

Problema	Causa	Solución
El café es demasiado «ácido».	El ajuste del grado de molido es demasiado grueso o el café molido es demasiado grueso.	Regule el grado de molido para que sea más fino o utilice un café molido más fino.
	Tipo de café inadecuado.	Utilice un tueste más oscuro.
El café es demasiado «amargo».	El ajuste del grado de molido es demasiado fino o el café molido es demasiado fino.	Regule el grado de molido para que sea más grueso o utilice un café molido más grueso.
	Tipo de café inadecuado.	Utilice otro tipo de café.
El café tiene sabor a «quemado».	Temperatura de preparación demasiado alta	Baje la temperatura, véase capítulo «Menú – Temperatura del café».
	El ajuste del grado de molido es demasiado fino o el café molido es demasiado fino.	Regule el grado de molido para que sea más grueso o utilice un café molido más grueso.
	Tipo de café inadecuado.	Utilice otro tipo de café.
El filtro de agua no está bien sujeto en el depósito de agua.	El filtro de agua no está bien montado.	Presione con fuerza el filtro de agua recto en el empalme del depósito.
Los posos de café no son compactos y están demasiado húmedos.	El ajuste del grado de molido es demasiado fino o demasiado grueso o se utiliza demasiado poco café molido.	Regule el grado de molido para que sea más o menos fino o utilice dos cucharadas rasas de café molido.
Gotas de agua en el interior de la máquina al haber retirado la bandeja de goteo.	Bandeja de goteo retirada demasiado pronto.	Retire la bandeja de goteo unos segundos después de haber preparado la última bebida.
Visualización de display Introducir granos de café a pesar de que el recipiente para café en grano está lleno o el molinillo no muele granos de café.	Los granos no caen directamente en el molinillo (son demasiado grasos).	Golpee suavemente el recipiente para café en grano. Si es necesario, utilice otro tipo de café. Cuando el recipiente para café en grano esté vacío límpielo con un paño seco.
Visualización de display Vaciar bandeja de goteo a pesar de estar vacía la bandeja de goteo.	Con el aparato apagado no se reconoce el vaciado.	Vacíe la bandeja de goteo con el aparato encendido y vuelva a colocarla.
	La bandeja de goteo está sucia.	Limpiar a fondo la bandeja de goteo.
Si no puede solucionar algún problema, póngase en contacto con el teléfono de asistencia. Los números de teléfono se encuentran en la última página de estas instrucciones.		

Problema	Causa	Solución
Visualización de display Rellenar con agua sin gas o cambiar filtro	Depósito de agua colocado incorrectamente.	Colocar el depósito de agua correctamente.
	Agua con gas en el depósito de agua.	Llenar el depósito con agua fresca del grifo.
	El flotador del tanque de agua está enganchado.	Extraer el depósito de agua y limpiarlo a fondo.
	El filtro nuevo no está enjuagado según las instrucciones.	Enjuagar el filtro de agua según las instrucciones y ponerlo en marcha.
	Hay aire en el filtro de agua.	Sumergir el filtro en agua hasta que no salgan burbujas de aire, volver a colocar el filtro.
La indicación de que es necesario descalcificar aparece con demasiada frecuencia.	Filtro de agua gastado.	Colocar el filtro de agua nuevo.
	Agua con un contenido excesivo de cal.	Colocar y activar el filtro de agua (véase el capítulo «Menú: Filtro de agua»).
Visualización de display Limpiar unidad de preparación y colocar de nuevo	Dispensador de bebidas obstruido.	Limpiar el dispensador de bebidas y el alojamiento del sistema de leche.
	Unidad de preparación sucia.	Limpiar la unidad de preparación.
	Demasiado café molido en la unidad de preparación.	Limpiar la unidad de preparación. Llene como máximo 2 cucharas dosificadoras rasas de café molido.
Visualización de display Por favor, reinicie el aparato.	El mecanismo de la unidad de preparación está duro.	Limpiar la unidad de preparación (véase capítulo «Cuidado y limpieza diaria»).
	Aparato demasiado caliente.	Dejar enfriar el aparato.
Visualización de display Descalcificación insuficiente Repita el proceso	Unidad de preparación sucia.	Limpiar la unidad de preparación.
	Descalcificación incorrecta o insuficiente, o bien el aparato contenía previamente demasiados sedimentos.	Ejecutar de nuevo el programa de descalcificación.
Visualización de display Dejar que se enfríe el aparato	El aparato está demasiado caliente.	Desconectar el aparato durante 30 minutos.
Visualización de display Avería Llamar tel. asistencia	La cafetera está averiada.	Llame al teléfono de asistencia.
Si no puede solucionar algún problema, póngase en contacto con el teléfono de asistencia. Los números de teléfono se encuentran en la última página de estas instrucciones.		

Estimado(a) apreciador(a) de café,

felicitemo-lo(a) pela compra desta máquina de café da marca Siemens.

Este manual de instruções descreve diversas variantes da máquina, que se distinguem por detalhes.

Respeite também as instruções breves que acompanham o aparelho. Estas podem ser guardadas num compartimento especial **16** até à próxima utilização.

Para utilizar este manual de instruções:

Nas primeiras páginas deste manual encontram-se ilustrações do aparelho assinaladas com números que são mencionados recorrentemente nestas instruções. Exemplo: unidade de infusão **14**

As indicações do display e os símbolos são igualmente representados de modo especial nestas instruções. Desta forma, é possível identificar se se trata de textos ou símbolos que são apresentados no aparelho ou que se encontram impressos neste.

Exemplo de textos no display: Expresso

Exemplo de elementos de comando:

[start/stop]

Índice

Utilização correta.....	32
Indicações de segurança importantes	32
Âmbito de fornecimento	34
Resumo	34
Vista geral – Elementos de comando ...	35
Display	36
Colocação em funcionamento	37
Regulações próprias “Favorito”	38
Fecho de segurança para crianças.....	38
Preparação de bebidas	38
Preparação de bebidas de café.....	40
Preparação com leite.....	40
Bebidas especiais.....	41
Preparação com café moído	42
Regular o grau de moagem.....	43
Menu	43
Conservação e limpeza diária	46
Limpar sistema do leite.....	47
Limpar a unidade de infusão (figura G)....	48
Programas de manutenção	48
Limpar sistema do leite.....	49
Descalcificar	49
Limpar.....	50
calc'nClean	50
Dicas para poupar energia	51
Proteção contra congelamento.....	51
Armazenamento dos acessórios	52
Acessórios	52
Eliminação do aparelho	52
Garantia	52
Dados Técnicos	52
Pesquisa de avarias	53

Utilização correta

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso privado e doméstico.

Utilize o aparelho apenas em espaços interiores à temperatura ambiente e até 2000 m acima do nível do mar.

Indicações de segurança importantes

Ler atentamente as instruções, proceder em conformidade e guardá-las! Se o aparelho mudar de proprietário, estas instruções devem acompanhá-lo.

Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou com pouca experiência e/ou conhecimentos, se estiverem sob vigilância ou tiverem sido instruídas acerca da utilização segura do aparelho e tiverem compreendido os perigos decorrentes da sua utilização. O aparelho e o cabo elétrico devem ser mantidos fora do alcance de crianças com menos de 8 anos. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não devem efetuar a limpeza e manutenção do aparelho, a não ser que tenham idade igual ou superior a 8 anos e estejam sob a supervisão de um adulto.

Aviso

Perigo de choque elétrico!

- O aparelho deve ser ligado a uma rede elétrica com corrente alternada apenas através de uma tomada corretamente instalada. Certifique-se de que o sistema fio terra da alimentação elétrica doméstica foi instalado corretamente.
- Ligar e utilizar o aparelho apenas de acordo com as indicações da chapa de características.
- Utilizar o aparelho somente se o cabo de alimentação ou o próprio aparelho não apresentarem quaisquer danos.
- Reparações no aparelho como, p. ex., a substituição de um cabo elétrico danificado, só podem ser efetuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitem situações de perigo.
- Nunca mergulhar a máquina ou o cabo elétrico em água.
- Em caso de anomalia, desligar imediatamente a ficha da tomada ou desligar a tensão de alimentação.
- Evitar derramar líquido sobre o conector.
- As notas especiais relativas à limpeza nas instruções devem ser observadas.

 Aviso**Perigo devido a magnetismo!**

O aparelho inclui ímãs permanentes que podem influenciar implantes eletrônicos como, por exemplo, pacemakers ou bombas de insulina. Os portadores de implantes eletrônicos devem manter uma distância mínima de 10 cm em relação ao aparelho e ao retirar as seguintes peças: recipiente do leite, sistema de leite, depósito de água, apara gotas e unidade de infusão.

 Aviso**Perigo de asfixia!**

- Não permitir que crianças brinquem com o material de embalagem.
- Guardar peças pequenas em segurança, pois elas podem ser ingeridas.

 Aviso**Perigo de ferimentos!**

- Não introduzir os dedos no moinho.
- Uma utilização errada do aparelho pode causar ferimentos.

 Aviso**Perigo de queimaduras!**

- O sistema de leite fica muito quente. Depois da utilização, deixar arrefecer antes de tocar.
- Após utilização, as superfícies do elemento térmico ou da placa de aquecimento ainda podem permanecer quentes durante algum tempo.
- As bebidas acabadas de preparar estão muito quentes. Se necessário, deixar arrefecer um pouco.

Âmbito de fornecimento

(Ver figura A)

- a Máquina de café
- b Manual de instruções
- c Instruções breves
- d Tubo de leite e tubo de aspiração
- e Tiras para medição da dureza da água
- f Colher de medida
- g Filtro de água *
- h Recipiente de leite com tampa “freshLock”*
- i Pastilhas de descalcificação *

Resumo


(Ver figuras B a E)















- 1 Interruptor de rede ①
- 2 Painel de controlo (ver página seguinte)
- 3 Display
- 4 Saída de bebidas (café, leite, água quente), ajustável em altura
 - a) Tampa
 - b) Sistema de leite/dispensador de café (duas peças)
 - c) Tubo de leite
 - d) Tubo de aspiração
- 5 Depósito de água amovível
- 6 Tampa para o depósito de água
- 7 Compartimento para a colher de medida
- 8 Colher de medida (auxiliar para colocação do filtro de água)
- 9 Depósito de grão
- 10 Tampa aromática
- 11 Botão rotativo para a regulação do grau de moagem
- 12 Gaveta do pó (café em pó/pastilha de limpeza)
- 13 Porta para unidade de infusão
- 14 Unidade de infusão
 - a) Bloqueio
 - b) Tampa
- 15 Alavanca de ejeção
- 16 Compartimento para instruções breves
- 17 Apanha-gotas
 - a) Tampa
 - b) Tabuleiro apanha-gotas (duas peças)
 - c) Depósito para borra de café
 - d) Flutuador
- 18 Compartimento do cabo
- 19 Placa de características (n.º E; FD)

* O manual de instruções descreve diversas variantes. As posições assinaladas com * apenas estão disponíveis em determinados modelos do aparelho.

Vista geral – Elementos de comando

(Ver figura B)

 Os símbolos que se seguem aparecem ou ficam com o fundo aceso em função do estado operacional do aparelho:

	Espresso		Latte Macchiato
	Espresso Macch.		Café com leite
	Caffe Crema		Espuma de leite
	Cappuccino		Bebidas especiais (ver capítulo “Bebidas especiais”).
	[start/stop] – Botão start/stop		[∨] – Seleção descendente
	[↶] – Voltar	menu	[menu] – Abrir menu
	[☞☞] – Preparação de duas chávenas em simultâneo	ok✓	[ok✓] – Confirmar/guardar
	[∅] – Ajustar a intensidade do café	ml	[ml] – Selecionar o tamanho da chávena
	[☺☺] – Chamar os Favoritos (tocar brevemente) e fecho de segurança para crianças (tocar, pelo menos, durante 3 segundos).		

Interruptor de rede ①

O aparelho é ligado ou desligado com o interruptor de rede ①. O aparelho executa automaticamente um ciclo de lavagem quando é ligado e desligado.

O aparelho não executa um ciclo de lavagem se:

- ainda estiver quente ao ligar.
- antes de ser desligado não tiver sido tirado café.

O aparelho está operacional quando os símbolos no painel de controlo e o display acendem.

Painel de controlo (zona tátil)

É muito fácil navegar no painel de controlo tocando nos símbolos e desenhos.

É emitido um sinal sonoro.

O sinal acústico pode ser ligado e desligado (ver o capítulo “Menu – Som teclas”).

Seleção de bebidas

A bebida pretendida é selecionada diretamente quando se toca no respetivo símbolo (ver o capítulo “Preparação de bebidas”).

Botão start/stop

Ao tocar em [start/stop] é iniciada a preparação de bebidas ou um programa de manutenção. Tocando novamente em [start/stop] durante a preparação de bebidas, o processo é terminado antecipadamente.

Menu

O menu é chamado quando se toca em [menu] e os símbolos de navegação são ativados e acendem. A navegação no menu é feita premindo [↙], [ok✓] e [↘] sendo possível consultar informações ou efetuar definições (ver o capítulo “Menu”).

Opções de bebidas

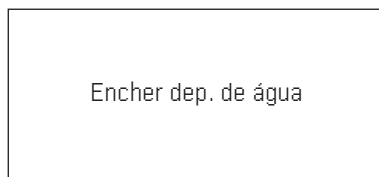
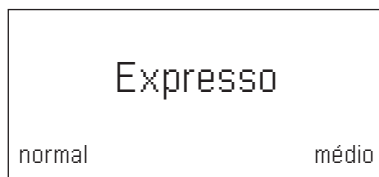
Tocando em [∅] ou [ml] é adaptada a intensidade ou a quantidade da bebida, tocando em [☞] são preparadas duas châvenas em simultâneo assim que o processo for iniciado com [start/stop] (ver o capítulo “Preparação de bebidas”).

“Favorito” e fecho de segurança para crianças

Tocando brevemente em [☞] são chamadas bebidas personalizadas (ver capítulo “Regulações próprias Favorito”). O fecho de segurança para crianças é ativado ou desativado tocando no mínimo 3 segundos em [☞] (ver o capítulo “Fecho de segurança para crianças”).

Display

No display são exibidas as bebidas selecionadas, as definições e as mensagens relativas ao estado operacional.



A mensagem apaga-se assim que a ação tiver sido executada.

Colocação em funcionamento

Generalidades

Utilizar apenas água pura, **fria** e sem gás e exclusivamente grãos **torrados** nos respectivos recipientes. Não utilizar grãos de café vidrados, caramelizados ou com outros aditivos açucarados, porque entopem a unidade de infusão.

Este aparelho permite regular a dureza da água. A dureza da água vem regulada de fábrica para 4.

Determinar a dureza da água utilizada com as tiras de teste fornecidas. Se for exibido outro valor que não o de dureza da água 4, programar o aparelho de forma correspondente após a colocação em funcionamento (ver o capítulo “Menu – Dureza da água”).

Colocar o aparelho em funcionamento


- Remover as películas de proteção existentes.
- Colocar a máquina de café sobre uma superfície plana e resistente à água que agüente com o peso da máquina.
- As ranhuras de ventilação do aparelho devem permanecer livres.

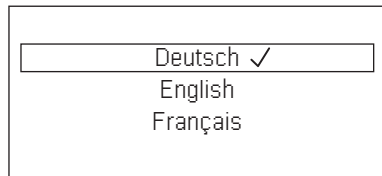
i **Importante:** utilizar o aparelho apenas em espaços sem geada. Se o aparelho tiver sido transportado ou armazenado a temperaturas inferiores a 0°C, aguardar no mínimo 3 horas antes de colocar o aparelho em funcionamento.

- Ligar a ficha (compartimento do cabo **18**) à tomada. O comprimento do cabo pode ser ajustado à medida empurrando-o para dentro e puxando-o para fora. Instalar o aparelho com a parte traseira p. ex. no canto de uma mesa, e puxar o cabo para **baixo**, ou empurrá-lo para **cima**.
- Abrir a tampa do depósito de água **6**.
- Retirar o depósito de água **5**, lavá-lo e enchê-lo com água fria. Observar a marca indicadora do nível “**max**”.
- Recolocar o depósito de água **5** a direito e carregar para baixo.

- Fechar novamente a tampa do depósito de água **6**.
- Encher o depósito de grão **9** com grãos de café.
- Ligar o aparelho com o interruptor de rede **1** **Ⓛ**.

O painel de controlo e o display são ativados. No display é exibido o idioma predefinido no qual serão exibidos os outros textos do display. Estão disponíveis vários idiomas.

- Tocar em [] até que o idioma desejado esteja identificado no display.



- Tocar em [start/stop] para confirmar a seleção.

O idioma selecionado está memorizado.

O logótipo da marca acende no display

3. O aparelho começa agora a aquecer e inicia um ciclo de lavagem, saindo por isso alguma água da saída de bebidas **4**.

O aparelho está operacional quando os símbolos no painel de controlo e o display acendem.



i A máquina de café vem programada de fábrica com as definições standard que asseguram o funcionamento ideal. O aparelho desliga-se automaticamente após um período de tempo predefinido (ver o capítulo “Menu – Desligar auto.”).

i Ao ser utilizado pela primeira vez, após a execução de um programa de manutenção ou quando o aparelho não tiver sido utilizado durante um longo período, a primeira bebida ainda não tem todo o aroma e não deve ser bebida.

i Após a colocação em funcionamento da máquina de café, só é obtido um café cremoso consistente depois de terem sido tiradas algumas chávenas de café.

i Durante uma utilização prolongada, é normal a formação de gotas de água nas ranhuras de ventilação.

Regulações próprias “Favorito”

O número de favoritos depende do modelo do aparelho. No ponto de menu “Favorito” podem ser guardar e alteradas bebidas individuais (personalizadas) (ver capítulo “Menu – Favorito”).

Chamar bebida individual

- Tocar brevemente em [☺].
- Selecionar um favorito existente já com regulações próprias.
- Tocar em [start/stop] para iniciar a bebida.

Fecho de segurança para crianças

O aparelho pode ser bloqueado para proteger as crianças de escaldões e de queimaduras.

- Tocar em [☺] no mínimo durante 3 segundos. No display **3** é exibida uma chave. O fecho de segurança para crianças está ativado. Deixou de ser possível executar qualquer comando.
- Tocar em [☺] no mínimo durante 3 segundos. A chave no display **3** torna a desaparecer. O fecho de segurança para crianças está desativado. O aparelho pode ser operado normalmente.

Preparação de bebidas

Esta máquina de café mói café fresco para cada processo de infusão. Para a melhor qualidade, conservar os grãos em local fresco e fechado.

i **Importante:** abastecer o depósito de água **5** diariamente com água nova. O depósito de água **5** deve conter sempre água suficiente para o funcionamento do aparelho.

i Aquecer previamente a(s) chávena(s), especialmente as chávenas de expresso pequenas e grossas, p. ex. com água quente.

i Em algumas definições, o café é preparado em dois passos (ver “aromaDouble Shot”). Por favor, aguardar até que o processo esteja totalmente concluído.

Podem ser preparadas várias bebidas com uma simples pressão do botão.

Seleção de bebidas

A bebida pretendida é selecionada diretamente quando se toca no respetivo símbolo. A bebida selecionada é identificada por linhas por cima ou por baixo do símbolo. A designação da bebida e os valores atualmente definidos para a intensidade do café e para o tamanho das chávenas são exibidos no display **3**.

Estão disponíveis as seguintes bebidas:


Expresso	Latte Macchiato
Expresso Macch.	Café com leite
Caffe Crema	Espuma de leite
Cappuccino	

Ao tocar várias vezes a tecla “Bebidas especiais” é possível selecionar diferentes bebidas, umas a seguir às outras:

Água quente	Americano *
Leite quente *	Flat White *
Cafeteira *	Cafe Cortado *


As posições assinaladas com * apenas estão disponíveis em determinados modelos do aparelho.

Adaptar a intensidade do café, selecionar o café em pó

Tocando em [] a intensidade do café é regulada individualmente ou é selecionada a preparação com café em pó.

São possíveis as seguintes definições:


muito suave	muito forte
suave	doubleshot forte
normal	doubleshot forte+
forte	Com. café pó

- Selecionar a bebida pretendida tocando no respetivo símbolo.
- Tocar em [] até que a definição pretendida p. ex. forte ou Com. café pó (ver o capítulo “Preparação com café moído”) seja exibida no display.

aromaDouble Shot

Quanto mais tempo o café for escaldado, mais substâncias amargas e aromas indesejados são libertados. Isso influencia o gosto e a salubridade do café. Por esse motivo, o aparelho possui uma função aromaDouble Shot especial para o café extra forte. Quando a metade da quantidade a preparar é atingida, são novamente moídos e escaldados grãos de café, para que sejam libertadas apenas as substâncias aromáticas saborosas e agradáveis.



A função aromaDouble Shot pode ser selecionada para todas as bebidas que tenham uma percentagem de café de pelo menos 35 ml da quantidade de enchimento de café. A função não está disponível para bebidas mais pequenas, como p. ex. um expresso pequeno, ou na regulação [].

Selecionar o tamanho da chávena

A quantidade de enchimento da bebida é selecionada individualmente tocando em [ml].

São possíveis as seguintes definições:


pequeno médio grande


- Selecionar a bebida pretendida tocando no respetivo símbolo.
- Tocar em [ml] até que a definição pretendida seja exibida no display.



Uma seta ou setas ao lado da regulação, p. ex. „grande **”, indica(m) que a capacidade pré-ajustada de fábrica (ver capítulo „Menu – Regular tamanho“) foi alterada.

Duas chávenas em simultâneo

Tocando em [], e consoante a seleção, são preparadas duas chávenas em simultâneo de uma bebida de café ou de uma bebida de leite e café (em determinados tipos de aparelho apenas bebida de café), assim que a preparação for iniciada com [start/stop]. A definição é exibida no display.

- Selecionar a bebida pretendida tocando no respetivo símbolo.
- Tocar em [].
- Colocar duas chávenas pré-aquecidas à esquerda e à direita da saída de bebidas 4.
- Tocar em [start/stop] para iniciar a preparação de bebidas.

A bebida selecionada é preparada, correndo de seguida para as duas chávenas.

i A bebida é preparada em dois passos (dois processos de moagem). Por favor, aguardar até que o processo esteja totalmente concluído.

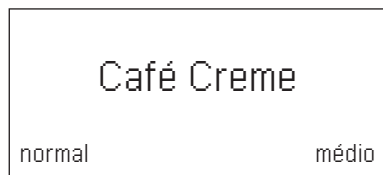
i Dependendo do tipo de aparelho, a função “Duas chávenas em simultâneo” só está disponível para bebidas de café e não está disponível para bebidas de leite e café.

Preparação de bebidas de café

O aparelho deve estar pronto a funcionar.

- Colocar uma chávena pré-aquecida por baixo da saída de bebidas **4**.
- Selecionar a bebida de café pretendida Expresso ou Caffè Crema tocando no respetivo símbolo.

No display são exibidas as designações do café e os valores atualmente regulados para a intensidade do café e para o tamanho da chávena.



i O tamanho da chávena e a intensidade do café podem ser alterados tocando em [ml] e [Ø]. Na seleção de Com. café pó proceder como descrito em “Preparação com café moído”.

Por exemplo:

- Tocar em [ml] até que seja exibido grande no display.
- Tocar em [Ø] até que seja exibido suave no display.
- Tocar em [start/stop] para iniciar a preparação de bebidas.

O café é preparado correndo depois para a chávena.

i Tocando novamente em [start/stop] a preparação de bebidas pode ser terminada antecipadamente.

Preparação com leite

Esta máquina de café possui um sistema de leite integrado. Este permite preparar bebidas de café com leite ou com espuma de leite e também leite quente.



Perigo de queimadura!

As partes superior e inferior do sistema do leite **4b** ficam muito quentes. Depois da utilização, deixar arrefecer antes de tocar.



Atenção!

Os restos de leite secos são muito difíceis de remover, por isso, limpar **impreterivelmente** após cada utilização (ver o capítulo “Limpar sistema do leite”).



Durante a preparação com leite podem ocorrer assobios. Estes estão condicionados tecnicamente pelo sistema do leite **4b**.



Tocando novamente em [start/stop], a tiragem da bebida pode ser terminada antecipadamente.

O aparelho deve estar pronto a funcionar. O tubo de leite e o tubo de aspiração têm de estar ligados.

- Inserir o tubo de aspiração **4d** no recipiente do leite.
- Colocar uma chávena ou um copo pré-aquecidos por baixo da saída de bebidas.

Bebidas de café com leite

- Selecionar Expresso Macch., Café com leite, Latte Macchiato ou Cappuccino tocando no respetivo símbolo.

No display são exibidas as designações do café e os valores predefinidos para o tamanho da chávena e para a intensidade do café.



O tamanho da chávena e a intensidade do café podem ser alterados tocando em [ml] e [Ø]. Na seleção de Com. café pó proceder como descrito em “Preparação com café moído”.

- Tocar em [start/stop] para iniciar a preparação de bebidas.
- Primeiro escorre leite ou espuma de leite para a chávena ou copo. De seguida, o café é esaldado e é adicionado à chávena ou copo.

Tocando novamente em [start/stop] a preparação de leite ou de café pode ser terminada antecipadamente; tocando uma segunda vez em [start/stop] é parada por completo a preparação de bebidas.

Espuma de leite

- Selecionar Espuma de leite tocando no símbolo.
 - Regular o tamanho da chávena tocando em [ml].
 - Tocar em [start/stop] para iniciar a preparação de bebidas.
- Escorre espuma de leite da saída de bebidas.

Bebidas especiais

Ao tocar várias vezes a tecla “Bebidas especiais” é possível selecionar diferentes bebidas, umas a seguir às outras. As posições assinaladas com * apenas estão disponíveis em determinados modelos do aparelho.

Água quente

Antes de se retirar água quente, o sistema do leite deve ser limpo e o tubo de leite deve ser retirado (ver o capítulo “Limpar sistema do leite”). Se o sistema do leite não for limpo podem passar pequenas quantidades de leite para a água.



Perigo de queimaduras!

O sistema de leite **4b** fica muito quente. Depois da utilização, deixar arrefecer antes de tocar.

- O aparelho deve estar pronto a funcionar.
- Colocar uma chávena ou um copo sob a saída de bebidas **4**.
 - Tocar no símbolo “bebidas especiais” as vezes necessárias até aparecer Água quente no visor.

- Regular o tamanho da chávena tocando em [ml].
- Tocar em [start/stop] para iniciar a preparação de bebidas.



Surge a mensagem Retirar o tubo de leite, proceder do seguinte modo:

- Retirar o tubo de leite **4c** e tocar novamente em [start/stop].
- Escorre água quente da saída **4**.



Tocando novamente em [start/stop] a preparação de bebidas pode ser terminada antecipadamente.

Leite quente *

Ler e observar primeiro o capítulo “Preparação com leite”.

Seguidamente:

- Tocar no símbolo “bebidas especiais” as vezes necessárias até aparecer Leite quente no visor.
 - Regular o tamanho da chávena tocando em [ml].
 - Tocar em [start/stop] para iniciar a preparação de bebidas.
- Escorre leite quente da saída **4**.



Tocando novamente em [start/stop] a preparação de bebidas pode ser terminada antecipadamente.

Americano *

- Colocar uma chávena pré-aquecida por baixo da saída de bebidas **4**.
- Tocar no símbolo “bebidas especiais” as vezes necessárias até aparecer Americano no visor.
- Regular o tamanho da chávena e a intensidade tal como descrito no capítulo “Preparação de bebidas de café”.
- Tocar em [start/stop] para iniciar a preparação de bebidas.

O café é preparado e depois corre para a chávena.



Tocando novamente em [start/stop] a preparação de bebidas pode ser terminada antecipadamente.


Flat White* ou Cafe Cortado*

Ler e observar primeiro o capítulo “Preparação com leite”.

Seguidamente:

- Colocar uma chávena ou um copo sob a saída de bebidas **4**.
- Tocar no símbolo “bebidas especiais” as vezes necessárias até aparecer Flat White ou Cafe Cortado no visor.
- Regular o tamanho da chávena e a intensidade tal como descrito no capítulo “Preparação de bebidas de café”.
- Tocar em [start/stop] para iniciar a preparação de bebidas.


Primeiro o leite sai para a chávena ou o copo. Depois o café é preparado e corre para a chávena ou o copo.

-  Tocando novamente em [start/stop] a preparação de leite ou de café pode ser terminada antecipadamente. Tocando uma segunda vez em [start/stop] é parada por completo a preparação de bebidas.

Função café de cafeteira *


- Colocar uma cafeteira sob a saída de bebidas **4**.
- Tocar no símbolo “bebidas especiais” as vezes necessárias até aparecer Função café de cafeteira no visor.
- Regular a intensidade do café tocando em [∅].
- Regular a quantidade (4 ou 6 chávenas) tocando em [ml].
- Tocar em [start/stop] para iniciar a preparação de bebidas.

O café é preparado e depois corre para a cafeteira.

-  Tocando novamente em [start/stop] a preparação de bebidas pode ser terminada antecipadamente.


Preparação com café moído

Esta máquina de café também permite a preparação com café moído (não café solúvel).

-  Na preparação de café moído, não é possível regular a intensidade do café, nem tirar duas chávenas em simultâneo ou usar a função aroma-Double Shot.


O aparelho deve estar pronto a funcionar.

- Colocar uma chávena pré-aquecida por baixo da saída de bebidas **4**.
- Selecionar uma bebida de café ou uma bebida de café com leite, tocando no respetivo símbolo.
- Tocar em [∅] até que seja exibido Com. café pó no display.
- Abrir a gaveta do pó **12**.
- Utilizar no máximo 2 colheres de medida de café em pó.

-  **Atenção!** Não encher grãos de café ou café solúvel.

- Fechar a gaveta do pó **12**.
- Tocar em [start/stop] para iniciar a preparação de bebidas.

O café é preparado correndo depois para a chávena.

-  Tocando novamente em [start/stop], a tiragem da bebida pode ser terminada antecipadamente.

Regular o grau de moagem

O grau de finura do café em pó pode ser regulado através do botão rotativo **11** do grau de moagem do café.



Atenção!

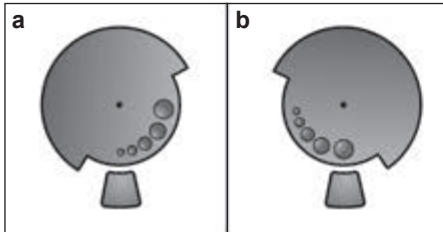
Regular o grau de moagem apenas com o moinho em funcionamento! Caso contrário, o aparelho pode ficar danificado.



Perigo de ferimentos!

Não introduzir os dedos no moinho.

- Com o moinho em funcionamento, regular o botão rotativo **11** entre café em pó fino (**a**: rodar para a esquerda) e café em pó grosso (**b**: rodar para a direita).



A nova definição só é perceptível a partir da segunda chávena de café.



Para grãos escuros usar uma moagem fina, e para grãos claros usar uma moagem grossa.

Menu

O menu serve para alterar individualmente definições, chamar informações ou iniciar processos.

- Abrir o menu tocando em [menu]. No display são exibidas as diferentes possibilidades de definição, os símbolos de navegação acendem-se. A definição atual está identificada no display.

Navegação no menu:

[∨] = navegar para baixo

[ok✓] = confirmar/guardar

[↶] = voltar

[menu] = abrir menu/sair do menu



Tocando em [∨] são exibidas respetivamente as possibilidades de definição e de seleção pela ordem recorrente. Quando o último item de menu é atingido é exibido novamente o primeiro item de menu.

Por exemplo:

Regular Temperatura do café máx.:

- Tocar em [menu]. O menu é aberto.
- Tocar em [∨] até que seja exibido Temperatura do café no display.
- Tocar em [ok✓], surge p. ex. alta.
- Tocar em [∨] até que seja exibido máx. no display.
- Tocar em [ok✓] para guardar. No display é exibida a confirmação.
- Surge o item de menu Temperatura do café.
- Tocar em [↶] para sair do menu.

É possível efetuar as seguintes definições:

Limpeza e conservação

Iniciar programa de manutenção especial.

É possível selecionar entre Limpar sistema de leite, Descalcificar, Limpar ou calc'nClean.

- Selecionar o programa pretendido com [∨] e confirmar com [ok✓].
- Tocar em [start/stop] para iniciar o programa.



Importante: respeitar impreterivelmente o capítulo "Programas de manutenção".

Info Programas de manutenção

(dependente do tipo de aparelho)

Indicação de quantas bebidas ainda podem ser tiradas antes de ser necessário efetuar um programa de manutenção.

- Visualizar com [∨] Limpar após --- ☐ ou Descalcif. após --- ☐.
- Sair da indicação com [↶].



Por motivos técnicos, o contador não consegue fazer uma estimativa exata do número de chávenas.

Relação café/leite *

A relação de mistura de café/leite predefinida de fábrica pode ser adaptada em vários níveis.

- Seleccionar a bebida (apenas para bebidas de café com leite) com [∨] e confirmar com [ok✓].
- Seleccionar a relação de mistura pretendida (regulação da quantidade de leite em %) com [∨] e confirmar com [ok✓].
- A regulação está guardada.

Exemplo: Ao ajustar o valor para 30%, a bebida conterà 30% de leite e 70% de café.

As posições assinaladas com * apenas estão disponíveis em determinados modelos do aparelho.

Favorito

No ponto de menu Favorito é possível criar ou alterar bebidas individualizadas. O número de favoritos depende do modelo do aparelho.

- Seleccionar um perfil novo ou já existente com [∨] e confirmar com [ok✓].
- Tocar na bebida pretendida e confirmar com [ok✓].
- Conforme a bebida, aparece no visor a seleção para as regulações da bebida, como por ex., ml ou Relação café/leite.
- Efetuar a seleção e confirmar sempre com [ok✓].
- A bebida é guardada no perfil.

Regular tamanho

Definição da quantidade de enchimento para cada bebida e para cada tamanho de chávena. A quantidade de enchimento predefinida de fábrica pode ser adaptada em vários níveis.

- Seleccionar a bebida com [∨] e confirmar com [ok✓].
- Seleccionar a quantidade de enchimento pretendida com [∨] e confirmar com [ok✓].

A definição está guardada.

Dureza da água

Definição da dureza da água local.

Pode ser seleccionado o nível 1, 2, 3, 4 ou Instalação de descalcificação. A dureza da água predefinida é o nível 4.

- Seleccionar a dureza da água pretendida com [∨] e confirmar com [ok✓].



A definição certa da dureza da água é importante, para que o aparelho indique na devida altura quando deve ser feita uma descalcificação.

A dureza da água pode ser determinada através das tiras de teste fornecidas junto ou perguntando à companhia abastecedora de água local. Se estiver instalado um sistema de descalcificação nas instalações, ajuste Instalação de descalcificação.

- Mergulhar a tira de teste brevemente na água e ler o resultado após 1 minuto.

Nível	Grau de dureza da água	
	Alemão (°dH)	Francês (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Desligar auto.

Definição do período de tempo após o qual o aparelho se desliga automaticamente após a última preparação de bebida. Podem ser seleccionados valores entre 15 minutos e 3 horas. O período de tempo predefinido é de 30 minutos.

- Seleccionar o período de tempo pretendido com [∨] e confirmar com [ok✓].

Temperatura do café

Definição da temperatura para bebidas de café e água quente.

É possível seleccionar normal, alta, ou máx. A definição tem efeito em todos os inícios de preparações.

- Seleccionar o nível de temperatura pretendido com [∨] e confirmar com [ok✓].

Filtro de água

Definição, se deve ser ativado um filtro de água, ou se não é utilizado qualquer filtro de água.

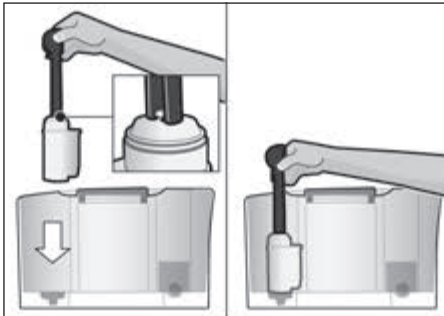
É possível selecionar entre Activar novo filtro ou Falta o filtro.

i Um filtro de água evita os depósitos calcários e reduz as impurezas na água. Além disso, o aparelho não tem de ser descalcificado com tanta frequência.

Os filtros de água podem ser adquiridos no comércio ou através dos Serviços de Assistência Técnica (ver o capítulo “Acessórios”).

i **Importante:** um filtro de água novo tem de ser lavado antes de ser utilizado.

- Com a ajuda da colher de medida **8**, empurrar o filtro de água com firmeza para dentro do depósito de água **5**.



- Encher o depósito de água com água, até à marca “max”.
- Ligar o tubo de leite **4c** ao sistema do leite **4b** e ao tubo de aspiração **4d**.
- Inserir o fim do tubo de aspiração **4d** no tabuleiro apanha-gotas **17b**.
- Tocar em [menu] e selecionar Filtro de água com [✓].
- Tocar em [ok✓] e selecionar Activar novo filtro com [✓].
- Esvaziar a bandeja de gotas e recolocá-la.
- Confirmar com [ok✓].

A água flui agora através do filtro para o lavar.

- De seguida, esvaziar o apanha-gotas e recolocá-lo.

O aparelho está novamente pronto para ser utilizado.

Com a lavagem do filtro é ativada em simultâneo a indicação “Trocar filtro de água”.

Após esta indicação ou o mais tardar após 2 meses, o filtro terá perdido a sua eficácia. O filtro deve ser substituído por razões higiénicas e para que o aparelho não adquira depósitos calcários (pode danificar o aparelho).

Se não for colocado um filtro novo, selecionar a definição Falta o filtro e confirmar com [ok✓].

i Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo (p. ex. durante umas férias), o filtro instalado deve ser lavado antes de o aparelho ser utilizado. Para o efeito, basta retirar uma chávena de água quente.

Idiomas

Definição do idioma nos quais serão exibidos os textos do display.

- Selecionar o idioma pretendido com [✓] e confirmar com [ok✓].

Prot.con.congel.

Programa de manutenção para evitar danos por congelamento durante o transporte e armazenamento. Para o efeito, o aparelho é totalmente esvaziado.

i O aparelho deve estar pronto a funcionar e o depósito de água **5** deve estar cheio.

- Tocar em [start/stop] para iniciar o programa.
- Retirar o depósito da água, o aparelho esvazia automaticamente o sistema de tubos e desliga-se.
- Esvaziar o depósito de água **5** e o apanha-gotas **17**.

Som teclas

Ligar ou desligar os sons ao tocar no painel de controlo.

- Confirmar a seleção com [ok✓].
- Selecionar Som teclas lig. ou Som teclas desl. com [↘] e confirmar com [ok✓].

Info tiragem bebidas

(dependente do tipo de aparelho)

Indicação da quantidade de bebidas que foram preparadas desde a colocação em funcionamento.

- Sair da indicação com [↵].

Definições fábrica

Repor todas as definições efetuadas para o estado de fornecimento.

- Tocar em [start/stop] para eliminar todas as definições efetuadas.

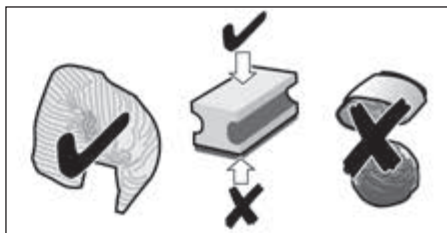
Conservação e limpeza diária



Perigo de choque elétrico!

Antes de limpar, desligar a ficha da tomada. Nunca mergulhar o aparelho em água. Nunca utilizar aparelhos de limpeza a vapor.

- Limpe o exterior do aparelho, utilizando um pano húmido macio.
- Limpar o painel de controlo com um pano de microfibras.
- Não utilizar detergentes que contenham álcool ou álcool etílico.
- Não utilizar panos ou detergentes abrasivos.



- Eliminar sempre de imediato quaisquer resíduos de calcário, de café, de leite e de soluções de limpeza e de descalcificação. Estes resíduos podem causar corrosão.
- Os panos de limpeza novos podem estar impregnados de sais. Esses sais podem provocar películas de ferrugem na superfície de aço inoxidável, motivo pelo qual estes panos têm de ser muito bem lavados antes de serem utilizados.
- Retirar pela frente o apanha-gotas **17** com o depósito para borra de café **17c**. Remover a tampa **17a** e o tabuleiro apanha-gotas **17b**. Esvaziar e limpar o apanha-gotas e o depósito para borra de café.
- Limpar o interior do aparelho (alojamento dos coletores) e a gaveta do pó (não removível) com um pano.
- Desmontar o flutuador **17d** e limpar com um pano húmido (dependente do tipo de aparelho).



Não colocar os seguintes componentes na **máquina de lavar loiça**: Tampa do apanha-gotas **17a**, tampa **4a**, unidade de infusão **14**, depósito de água **5** e tampa aromática **10**.



Os seguintes componentes são adequados para a máquina de lavar loiça:

Apanha-gotas **17**, tabuleiro apanha-gotas **17b**, depósito para borra de café **17c**, colher de medida **8** e partes superior e inferior do sistema de leite **4b**.



Importante: O apanha-gotas **17** e o depósito de borras de café **17c** devem ser esvaziados e limpos diariamente para prevenir a formação de depósitos.



O aparelho executa um ciclo de lavagem automaticamente quando é ligado a frio ou ao desligar-se depois de ter sido tirado café. Ou seja, o sistema realiza uma auto limpeza.

i **Importante:** Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo longo (p. ex. férias), limpar bem todo o aparelho, incluindo a saída de bebidas **4**, o sistema de leite **4b**, o aparta gotas **17** e a unidade de infusão **14**.

Limpar sistema do leite

! Limpar impreterivelmente o sistema do leite **4b** após cada preparação com leite!

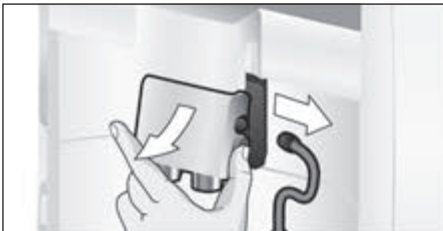
i Logo após a preparação da bebida de leite, o sistema de leite **4b** é limpo automaticamente com um golpe de vapor breve. Para uma limpeza especialmente cuidadosa, o sistema de leite **4b** pode ser limpo automaticamente com o programa “Limpar sistema do leite” (ver capítulo “Programas de manutenção – Limpar sistema do leite”).

Limpar manualmente

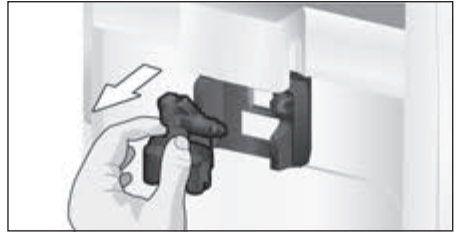
! **Perigo de queimadura!** O sistema de leite **4b** fica muito quente. Depois da utilização, deixar arrefecer antes de tocar.

Desarmar o sistema do leite **4b** para limpar:

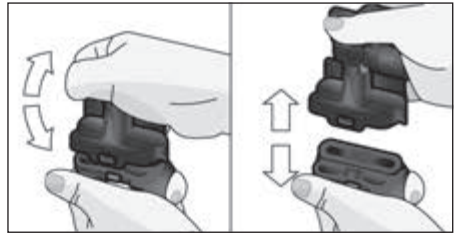
- Empurrar a saída de bebidas **4** totalmente para baixo.
- Remover a tampa **4a** pela frente e retirar o tubo de leite.



- Retirar o sistema do leite **4b** a direito pela frente.



- Desarmar as partes superior e inferior do sistema do leite **4b**.



- Separar o tubo de leite do tubo de aspiração.
- Limpar as peças individualmente numa solução de lavagem e com um pano macio.
- Lavar todas as peças com água limpa e enxugar.

i As partes superior e inferior do sistema do leite **4b**, bem como o tubo de leite **4c** e o tubo de aspiração **4d** podem ser colocados na máquina de lavar loiça.

- Montar novamente as partes individuais.




- Voltar a colocar o sistema do leite **4b** a direito e pela frente no aparelho.
- Colocar novamente a tampa **4a**.

Limpar a unidade de infusão (figura G)

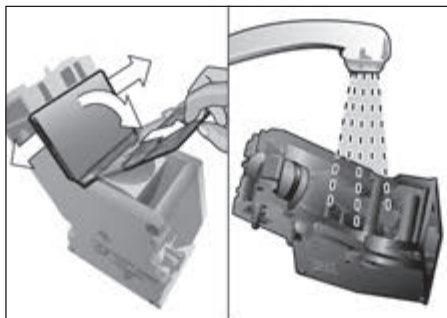
i Ver também as instruções breves no compartimento **16**.

Adicionalmente ao programa de limpeza automática, a unidade de infusão **14** deve ser retirada regularmente para limpeza.

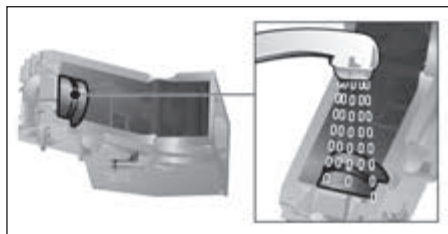
- Desligar totalmente com o interruptor de rede **1** .
- Abrir a porta **13** para a unidade de infusão.
- Deslocar o bloqueio vermelho **14a** na unidade de infusão **14** totalmente para a esquerda.
- Pressionar a alavanca de ejeção **15** totalmente para baixo. A unidade de infusão solta-se.
- Pegar na unidade de infusão **14** pelos puxadores integrados e retirar cuidadosamente.

i **Importante:** lavar sem detergente e não colocar na máquina de lavar loiça.

- Retirar a tampa **14b** da unidade de infusão e lavar muito bem a unidade de infusão **14** com água corrente.



- Lavar muito bem a peneira da unidade de infusão com um jato de água.



- Limpar bem o interior do aparelho com um pano húmido e remover eventuais restos de café.
- Deixar secar a unidade de infusão **14** e o interior do aparelho.
- Colocar novamente a tampa **14b** na unidade de infusão e empurrar a unidade de infusão **14** até ao batente no aparelho.
- Pressionar a alavanca de ejeção **15** totalmente para cima.
- Deslocar o bloqueio vermelho **14a** totalmente para a direita e fechar a porta **13**.

Programas de manutenção

i Ver também as instruções breves no compartimento **16**.

Após um pré-aviso, surge periodicamente no display **3**

Necessário descalcificar ou

Necessário limpar ou

Necessário calc'nClean.

O aparelho deve ser limpo ou descalcificado de imediato com o respetivo programa. Opcionalmente, os processos Descalcificar e Limpar podem ser reunidos através da função calc'nClean (ver o capítulo "calc'nClean"). O aparelho pode ficar danificado caso o programa de manutenção não seja executado de acordo com a instrução.

Se for utilizado um filtro de água, os intervalos até ser necessário efetuar um programa de descalcificação aumentam.

i **Importante:** se o aparelho não for descalcificado atempadamente, surge Descalcificação em atraso. Aparelho bloqueado em breve --> Premir menu por 3 s. Efetuar imediatamente o processo de descalcificação de acordo com as instruções. Se o aparelho estiver bloqueado, o mesmo só pode voltar a ser operado depois de efetuado o processo de descalcificação.

i **Atenção!** Em cada programa de manutenção utilizar produtos de descalcificação e de limpeza conforme o indicado. Nunca interromper o programa de manutenção!
 Não beber os líquidos!
 Nunca utilizar ácido cítrico, vinagre ou produtos à base de vinagre.
 Nunca introduzir pastilhas de descalcificação ou outro produto de descalcificação na gaveta do pó **12!**

Antes do início do respetivo programa de manutenção (descalcificar, limpar ou calc'nClean) retirar a unidade de infusão, limpar conforme indicado e colocar novamente.

Podem ser adquiridas pastilhas especiais de descalcificação e de limpeza no comércio ou através dos Serviços de Assistência Técnica (ver o capítulo "Acessórios").

Limpar sistema do leite

Duração: aprox. 1 minuto.

Abrir o menu com [menu].

- Seleccionar Limpeza e conservação com [✓] e confirmar com [ok✓].
- Seleccionar Limpar sistema do leite com [✓] e confirmar com [ok✓].
- Tocar em [start/stop] para iniciar o programa.

O programa pode ser seguido através do display **3**:

- Colocar um copo vazio por baixo da saída de bebidas **4** e inserir a extremidade do tubo de aspiração **4d** dentro do copo.
- Tocar em [start/stop]. O sistema do leite limpa-se agora automaticamente.
- De seguida, esvaziar o copo e limpar o tubo de aspiração **4d**.

Adicionalmente, limpar bem o sistema do leite regularmente de forma manual (máquina de lavar loiça ou à mão).

Descalcificar

Duração: aprox. 30 minutos.

A linha na parte inferior do display indica o progresso do processo.

i Se for utilizado um filtro de água no depósito de água **5**, este tem de ser impreterivelmente retirado antes do início do programa de manutenção.

- Abrir o menu com [menu].
- Seleccionar Limpeza e conservação com [✓] e confirmar com [ok✓].
- Seleccionar Descalcificar com [✓] e confirmar com [ok✓].
- Tocar em [start/stop] para iniciar o programa.

O programa pode ser seguido através do display **3**:

- Esvaziar o apanha-gotas **17** e recolocá-lo.


i Aparece a solicitação
 Se necessário, retirar filtro de água
 →start.

- Retirar o filtro e tocar novamente em [start/stop].
- Encher o depósito de água **5** com água morna até à marca "**0,5l**" e dissolver neste 1 pastilha Siemens de descalcificação TZ80002N.
- Tocar em [start/stop].
- Colocar por baixo da saída de bebidas **4** um recipiente com uma capacidade de 0,5l.

- Introduzir a extremidade do tubo de aspiração **4d** no recipiente.

- Tocar em [start/stop].


O programa de descalcificação decorre agora durante aprox. 20 minutos.

 Se a solução de descalcificação no depósito de água **5** for insuficiente, surge a solicitação Encher descalcificador ⇒start.

- Reencher solução de descalcificação e tocar novamente em [start/stop].
- Lavar o depósito de água **5** e encher com água limpa até à marca “**max**”.
- Se for utilizado um filtro, recolocá-lo agora.
- Tocar em [start/stop].

O programa de descalcificação decorre durante aprox. 1 minuto e lava o aparelho.

- Esvaziar o apanha-gotas **17** e recolocá-lo.

 **Importante:** limpar o aparelho com um pano macio e húmido para remover de imediato resíduos da solução de descalcificação. Estes resíduos podem causar corrosão. Os panos de limpeza novos podem estar impregnados de sais. Esses sais podem provocar películas de ferrugem na superfície de aço inoxidável, motivo pelo qual estes panos têm de ser muito bem lavados antes de serem utilizados. Limpar muito bem o tubo de aspiração **4d** da saída de bebidas.

O aparelho está agora limpo e descalcificado e novamente pronto a funcionar.

Limpar

Duração: aprox. 9 minutos.

A linha na parte inferior do display indica o progresso do processo.

- Abrir o menu com [menu].
- Selecionar Limpeza e conservação com [✓] e confirmar com [ok✓].
- Selecionar Limpar com [✓] e confirmar com [ok✓].
- Tocar em [start/stop] para iniciar o programa.

O programa pode ser seguido através do display **3**:

- Esvaziar o apanha-gotas **17** e recolocá-lo.
- Abrir a gaveta do pó **12**.
- Colocar uma pastilha de limpeza Siemens e fechar a gaveta **12**.
- Tocar em [start/stop].

O programa de limpeza decorre durante aprox. 7 minutos.

- Esvaziar o apanha-gotas **17** e recolocá-lo.

O aparelho está agora limpo e novamente pronto a funcionar.


calc'nClean

Duração: aprox. 43 minutos.

calc'nClean combina as funções individuais de descalcificação e limpeza.

Se a data de expiração de ambos os programas for próxima, a máquina de café propõe automaticamente este programa de manutenção.


A linha na parte inferior do display indica o progresso do processo.

 Se for utilizado um filtro de água no depósito de água **5**, este tem de ser impreterivelmente retirado antes do início do programa de manutenção.

- Abrir o menu com [menu].
- Selecionar Limpeza e conservação com [✓] e confirmar com [ok✓].
- Selecionar calc'nClean com [✓] e confirmar com [ok✓].
- Tocar em [start/stop] para iniciar o programa.

O programa pode ser seguido através do display **3**:

- Esvaziar o apanha-gotas **17** e recolocá-lo.
- Abrir a gaveta do pó **12**.
- Colocar uma pastilha de limpeza Siemens na gaveta **12** e fechá-la.
- Tocar em [start/stop].

 Aparece a solicitação
Se necessário, retirar filtro de água
⇒start.

- Retirar o filtro e tocar novamente em [start/stop].
 - Encher o depósito de água **5** com água morna até à marca “**0,5l**” e dissolver neste 1 pastilha Siemens de descalcificação TZ80002N.
 - Tocar em [start/stop].
 - Colocar por baixo da saída de bebidas **4** um recipiente com uma capacidade mínima de 1l.
 - Introduzir a extremidade do tubo de aspiração **4d** no recipiente.
 - Tocar em [start/stop].
- O programa de descalcificação decorre agora durante aprox. 28 minutos.



Se a solução de descalcificação no depósito de água **5** for insuficiente, surge a solicitação Encher descalcificador ⇒start.

- Reencher solução de descalcificação e tocar novamente em [start/stop].
 - Lavar o depósito de água **5** e encher com água limpa até à marca “**max**”.
 - Se for utilizado um filtro, recolocá-lo agora.
 - Tocar em [start/stop].
- O programa de descalcificação decorre agora durante aprox. 1 minuto, e de seguida decorre o programa de limpeza durante aprox. 7 minutos, lavando o aparelho.
- Esvaziar o apanha-gotas **17** e recolocá-lo.



Importante: limpar o aparelho com um pano macio e húmido para remover de imediato resíduos da solução de descalcificação. Estes resíduos podem causar corrosão. Os panos de limpeza novos podem estar impregnados de sais. Esses sais podem provocar películas de ferrugem na superfície de aço inoxidável, motivo pelo qual estes panos têm de ser muito bem lavados antes de serem utilizados. Limpar muito bem o tubo de aspiração **4d** da saída de bebidas.

O aparelho está agora limpo e descalcificado e novamente pronto a funcionar.



Importante: se um dos programas de manutenção for interrompido p. ex. devido a uma falha de corrente, proceder do seguinte modo:

- Lavar o depósito de água **5** e encher com água limpa até à marca “**max**”.
 - Tocar em [start/stop].
- Por motivos de segurança, o aparelho é lavado durante aprox. 2 minutos.
- Esvaziar o apanha-gotas **17** e recolocá-lo.
- O programa de serviço interrompido tem de ser reiniciado.

Dicas para poupar energia

- Quando a máquina de café não for utilizada, desligar o aparelho com o interruptor de rede **1** ① existente na parte frontal do mesmo.
- No menu, em Desligar auto. definir o desligamento automático para 15 minutos.
- Não interromper a tiragem de café ou de espuma de leite, se possível. A interrupção antecipada conduz a um maior consumo de energia e a um enchimento mais rápido do apanha-gotas.
- Descalcificar o aparelho regularmente, para evitar depósitos calcários. Os depósitos calcários aumentam o consumo de energia.

Proteção contra congelamento



Atenção!

Para evitar danos por congelamento durante o transporte e o armazenamento, o aparelho tem antes de ser totalmente esvaziado.

Ver o capítulo “Menu – Prot.con.congel.”

Armazenamento dos acessórios

A máquina de café possui compartimentos especiais para guardar a colher de medida e as instruções breves no aparelho.

- Para guardar a colher de medida **8**, retirar o depósito de água **5** e colocar a colher de medida na reentrância prevista para o efeito **7**.
- Para guardar as instruções breves, abrir a porta da unidade de infusão **13** e inserir as mesmas no compartimento previsto para o efeito **16**.

Acessórios

Os acessórios seguintes podem ser adquiridos no comércio ou através dos Serviços de Assistência Técnica:

Acessórios	N.º de encomenda Comércio/ Serviço de Assistência Técnica
Pastilhas de limpeza	TZ80001N/00311807
Pastilhas de descalcificação	TZ80002N/00576693
Filtro de água	TZ70003/00575491
Kit de conservação	TZ80004/00576330
Recipiente de leite com tampa "freshLock"	TZ80009N/00576166

Dados Técnicos

Ligação elétrica (tensão – frequência)	220-240 V – 50/60 Hz
Valor de ligação	1500 W
Pressão máxima da bomba, estática	15 bar (TE651.., TE653.., TE654..) 19 bar (TE655.., TE657..)
Capacidade máxima do depósito de água (sem filtro)	1,7 l
Capacidade máxima do depósito de grão	~300 g
Comprimento do cabo de alimentação	100 cm
Dimensões (A x L x P)	385 x 301 x 458 mm
Peso, vazia	10-12 kg
Tipo de moinho	Cerâmico

Eliminação do aparelho



Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia. Contactar o revendedor especializado para mais informações.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

Pesquisa de avarias

Problema	Causa	Solução
Qualidade da espuma do café ou do leite muito variável.	O aparelho tem calcário.	Descalcificar o aparelho de acordo com as instruções.
Não é possível obter água quente.	O sistema do leite ou o alojamento do mesmo está sujo.	Limpar o sistema do leite ou o alojamento (ver o capítulo "Limpar sistema do leite").
Muito pouca ou nenhuma espuma de leite ou o sistema do leite não aspira leite.	O sistema do leite ou o alojamento do mesmo está sujo.	Limpar o sistema do leite ou o alojamento (ver o capítulo "Limpar sistema do leite").
	Leite não apropriado para espumar.	Não utilizar leite já fervido. Utilizar leite frio com um teor de gordura de pelo menos 1,5%.
	O sistema do leite não está montado corretamente.	Humedecer as partes superior e inferior e montar.
A quantidade de enchimento definida pessoalmente não é atingida, o café só escorre às gotas ou já não escorre café nenhum.	O aparelho tem calcário.	Descalcificar o aparelho de acordo com as instruções.
	O grau de moagem é demasiado fino. O café em pó é demasiado fino.	Regular para moagem mais grossa. Utilizar café em pó mais grosso.
O café não tem "creme".	Café inapropriado.	Utilizar um tipo de café com uma maior percentagem de grãos Robusta.
	Os grãos de café já não são frescos.	Utilizar grãos frescos.
	O grau de moagem não é adequado para os grãos de café.	Regular para moagem mais fina.
O café é demasiado "ácido".	O grau de moagem está regulado demasiado grosso ou o café em pó é demasiado grosso.	Regular para um grau de moagem mais fino ou utilizar café em pó mais fino.
	Café inapropriado.	Utilizar uma torrefação mais escura.
O café é demasiado "amargo".	O grau de moagem está regulado demasiado fino ou o café em pó é demasiado fino.	Regular para um grau de moagem mais grossa ou utilizar café em pó mais grosso.
	Café inapropriado.	Alterar o tipo de café que usa.
Na impossibilidade de resolver um problema, contactar a assistência de imediato! Os números de telefone encontram-se nas últimas páginas destas instruções.		

Problema	Causa	Solução
O café sabe a “queimado”.	Temperatura de ebulição demasiado alta	Reduzir a temperatura, ver o capítulo “Menu – Temperatura do café”.
	O grau de moagem está regulado demasiado fino ou o café em pó é demasiado fino.	Regular para um grau de moagem mais grossa ou utilizar café em pó mais grosso.
	Café inapropriado.	Alterar o tipo de café que usa.
O filtro de água não se fixa ao depósito de água.	O filtro de água não está bem fixado.	Colocar o filtro de água a direito e fixá-lo com firmeza à ligação do depósito.
A borra de café não é compacta e fica demasiado molhada.	O grau de moagem está regulado demasiado fino ou demasiado grosso, ou é utilizado pouco café em pó.	Regular o grau de moagem para mais grosso ou mais fino, ou utilizar 2 colheres de medida de café em pó.
Pingos de água no fundo do interior do aparelho depois de retirado o apanha-gotas.	Apanha-gotas retirado demasiado cedo.	Retirar o apanha-gotas apenas alguns segundos depois de ter sido tirada a última bebida.
Indicação do display Encher dep. grão apesar de o depósito de grão estar cheio ou moinho não mói grãos de café.	Os grãos não estão a cair para o moinho (grãos demasiado oleosos).	Bater levemente no depósito de grão. Mudar eventualmente o tipo de café. Esvaziar o depósito de grão e limpar com um pano seco.
Indicação do display Esvaziar bandeja gotas apesar de bandeja de gotas vazia.	O esvaziamento não é reconhecido com o aparelho desligado.	Com o aparelho ligado, esvaziar a bandeja de gotas e recolocá-la.
	A bandeja de gotas está suja.	Limpar bem a bandeja de gotas.
Indicação do display Adicionar água sem gás ou trocar o filtro	O depósito de água está mal colocado.	Colocar correctamente o depósito de água.
	Água gaseificada no depósito de água.	Encher o depósito de água com água limpa da torneira.
	O flutuador no depósito de água está preso.	Retirar o depósito e limpar bem.
	O novo filtro de água não foi lavado de acordo com as instruções.	Lavar o filtro de água de acordo com as instruções e colocar em funcionamento.
	No filtro de água existe ar.	Mergulhar o filtro de água em água até não saírem mais bolhas de ar, voltar a colocar o filtro.
	Filtro de água velho.	Colocar um filtro de água novo.
Na impossibilidade de resolver um problema, contactar a assistência de imediato! Os números de telefone encontram-se nas últimas páginas destas instruções.		

Problema	Causa	Solução
Indicação muito frequente de que é necessário descalcificar.	A água é muito calcária.	Inserir e ativar o filtro de água (ver capítulo "Menu – Filtro de água").
	Saída de bebidas entupidada.	Limpar a saída de bebidas e o alojamento do sistema de leite.
Indicação do display Limpar unidade de infusão e reutilizar	Unidade de infusão suja.	Limpar a unidade de infusão.
	Demasiado café em pó na unidade de infusão.	Limpar a unidade de infusão. Utilizar no máximo 2 colheres de medida de café em pó.
	O mecanismo da unidade de infusão está preso.	Limpar a unidade de infusão (ver o capítulo "Conservação e limpeza diária").
Indicação do display Reiniciar o aparelho	Aparelho muito quente.	Deixe arrefecer o aparelho.
	Unidade de infusão suja.	Limpar a unidade de infusão.
Indicação do display Descalc. Insuficiente Repetir procedim.	Pouco produto descalcificador, produto descalcificador inadequado ou aparelho já com demasiado calcário.	Executar novamente o programa de descalcificação.
Indicação do display Deixar arrefecer o aparelho	O aparelho está muito quente.	Desligar o aparelho durante 30 minutos.
Indicação do display Avaria Chamar assistência	Anomalia no aparelho.	Chamar a assistência.
Na impossibilidade de resolver um problema, contactar a assistência de imediato! Os números de telefone encontram-se nas últimas páginas destas instruções.		

Αξιότιμη λάτρης του καφέ,
αξιότιμε λάτρη του καφέ,

σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της
πλήρως αυτόματης καφετιέρας του Οίκου
Siemens.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιγράφουν
διάφορες παραλλαγές της συσκευής, οι
οποίες διαφέρουν σε λεπτομέρειες.

Προσέξτε παρακαλώ επίσης τις σύντομες
οδηγίες που συνοδεύουν τη συσκευή.
Μπορούν να αποθηκευθούν σε μία ειδική
θήκη φύλαξης **16** μέχρι την επόμενη χρήση.

Σχετικά με τη χρήση αυτών των οδηγιών χρήσης:

Μπορείτε να ξεδιπλώσετε το εξώφυλλο
αυτών των οδηγιών. Εκεί θα βρείτε αριθ-
μημένες απεικονίσεις της συσκευής, στις
οποίες θα παραπέμπουν συχνά οι παρούσες
οδηγίες χρήσης.

Παράδειγμα: Μονάδα παρασκευής **14**

Οι ενδείξεις οθόνης και τα σύμβολα απεικο-
νίζονται επίσης με ειδικό τρόπο σε αυτές τις
οδηγίες. Έτσι μπορείτε να αναγνωρίζετε, ότι
πρόκειται για κείμενα ή σύμβολα, τα οποία
εμφανίζονται ή έχουν τυπωθεί επάνω στη
συσκευή.

Παράδειγμα κειμένου οθόνης: εσπρέσο

Παράδειγμα στοιχείου χειρισμού: [start/stop]

Περιεχόμενα

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού.....	57
Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας	57
Υλικά παράδοσης	59
Με μια ματιά.....	59
Συνοπτική παρουσίαση –	
Στοιχεία χειρισμού	60
Οθόνη ενδείξεων.....	61
Θέση σε λειτουργία.....	62
Ξεχωριστές ρυθμίσεις «Αγαπημένο» ...	63
Ασφάλεια παιδιών	63
Παρασκευή ροφήματος.....	63
Παρασκευή ροφημάτων καφέ	65
Παρασκευή με γάλα	65
Ειδικά ροφήματα	66
Παρασκευή με αλεσμένο καφέ.....	67
Ρύθμιση βαθμού άλεσης.....	68
Μενού	68
Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός	71
Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος	72
Καθαρισμός της μονάδας παρασκευής (εικόνα G)	73
Προγράμματα σέρβις.....	74
Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος	74
Απασβέστωση.....	75
Καθαρισμός.....	76
calc'nClean.....	76
Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας.....	77
Αντιπαγετική προστασία	77
Φύλαξη εξαρτημάτων	77
Εξαρτήματα	78
Απόσυρση	78
Πιλούστε μόνοι σας απλά προβλήματα	78
Τεχνικά στοιχεία	81

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την οικιακή χρήση και το οικιακό περιβάλλον.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους, σε θερμοκρασία δωματίου και σε υψόμετρο μέχρι 2.000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και φυλάξτε τις! Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους πρέπει να δώσετε μαζί και αυτές τις οδηγίες.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες καθώς και με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών πρέπει να παραμένουν μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης και δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν αυτά είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιβλέπονται.

Προειδοποίηση Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί σε ένα δίκτυο ρεύματος μόνο μέσω μιας γειωμένης πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τους κανονισμούς. Βεβαιωθείτε, ότι το σύστημα αγωγών προστασίας (γείωση) της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Συνδέστε και λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν το ηλεκτρικό καλώδιο και η συσκευή δεν παρουσιάζουν καμία ζημιά.
- Οι επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση ενός χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας, για την αποφυγή κινδύνων.
- Μη βυθίσετε τη συσκευή ή το ηλεκτρικό καλώδιο ποτέ μέσα σε νερό.
- Σε περίπτωση βλάβης τραβήξτε αμέσως το φως από την πρίζα ή απενεργοποιήστε την τάση του δικτύου.
- Μην επιτρέψετε να χυθούν υγρά στο φως.
- Προσέξτε τις ειδικές υποδείξεις για τον καθαρισμό στις οδηγίες.

Προειδοποίηση Κίνδυνος λόγω μαγνητισμού!

Η συσκευή περιέχει μόνιμους μαγνήτες, οι οποίοι μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τα ηλεκτρονικά στοιχεία εμφύτευσης, π.χ. βηματοδότες καρδιάς ή αντλίες ινσουλίνης.

Οι φορείς ηλεκτρονικών στοιχείων εμφύτευσης παρακαλούνται να διατηρούν μια ελάχιστη απόσταση 10 cm από τη συσκευή και κατά τη λήψη από τα ακόλουθα μέρη: Δοχείο γάλακτος, σύστημα γάλακτος, δοχείο νερού, δίσκος σταξίματος και μονάδα παρασκευής.

Προειδοποίηση Κίνδυνος ασφυξίας!

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας. Φυλάξτε με ασφάλεια τα μικροαντικείμενα, μπορεί να καταποθούν.

Προειδοποίηση Κίνδυνος τραυματισμού!

- Μη βάζετε τα χέρια σας στο μηχανισμό άλεσης.
- Η λάθος χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

Προειδοποίηση Κίνδυνος εγκαυμάτων!

- Το σύστημα γάλακτος γίνεται πολύ καυτό. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.
- Μετά τη χρήση η επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου ή η θερμαντική πλάκα μπορεί να είναι ακόμη καυτή για λίγο χρόνο.
- Τα φρεσκοπαρασκευασμένα ροφήματα είναι πάρα πολύ καυτά. Όταν χρειάζεται, αφήστε τα λίγο να κρυώσουν.

Υλικά παράδοσης

(Εικόνα **A** στις ξεδιπλωνόμενες σελίδες)

- a** Πλήρως αυτόματη καφετιέρα
- b** Οδηγίες χρήσης
- c** Σύντομες οδηγίες
- d** Εύκαμπτος σωλήνας γάλακτος και σωλήνας αναρρόφησης
- e** Ταινία μέτρησης της σκληρότητας του νερού
- f** Μεζούρα αλεσμένου καφέ
- g** Φίλτρο νερού*
- h** Δοχείο γάλακτος με κάλυμμα «freshLock»*
- i** Δισκία απασβέστωσης*

Με μια ματιά


(Εικόνες **B, C, D, E** και **F** στις ξεδιπλωνόμενες σελίδες)















- 1** Διακόπτης ρεύματος ①
- 2** Πεδίο χειρισμού (βλέπε επόμενη σελίδα)
- 3** Οθόνη ενδείξεων
- 4** Στόμιο εξόδου ροφήματος (καφέ, γάλα, καυτό νερό), ρυθμιζόμενο στο ύψος
 - a)** Κάλυμμα
 - b)** Σύστημα γάλακτος / στόμιο εξόδου του καφέ (δύο τμημάτων)
 - c)** Εύκαμπτος σωλήνας γάλακτος
 - d)** Σωλήνας αναρρόφησης
- 5** Αποσπώμενο δοχείο νερού
- 6** Καπάκι για το δοχείο νερού
- 7** Θήκη φύλαξης για τη μεζούρα αλεσμένου καφέ
- 8** Μεζούρα αλεσμένου καφέ (βοήθεια τοποθέτησης για το φίλτρο νερού)
- 9** Δοχείο κόκκων καφέ
- 10** Κάλυμμα αρώματος
- 11** Περιστροφικός επιλογέας για τη ρύθμιση του βαθμού άλεσης
- 12** Συρτάρι αλεσμένου καφέ (αλεσμένος καφές / δισκίο καθαρισμού)
- 13** Πόρτα μονάδας παρασκευής
- 14** Μονάδα παρασκευής
 - a)** Ασφάλιση
 - b)** Κάλυμμα
- 15** Μοχλός απόρριψης
- 16** Θήκη φύλαξης για σύντομες οδηγίες
- 17** Δίσκος σταξίματος
 - a)** Διάφραγμα
 - b)** Λαμαρίνα σταξίματος (δύο τεμαχίων)
 - c)** Δοχείο συλλογής υπολειμμάτων καφέ
 - d)** Πλωτήρας
- 18** Θήκη φύλαξης καλωδίου
- 19** Πινακίδα τύπου (αρ. E, FD)

* Οι οδηγίες χρήσης περιγράφουν διάφορες παραλλαγές. Οι θέσεις που επισημαίνονται με *, υπάρχουν μόνο σε ορισμένα μοντέλα της συσκευής.

Συνοπτική παρουσίαση – Στοιχεία χειρισμού

(Εικόνα Β στις ξεδιπλωμένες σελίδες)

 Τα επόμενα σύμβολα φαίνονται ή φωτίζονται αναλόγως της κατάστασης λειτουργίας της συσκευής:

	Εσπρέσο		Latte Macchiato
	Εσπρέσο Macch.		Καφές με γάλα
	Caffe Crema		Αφρόγαλα
	Καπουτσίνο		Ειδικά ροφήματα (βλέπε κεφάλαιο "Ειδικά ροφήματα").
	[start/stop] – Πλήκτρο έναρξης/παύσης (start/stop)		[∨] – Επιλογή προς τα κάτω
	[↶] – Πίσω	menu	[menu] – Άνοιγμα μενού
	[☞] – Λήψη δύο φλιτζανιών ταυτόχρονα	ok ✓	[ok ✓] – Επιβεβαίωση / αποθήκευση
	[∅] – Ρύθμιση έντασης καφέ	ml	[ml] – Επιλογή μεγέθους φλιτζανιού
	[☺] – Επιλογή αγαπημένου (αγγίξτε σύντομα) και ασφάλειας παιδιών (αγγίξτε τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα).		

Διακόπτης ρεύματος ①

Με τον διακόπτη ρεύματος ① ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται η συσκευή. Η συσκευή ξεπλύνεται αυτόματα, όταν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται.

Η συσκευή δεν ξεπλένεται, όταν:

- Κατά την ενεργοποίηση είναι ακόμη ζεστή.
- Πριν την απενεργοποίηση δεν ελήφθη καθόλου καφές.

Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία, όταν στο πεδίο χειρισμού ανάβουν τα σύμβολα και η οθόνη ενδείξεων.

Πεδίο χειρισμού (πεδίο αφής)

Στο πεδίο αφής μπορείτε να πλοηγείστε πολύ απλά, αγγίζοντας τα σύμβολα και τα σήματα.

Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα.

Το ηχητικό σήμα μπορεί να ενεργοποιείται και να απενεργοποιείται (βλέπε στο κεφάλαιο «Μενού – Ήχοι πλήκτρων»).

Επιλογή ροφήματος

Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο, επιλέγεται απευθείας το επιθυμητό ρόφημα (βλέπε στο κεφάλαιο «Παρασκευή ροφήματος»).

Πλήκτρο έναρξης/παύσης (start/stop)

Αγγίζοντας το [start/stop] ξεκινά η παρασκευή ροφήματος ή ένα πρόγραμμα σέρβις. Αγγίζοντας ξανά το [start/stop] στη διάρκεια της παρασκευής ροφήματος σταματά πρόωρα η λήψη.

Μενού

Αγγίζοντας το [menu] καλείται το μενού, τα σύμβολα πλοήγησης ενεργοποιούνται και ανάβουν. Αγγίζοντας το [↙], [ok ✓] και [↘] πραγματοποιείται πλοήγηση στο μενού και καλούνται πληροφορίες ή γίνονται ρυθμίσεις (βλέπε στο κεφάλαιο «Μενού»).

Επιλογές ροφημάτων

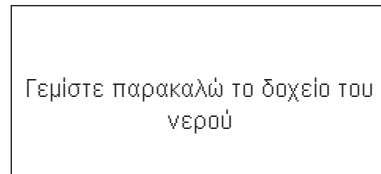
Αγγίζοντας το [0] ή το [ml] προσαρμόζεται η ένταση ή η ποσότητα του ροφήματος, αγγίζοντας το [☞] ετοιμάζονται ταυτόχρονα δύο φλιτζάνια, μόλις ξεκινήσει η λήψη με το [start/stop] (βλέπε στο κεφάλαιο «Παρασκευή ροφήματος»).

«Αγαπημένο» και ασφάλεια παιδιών

Αγγίζοντας σύντομα το [☞], επιλέγονται τα εξατομικευμένα ροφήματα (βλέπε στο κεφάλαιο «Ξεχωριστές ρυθμίσεις Αγαπημένο»). Αν αγγίξετε το [☞] τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα, ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται η ασφάλεια παιδιών (βλέπε στο κεφάλαιο «Ασφάλεια παιδιών»).

Οθόνη ενδείξεων

Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζονται τα επιλεγμένα ροφήματα και οι ρυθμίσεις καθώς και μηνύματα για την κατάσταση λειτουργίας.



Το μήνυμα σβήνει, μόλις πραγματοποιηθεί η ενέργεια.

Θέση σε λειτουργία

Γενικά

Γεμίστε τα αντίστοιχα δοχεία μόνο με καθαρό, **κρύο** νερό χωρίς ανθρακικό και αποκλειστικά με **καβουρνιασμένους** κόκκους καφέ. Μη χρησιμοποιείτε καραμελωμένους κόκκους καφέ, κόκκους με γλάσο ή επεξεργασμένους με άλλα σακχαρώδη συστατικά. Αυτοί οι κόκκοι καφέ φράζουν τη μονάδα παρασκευής.

Αυτή η συσκευή επιτρέπει τη ρύθμιση σκληρότητας του νερού. Από το εργοστάσιο έχει ρυθμιστεί μία σκληρότητα νερού 4. Εξακριβώστε τη σκληρότητα του χρησιμοποιούμενου νερού με την παραδιδόμενη ταινία ελέγχου. Εάν εμφανιστεί μια τιμή σκληρότητας νερού διαφορετική από 4, προγραμματίστε τη συσκευή αντίστοιχα μετά τη θέση σε λειτουργία (βλέπε στο κεφάλαιο «Μενού – Σκληρότητα νερού»).

Θέση της συσκευής σε λειτουργία


- Αφαιρέστε τις προστατευτικές μεμβράνες που υπάρχουν.
- Τοποθετήστε την πλήρως αυτόματη καφετιέρα σε μία επίπεδη, αδιάβροχη και αρκετά ανθεκτική για το βάρος επιφάνεια.
- Οι σχισμές αερισμού της συσκευής πρέπει να παραμένουν ελεύθερες.

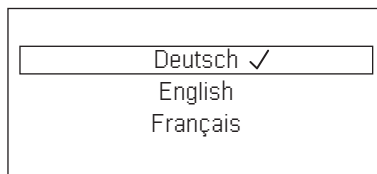
i **Σημαντικό:** Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε προστατευόμενους από την παγωνιά χώρους. Σε περίπτωση που η συσκευή μεταφέρθηκε ή αποθηκεύτηκε σε θερμοκρασίες κάτω από τους 0 °C, περιμένετε τουλάχιστον 3 ώρες, προτού να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.

- Συνδέστε το φισ (θήκη καλωδίου **18**) στην πρίζα. Το μήκος μπορεί να ρυθμιστεί κατάλληλα, στρώχνοντας μέσα ή τραβώντας έξω το καλώδιο. Προς τούτο θέστε τη συσκευή με την πίσω πλευρά π.χ. στην ακμή του τραπεζιού και τραβήξτε το καλώδιο είτε προς τα **κάτω** ή στρώξτε το προς τα **επάνω**.
- Σηκώστε το καπάκι δοχείου νερού **6**.

- Αφαιρέστε το δοχείο του νερού **5**, ξεπλύντε το και γεμίστε το με καθαρό, κρύο νερό. Προσέξτε το σημάδι «**max**».
- Τοποθετήστε το δοχείο του νερού **5** οριζόντια και πιέστε το εντελώς προς τα κάτω.
- Κλείστε πάλι το καπάκι του δοχείου νερού **6**.
- Γεμίστε το δοχείο κόκκων καφέ **9** με κόκκους καφέ.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη ρεύματος **1** ①.

Ενεργοποιείται το πεδίο χειρισμού και η οθόνη ενδείξεων. Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζεται η προρυθμισμένη γλώσσα, στην οποία εμφανίζονται τα περαιτέρω κείμενα οθόνης. Διατίθενται αρκετές γλώσσες.

- Αγγίξτε το [] τόσες φορές, μέχρι μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ενδείξεων η επιθυμητή γλώσσα.



- Αγγίξτε το [start/stop], για να επιβεβαιώσετε την επιλογή.

Η επιλεγμένη γλώσσα έχει αποθηκευθεί. Το λογότυπο μάρκας φωτίζεται στην οθόνη ενδείξεων **3**. Η συσκευή τώρα θερμαίνεται και ξεπλένεται, λίγο νερό τρέχει από το στόμιο εξόδου ροφήματος **4**.

Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία, όταν στο πεδίο χειρισμού ανάβουν τα σύμβολα και η οθόνη ενδείξεων.



i Η πλήρως αυτόματη καφετιέρα εσπρέσο είναι προγραμματισμένη από το εργοστάσιο με τις στάνταρ ρυθμίσεις για ιδανική λειτουργία. Η συσκευή απενεργοποιείται μετά από ένα επιλεγμένο χρονικό διάστημα αυτόματα (βλέπε κεφάλαιο «Μενού – Αυτοαπενεργοποίηση»).

i Κατά την πρώτη χρήση, μετά την εκτέλεση ενός προγράμματος σέρβις ή αν η συσκευή δεν χρησιμοποιούνταν για αρκετό χρονικό διάστημα, το πρώτο ρόφημα δεν έχει ακόμη το πλήρες άρωμα και δε θα πρέπει να καταναλωθεί.

i Μετά τη θέση σε λειτουργία της πλήρως αυτόματης καφετιέρας εσπρέσο, μία σταθερή «κρέμα» με λεπτούς πόρους επιτυγχάνεται μετά τη λήψη μερικών φλιτζανιών.

i Σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης είναι φυσιολογικό, να δημιουργούνται στις σχισμές αερισμού σταγόνες νερού.

Ξεχωριστές ρυθμίσεις «Αγαπημένο»

Ο αριθμός των αγαπημένων εξαρτάται από το μοντέλο της συσκευής. Κάτω από το θέμα μενού «Αγαπημένο» μπορούν να αποθηκευτούν και να αλλάξουν εξατομικευμένα ροφήματα (βλέπε στο κεφάλαιο «Μενού – Αγαπημένο»).

Επιλογή εξατομικευμένου ροφήματος

- Πατήστε σύντομα το [☺].
- Επιλέξτε ένα ήδη καταχωρημένο με τις δικές σας ρυθμίσεις αγαπημένο.
- Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος.

Ασφάλεια παιδιών

Για να προστατεύετε τα παιδιά από ζεματίσματα και εγκαύματα, μπορεί να κλειδωθεί η συσκευή.

- Αγγίξτε το [☺] τουλάχιστον για 3 δευτερόλεπτα.

Στην οθόνη ενδείξεων **3** εμφανίζεται ένα κλειδί. Η ασφάλεια παιδιών είναι ενεργοποιημένη.

Τώρα δεν είναι εφικτός πλέον κανένας χειρισμός.

- Αγγίξτε το [☺] τουλάχιστον για 3 δευτερόλεπτα.

Το κλειδί στην οθόνη ενδείξεων **3** σβήνει πάλι. Η ασφάλεια παιδιών είναι απενεργοποιημένη. Τώρα μπορείτε να χειριστείτε τη συσκευή ως συνήθως.

Παρασκευή ροφήματος

Αυτή η πλήρως αυτόματη καφετιέρα αλέθει φρέσκο καφέ για κάθε διαδικασία παρασκευής. Για μια ιδανική ποιότητα, φυλάγεται τους κόκκους του καφέ σε δροσερό και σκοτεινό μέρος ή στην κατάψυξη.

i **Σημαντικό:** Γεμίζετε καθημερινά καθαρό, κρύο νερό στο δοχείο νερού **5**. Θα πρέπει να υπάρχει πάντοτε αρκετό νερό για τη λειτουργία της συσκευής στο δοχείο του νερού **5**.

i Προθερμάνετε το(α) φλιτζάνι(α), κατά προτίμηση μικρά, χοντρού τοιχώματος φλιτζάνια εσπρέσο π.χ. με καυτό νερό.

i Σε ορισμένες ρυθμίσεις, ο καφές παρασκευάζεται σε δύο στάδια (βλέπε στο «aromaDouble Shot»). Περιμένετε μέχρι να ολοκληρωθεί πλήρως η διαδικασία.

Μπορούν να παρασκευάζονται διάφορα ροφήματα εντελώς απλά με το πάτημα ενός πλήκτρου.

Επιλογή ροφήματος

Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο επιλέγεται απευθείας το επιθυμητό ρόφημα. Το επιλεγμένο ρόφημα επισημαίνεται με γραμμές πάνω και κάτω από το σύμβολο. Η ονομασία του ροφήματος και οι εκάστοτε ρυθμισμένες τιμές για την ένταση του καφέ και το μέγεθος του φλιτζανιού εμφανίζονται στην οθόνη ενδείξεων **3**.

Διατίθενται τα εξής ροφήματα προς επιλογή:

Εσπρέσο	Latte Macchiato
Εσπρέσο Macch.	Καφές με γάλα
Caffe Crema	Αφρόγαλα
Καπουτσίνο	

Αγγίζοντας επανειλημμένα το πλήκτρο «Ειδικά ροφήματα», μπορούν να επιλεγούν διαδοχικά διάφορα ροφήματα:

Καυτό νερό	Αμερικάνο *
Ζεστό γάλα *	Flat White *
Κανάτα καφέ *	Καφές καρτάδα *

Οι θέσεις που επισημαίνονται με * υπάρχουν μόνο σε ορισμένα μοντέλα της συσκευής.

Προσαρμογή της έντασης του καφέ, επιλογή αλεσμένου καφέ

Αγγίζοντας το [\emptyset], ρυθμίζεται εξατομικευμένα η ένταση του ροφήματος καφέ ή επιλέγεται η παρασκευή με αλεσμένο καφέ.

Οι εξής ρυθμίσεις είναι εφικτές:

παλύ ελαφρύς	παλύ δυνατός
ελαφρύς	doubleshot δυνατός
κανονική	doubleshot δυνατός+
δυνατός	Θήκη αλ. καφέ

- Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο επιλέγεται απευθείας το επιθυμητό ρόφημα.
- Αγγίξτε το [\emptyset] τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ενδείξεων η επιθυμητή ρύθμιση, π.χ. δυνατός ή Θήκη αλ. καφέ (βλέπε στο κεφάλαιο «Παρασκευή με αλεσμένο καφέ»).

aromaDouble Shot

Όσο περισσότερο διαρκεί η παρασκευή του καφέ, τόσο περισσότερα πικρές ουσίες και ανεπιθύμητα αρώματα εκλύονται. Η γεύση και το άρωμα του καφέ επηρεάζονται έτσι αρνητικά. Για ιδιαίτερα δυνατό καφέ, η συσκευή διαθέτει για αυτό το λόγο μία ειδική λειτουργία aromaDouble Shot. Μετά το μισό της παρασκευασμένης ποσότητας αλέθονται ξανά κόκκοι καφέ, ώστε να εκλύονται εκάστοτε μόνο οι καλές και εύπεπτες αρωματικές ουσίες.

i Η λειτουργία aromaDouble Shot μπορεί να επιλεγεί για όλα τα ροφήματα με ποσοστό καφέ το λιγότερο 35 ml ποσότητας πλήρωσης καφέ. Για μικρά ροφήματα, όπως π.χ. ένα μικρό εσπρέσο ή σε περίπτωση ρύθμισης στο [\mathbb{P}] η λειτουργία δεν είναι διαθέσιμη.

Επιλογή μεγέθους φλιτζανιού

Αγγίζοντας το [ml] επιλέγεται εξατομικευμένα η ποσότητα πλήρωσης του ροφήματος.

Οι εξής ρυθμίσεις είναι εφικτές:

μικρό μεσαίο μεγάλο

- Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο επιλέγεται απευθείας το επιθυμητό ρόφημα.
- Αγγίξτε το [ml] τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή ρύθμιση στην οθόνη ενδείξεων.

i Ένα βέλος ή βέλη πλησίον της ρύθμισης, π.χ. «μεγάλο *» δείχνουν, ότι η προρρυθμισμένη από το εργοστάσιο ποσότητα πλήρωσης (βλέπε στο κεφάλαιο «Μενού – Ρύθμιση μεγέθους φλιτζανιού») άλλαξε.

Δύο φλιτζάνια ταυτόχρονα

Αγγίζοντας το [\mathbb{P}], μετά την επιλογή ενός ροφήματος καφέ ή ροφήματος καφέ με γάλα (σε ορισμένους τύπους συσκευής μόνο ροφήματος καφέ), παρασκευάζονται ταυτόχρονα δύο φλιτζάνια, μόλις ξεκινήσει η λήψη με το [start/stop]. Η ρύθμιση εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων.

- Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο επιλέγεται απευθείας το επιθυμητό ρόφημα.
- Αγγίξτε το [☰].
- Τοποθετήστε δύο προθερμασμένα φλιτζάνια αριστερά και δεξιά κάτω από το στόμιο εξόδου ροφήματος **4**.
- Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος.

Το επιλεγμένο ρόφημα παρασκευάζεται και τρέχει στη συνέχεια μέσα στα δύο φλιτζάνια.

i Το ρόφημα παρασκευάζεται σε δύο βήματα (δύο διαδικασίες άλεσης). Περιμένετε μέχρι να ολοκληρωθεί πλήρως η διαδικασία.

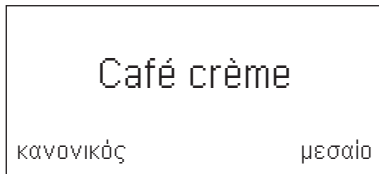
i Αναλόγως του τύπου της συσκευής η λειτουργία «Δύο φλιτζάνια ταυτόχρονα» διατίθεται μόνο για ροφήματα καφέ, όχι για ροφήματα καφέ με γάλα.

Παρασκευή ροφημάτων καφέ

Η συσκευή πρέπει να είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι κάτω από το στόμιο εξόδου ροφήματος **4**.
- Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο, επιλέξτε το επιθυμητό ρόφημα καφέ Εσπρέσο ή Caffé crème.

Η ονομασία του ροφήματος και οι εκάστοτε ρυθμισμένες τιμές για την ένταση του καφέ και το μέγεθος του φλιτζανιού εμφανίζονται στην οθόνη ενδείξεων.



i Το μέγεθος του φλιτζανιού και η ένταση του καφέ μπορούν να τροποποιηθούν αγγίζοντας το [ml] και το [∅]. Επιλέγοντας Θήκη αλ. καφέ, ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται κάτω από «Παρασκευή με αλεσμένο καφέ».

Για παράδειγμα:

- Αγγίξτε το [ml] τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη μεγάλο στην οθόνη ενδείξεων.
- Αγγίξτε το [∅] τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη ελαφρώς στην οθόνη ενδείξεων.
- Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος.

Ο καφές ετοιμάζεται και στη συνέχεια τρέχει μέσα στο φλιτζάνι.

i Αγγίζοντας ξανά το [start/stop] σταματά πρόωρα η λήψη του ροφήματος.

Παρασκευή με γάλα

Αυτή η πλήρως αυτόματη καφετιέρα εσπρέσο έχει ένα ενσωματωμένο σύστημα γάλακτος. Με αυτό μπορείτε να παρασκευάζετε ροφήματα καφέ με γάλα ή και αφρόγαλα και ζεστό γάλα.



Κίνδυνος εγκαυμάτων! Το πάνω και κάτω μέρος του συστήματος γάλακτος **4b** γίνονται πολύ καυτά. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.

i **Προσοχή!** Τα ξερά υπολείμματα γάλακτος αφαιρούνται δύσκολα, γι' αυτό καθαρίζετε **οπωσδήποτε** το σύστημα γάλακτος μετά από κάθε χρήση (βλέπε στο κεφάλαιο Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος).

i Κατά την παρασκευή με γάλα μπορεί να ακουστούν θόρυβοι σφυρίγματος. Αυτοί οφείλονται στη λειτουργία του συστήματος γάλακτος **4b**.

i Αγγίζοντας ξανά το [start/stop] σταματά πρόωρα η λήψη του ροφήματος.

Η συσκευή πρέπει να είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.


Ο εύκαμπτος σωλήνας γάλακτος και ο σωλήνας αναρρόφησης πρέπει να είναι συνδεδεμένοι.

- Βάλτε το σωλήνα αναρρόφησης **4d** στο δοχείο γάλακτος.
- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι ή ποτήρι κάτω από το στόμιο εξόδου ροφήματος.

Ρόφημα καφέ με γάλα

- Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο, επιλέξτε Εσπρέσο Macch., Καφές με γάλα, Latte Macchiato ή Καπουτσίνο.

Η ονομασία του ροφήματος και οι εκάστοτε προρυθμισμένες τιμές για την ένταση του καφέ και το μέγεθος του φλιτζανιού εμφανίζονται στην οθόνη ενδείξεων.

 Το μέγεθος του φλιτζανιού και η ένταση του καφέ μπορούν να τροποποιηθούν αγγίζοντας το [ml] και το [Ø]. Επιλέγοντας Θήκη αλ. καφέ ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο «Παρασκευή με αλεσμένο καφέ».

- Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος. Καταρχάς τρέχει γάλα ή αφρόγαλα μέσα στο φλιτζάνι ή το ποτήρι. Στη συνέχεια παρασκευάζεται ο καφές και τρέχει μέσα στο φλιτζάνι ή το ποτήρι.

Αγγίζοντας μία φορά το [start/stop] μπορεί να διακοπεί πρόωρα η λήψη του γάλακτος ή του καφέ. Με δεύτερο άγγιγμα του [start/stop] διακόπτεται όλη η λήψη του ροφήματος.

Αφρόγαλα

- Αγγίζοντας το σύμβολο, επιλέξτε Αφρόγαλα.
- Αγγίζοντας το [ml] ρυθμίστε το μέγεθος του φλιτζανιού.
- Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος.

Το αφρόγαλα τρέχει από το στόμιο εξόδου του ροφήματος.

Ειδικά ροφήματα

Αγγίζοντας επανειλημμένα το πλήκτρο «Ειδικά ροφήματα», μπορούν να επιλεγούν διαδοχικά διάφορα ροφήματα. Οι θέσεις που επισημαίνονται με * υπάρχουν μόνο σε ορισμένα μοντέλα της συσκευής.

Καυτό νερό

Πριν τη λήψη καυτού νερού θα πρέπει να καθαρίζεται ο σύστημα γάλακτος και να αφαιρείται ο εύκαμπτος σωλήνας γάλακτος (βλέπε στο κεφάλαιο «Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος»). Αν δεν καθαριστεί το σύστημα γάλακτος, μπορεί να τρέξουν μικρές ποσότητες γάλακτος με το νερό.



Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Το σύστημα γάλακτος **4b** γίνεται πολύ καυτό. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.

Η συσκευή πρέπει να είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

- Τοποθετήστε το φλιτζάνι ή το ποτήρι κάτω από το στόμιο εξόδου του ροφήματος **4**.
- Ακουμπήστε το σύμβολο «Ειδικά ροφήματα» τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ενδείξεων η ένδειξη Καυτό νερό.
- Αγγίζοντας το [ml] ρυθμίστε το μέγεθος του φλιτζανιού.
- Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος.



Αν εμφανιστεί το μήνυμα Αφαιρέστε παρακαλώ τον εύκαμπτο σωλήνα του γάλακτος, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα γάλακτος **4c** και αγγίξτε ξανά το [start/stop]. Ζεστό νερό τρέχει από το στόμιο **4**.



Αγγίζοντας ξανά το [start/stop] σταματά πρόωρα η λήψη του ροφήματος.


Ζεστό γάλα *

Διαβάστε παρακαλώ πρώτα και προσέξτε το κεφάλαιο «Παρασκευή με γάλα».

Στη συνέχεια:

- Ακουμπήστε το σύμβολο «Ειδικά ροφήματα» τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ενδείξεων η ένδειξη Ζεστό γάλα.
- Αγγίζοντας το [ml] ρυθμίστε το μεγέθους του φλιτζανιού.
- Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος.


Ζεστό γάλα τρέχει από το στόμιο **4**.

 Αγγίζοντας ξανά το [start/stop] σταματά πρόωρα η λήψη του ροφήματος.

Αμερικάνο *

- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι κάτω από το στόμιο εξόδου ροφήματος **4**.
- Ακουμπήστε το σύμβολο «Ειδικά ροφήματα» τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ενδείξεων η ένδειξη Αμερικάνο.
- Εκτελέστε τις ρυθμίσεις, όπως μέγεθος φλιτζανιού και ένταση καφέ, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Παρασκευή ροφημάτων καφέ».
- Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος.

Ο καφές ετοιμάζεται και στη συνέχεια τρέχει μέσα στο φλιτζάνι.

 Αγγίζοντας ξανά το [start/stop] σταματά πρόωρα η λήψη του ροφήματος.

Flat White* ή Καφές κορτάδο*


Διαβάστε παρακαλώ πρώτα και προσέξτε το κεφάλαιο «Παρασκευή με γάλα».

Στη συνέχεια:

- Τοποθετήστε το φλιτζάνι ή το ποτήρι κάτω από το στόμιο εξόδου του ροφήματος **4**.
- Ακουμπήστε το σύμβολο «Ειδικά ροφήματα» τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ενδείξεων η ένδειξη Flat White ή Καφές καρτάδο.


- Εκτελέστε τις ρυθμίσεις, όπως μέγεθος φλιτζανιού και ένταση καφέ, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Παρασκευή ροφημάτων καφέ».
- Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος.

Πρώτα τρέχει γάλα μέσα στο φλιτζάνι ή το ποτήρι. Στη συνέχεια παρασκευάζεται ο καφές και τρέχει μέσα στο φλιτζάνι ή το ποτήρι.

 Αγγίζοντας μία φορά το [start/stop] μπορεί να διακοπεί πρόωρα η λήψη του γάλακτος ή του καφέ. Με δεύτερο άγγιγμα του [start/stop] διακόπτεται όλη η λήψη του ροφήματος.


Λειτουργία κανάτας *

- Τοποθετήστε την κανάτα κάτω από το στόμιο εξόδου του ροφήματος **4**.
 - Ακουμπήστε το σύμβολο «Ειδικά ροφήματα» τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ενδείξεων η ένδειξη Κανάτα καφέ.
 - Αγγίζοντας το [∅], ρυθμίστε την επιθυμητή ένταση του καφέ.
 - Αγγίζοντας το [ml], ρυθμίστε την ποσότητα (4 ή 6 φλιτζάνια).
 - Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος.
- Ο καφές ετοιμάζεται και στη συνέχεια τρέχει μέσα στην κανάτα.

 Αγγίζοντας ξανά το [start/stop] σταματά πρόωρα η λήψη του ροφήματος.


Παρασκευή με αλεσμένο καφέ

Αυτή η πλήρως αυτόματη καφετιέρα μπορεί να λειτουργεί και με αλεσμένο καφέ (όχι στιγμιαίο καφέ).

 Κατά την παρασκευή με αλεσμένο καφέ η ρύθμιση της έντασης του καφέ, η λήψη δύο φλιτζανιών ταυτόχρονα και η λειτουργία aromaDouble Shot δεν είναι διαθέσιμη.

Η συσκευή πρέπει να είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι κάτω από το στόμιο εξόδου ροφήματος **4**.

- Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο, επιλέξετε ένα ρόφημα καφέ ή ένα ρόφημα καφέ με γάλα.
- Αγγίξτε το [] τόσες φορές μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ενδείξεων Θήκη αλ. καφέ.
- Ανοίξτε το συρτάρι αλεσμένου καφέ **12**.
- Προσθέστε το πολύ 2 κοφτές μεζούρες αλεσμένου καφέ.

i Προσοχή!
Μη χρησιμοποιήσετε κόκκους καφέ ή στιγμιαίο καφέ.

- Κλείστε το συρτάρι αλεσμένου καφέ **12**.
 - Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος.
- Ο καφές ετοιμάζεται και στη συνέχεια τρέχει μέσα στο φλιτζάνι.

i Αγγίζοντας ξανά το [start/stop] σταματά πρόωρα η λήψη του ροφήματος.

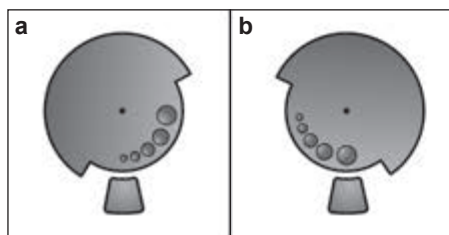
Ρύθμιση βαθμού άλεσης

Με τον περιστροφικό επιλογή **11** για τη ρύθμιση του βαθμού άλεσης, μπορεί να ρυθμιστεί ο επιθυμητός βαθμός άλεσης του καφέ.

i Προσοχή!
Ρυθμίστε το βαθμό άλεσης, μόνο όταν λειτουργεί ο μηχανισμός άλεσης! Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή.

! **Κίνδυνος τραυματισμού!** Μη βάζετε τα χέρια σας στο μηχανισμό άλεσης.

- Όταν λειτουργεί ο μηχανισμός άλεσης, ρυθμίστε τον περιστροφικό επιλογή **11** μεταξύ λεπτού αλεσμένου καφέ (**a**: αριστερόστροφη περιστροφή) και χοντρού αλεσμένου καφέ (**b**: δεξιόστροφη περιστροφή).



i Η νέα ρύθμιση θα γίνει αντιληπτή από το δεύτερο φλιτζάνι καφέ.



i Για τους σκούρους καβουρντισμένους κόκκους καφέ ρυθμίστε ένα λεπτότερο βαθμό άλεσης, για τους ανοικτόχρωμους κόκκους ένα χοντρότερο.


Μενού

Το μενού χρησιμεύει στην εξατομικευμένη τροποποίηση ρυθμίσεων, στην κλήση πληροφοριών ή στην έναρξη διαδικασιών.

- Αγγίζοντας το [menu], ανοίγει το μενού. Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζονται οι διάφορες δυνατότητες ρύθμισης, τα σύμβολα πλοήγησης ανάβουν. Η τρέχουσα ρύθμιση επισημαίνεται στην οθόνη ενδείξεων.




Πλοήγηση στο μενού:

[] = πλοήγηση προς τα κάτω
[ok✓] = επιβεβαίωση / αποθήκευση
[] = προς τα πίσω
[menu] = άνοιγμα μενού / έξοδος από μενού

i Αγγίζοντας το [] εμφανίζονται οι εκάστοτε δυνατότητες ρύθμισης ή επιλογής σε επαναλαμβανόμενη σειρά. Μετά την επίτευξη του κατώτερου σημείου μενού, εμφανίζεται πάλι το ανώτερο σημείο μενού.

Για παράδειγμα:

Ρύθμιση θερμοκρασίας καφέ μέγ.:


- Αγγίξτε το [menu]. Ανοίγει το μενού.
- Αγγίξτε το [] τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ενδείξεων Θερμοκρασία καφέ.
- Αγγίξτε το [ok✓], εμφανίζεται π. χ. υψηλή
- Αγγίξτε το [] τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ενδείξεων μέγ.
- Αγγίξτε το [ok✓], για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση. Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζεται η επιβεβαίωση.
- Εμφανίζεται το σημείο μενού Θερμοκρασία καφέ.
- Αγγίξτε το [], για να εγκαταλείψετε το μενού.

Μπορούν να γίνουν οι εξής ρυθμίσεις:

Καθαρισμός / φροντίδα

Έναρξη ειδικών προγραμμάτων σέρβις.



Μπορεί να γίνει επιλογή μεταξύ των λειτουργιών Καθαρ. του σύστ. γαλακτος., Απασβέστωση, Καθαρισμός ή calc'nClean.

- Με το [] επιλέξτε το επιθυμητό πρόγραμμα και με το [ok✓] επιβεβαιώστε το.
- Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσει το πρόγραμμα.

i **Σημαντικό:** Προσέξτε οπωσδήποτε το κεφάλαιο «Προγράμματα σέρβις».

Πληροφορίες προγραμμάτων σέρβις (ανάλογα με τον τύπο της συσκευής)



Ένδειξη πόσα ροφήματα μπορούν να ληφθούν πριν να χρειαστεί να εκτελεστεί ένα πρόγραμμα σέρβις.

- Με το [] εμφανίστε το κείμενο Καθαρισμός σε --- □ ή Απασβέστωση σε --- □.
- Με το [] εγκαταλείπετε την ένδειξη.

i Ο μετρητής για τεχνικούς λόγους δε μετρά «και το τελευταίο φλιτζάνι».

Αναλογία καφέ-γάλακτος *

Η προρρυθμισμένη από το εργοστάσιο αναλογία μείξης καφέ/γάλακτος μπορεί να προσαρμοστεί σε περισσότερα στάδια.


- Με το [] επιλέξτε το ρόφημα (μόνο για ροφήματα καφέ με γάλα) και με το [ok✓] επιβεβαιώστε το.
- Με το [] επιλέξτε την επιθυμητή αναλογία μείξης (ρύθμιση της περιεκτικότητας γαλακτος σε %) και με το [ok✓] επιβεβαιώστε την.
- Η ρύθμιση έχει αποθηκευτεί.

Παράδειγμα: Σε μια ρυθμισμένη τιμή από 30 % έχετε 30 % γάλα και 70 % καφέ.

Οι θέσεις που επισημαίνονται με *, υπάρχουν μόνο σε ορισμένα μοντέλα της συσκευής.



Αγαπημένο

Στο θέμα μενού Αγαπημένο μπορούν να καταχωρηθούν ή να αλλάξουν εξατομικευμένα ροφήματα. Ο αριθμός των αγαπημένων εξαρτάται από το μοντέλο της συσκευής.

- Με το [] επιλέξτε ένα νέο ή ένα ήδη υπάρχον προφίλ και με το [ok✓] επιβεβαιώστε το.
- Αγγίξτε το επιθυμητό ρόφημα και με το [ok✓] επιβεβαιώστε το.
- Στην οθόνη ενδείξεων ανάλογα με το ρόφημα εμφανίζεται η επιλογή για τις ρυθμίσεις ροφήματος, όπως π.χ. ml ή Αναλογία καφέ-γάλακτος.
- Κάντε την επιλογή και επιβεβαιώστε την κάθε φορά με το [ok✓].
- Το ρόφημα είναι αποθηκευμένο στο προφίλ.

Ρύθμιση μεγέθους φλιτζανιού

Ρύθμιση της ποσότητας πλήρωσης για κάθε ρόφημα και κάθε μέγεθος φλιτζανιού. Η προρρυθμισμένη από το εργοστάσιο ποσότητα πλήρωσης μπορεί να προσαρμοστεί σε περισσότερα στάδια.


- Με το [], επιλέξτε το ρόφημα και με το [ok✓] επιβεβαιώστε το.
- Με το [], επιλέξτε την επιθυμητή ποσότητα πλήρωσης και με το [ok✓] επιβεβαιώστε την.

Η ρύθμιση έχει αποθηκευτεί.

Σκληρότητα νερού

Ρύθμιση στην τοπική σκληρότητα νερού.

Μπορεί να επιλεγεί η βαθμίδα 1, 2, 3, 4 ή Εγκατάσταση απασβέστωσης. Η προρρυθμισμένη σκληρότητα του νερού είναι η βαθμίδα 4.

- Με το [], επιλέξτε την επιθυμητή σκληρότητα νερού και με το [ok✓] επιβεβαιώστε την.

i Η σωστή ρύθμιση της σκληρότητας νερού είναι σημαντική ώστε η συσκευή να επισημαίνει έγκαιρα τότε απαιτείται απασβέστωση.



Η σκληρότητα νερού μπορεί να διαπιστωθεί με την παραδιόδομη ταινία ελέγχου ή να ερωτηθεί στην τοπική υπηρεσία ύδρευσης. Εάν στο σπίτι είναι εγκαταστημένη μια εγκατάσταση αποσκλήρυνσης του νερού, ρυθμίστε παρακαλώ Εγκατάσταση απασβέστωσης.

- Βυθίστε σύντομα την ταινία ελέγχου στο νερό και μετά από 1 λεπτό διαβάστε το αποτέλεσμα.

Βαθμίδα	Βαθμός σκληρότητας νερού	
	Γερμανική μέθοδος (°dH)	Γαλλική μέθοδος (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Αυτοαπενεργοποίηση



Ρύθμιση του χρονικού διαστήματος, μετά το οποίο η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά την τελευταία παρασκευή ροφήματος. Μπορούν να επιλέγονται τιμές από 15 λεπτά έως και 3 ώρες. Το προρυθμισμένο χρονικό διάστημα είναι 30 λεπτά.

- Με το [] επιλέξτε το επιθυμητό χρονικό διάστημα και με το [ok ] επιβεβαιώστε το.

Θερμοκρασία καφέ

Ρύθμιση της θερμοκρασίας για ροφήματα καφέ και καυτό νερό.

Μπορεί να γίνει επιλογή μεταξύ των ρυθμίσεων κανονική, υψηλή, ή μέγ. Η ρύθμιση επενεργεί σε όλα τα είδη παρασκευής.

- Με το [] επιλέξτε την επιθυμητή βαθμίδα θερμοκρασίας και με το [ok ] επιβεβαιώστε την.

Φίλτρο νερού

Ρύθμιση αν πρέπει να ενεργοποιηθεί ένα φίλτρο νερού ή αν δεν θα χρησιμοποιείται κάποιο φίλτρο νερού.

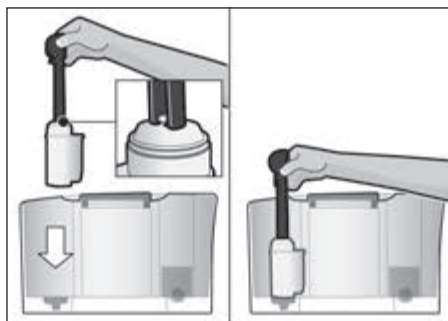
Μπορεί να γίνει επιλογή μεταξύ των ρυθμίσεων Ενεργοποίηση νέου φίλτρου ή Δεν τοποθετήθηκε φίλτρο.





- Ένα φίλτρο νερού εμποδίζει τα αποθέματα αλάτων ασβεστίου και μειώνει τη ρύπανση στο νερό. Η συσκευή δεν πρέπει επιπλέον να απασβεστώνεται τόσο συχνά.

Τα φίλτρα νερού διατίθενται στο εμπόριο ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (βλέπε στο κεφάλαιο «Εξαρτήματα»).

- **Σημαντικό:** Πριν να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα νέο φίλτρο νερού, πρέπει να ξεπλυθεί.

- Για το σκοπό αυτό, πιέστε γερά το φίλτρο νερού με τη βοήθεια της μεζούρας αλεσμένου καφέ **8** μέσα στο δοχείο νερού **5**.



- Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη «max» με νερό.
 - Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα γάλακτος **4c** με το σύστημα γάλακτος **4b** και το σωλήνα αναρρόφησης **4d**.
 - Βάλτε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης **4d** στη λαμαρίνα σταξίματος **17b**.
 - Αγγίξτε το [menu] και επιλέξτε με το [] φίλτρο νερού.
 - Αγγίξτε το [ok ] και επιλέξτε με το [] Ενεργοποίηση νέου φίλτρου.
 - Αδειάστε το δίσκο σταξίματος και τοποθετήστε τον ξανά.
 - Επιβεβαιώστε με το [ok ]. Το νερό τρέχει τώρα μέσα από το φίλτρο για να το ξεπλύνει.
 - Στη συνέχεια αδειάστε το δίσκο σταξίματος και τοποθετήστε τον ξανά.
- Η συσκευή βρίσκεται ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.

i Ξεπλένοντας το φίλτρο, ενεργοποιείται ταυτόχρονα η ρύθμιση για την ένδειξη «Αλλάξτε το φίλτρο νερού». Μετά από αυτή την ένδειξη ή το αργότερο μετά από 2 μήνες έχει εξαντληθεί η αποτελεσματικότητα του φίλτρου. Για λόγους υγιεινής και για να μη συσσωρευτούν άλατα στη συσκευή (η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά), θα πρέπει το φίλτρο να αντικατασταθεί.

Αν δεν τοποθετηθεί νέο φίλτρο, επιλέξτε τη ρύθμιση Δεν τοποθετήθηκε φίλτρο και επιβεβαιώστε με το [ok✓].

i Εάν η συσκευή δε χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα (π.χ. διακοπές), θα πρέπει το τοποθετημένο φίλτρο πριν τη χρήση της συσκευής να ξεπλυθεί. Γι' αυτό απλά πάρτε ένα φλιτζάνι καυτό νερό.

Γλώσσες

Ρύθμιση της γλώσσας, στην οποία εμφανίζονται τα κείμενα οθόνης.

- Με το [↘] επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα και με το [ok✓] επιβεβαιώστε την.

Αντιπαγετική προστασία

Πρόγραμμα σέρβις για την αποφυγή ζημιών από παγετό κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση. Με αυτό η συσκευή αδειάζει εντελώς.

i Η συσκευή πρέπει να είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας και το δοχείο νερού **5** να είναι γεμάτο.

- Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσει το πρόγραμμα.
- Αφαιρέστε δοχείο του νερού, η συσκευή αδειάζει αυτόματα το σύστημα των σωληνώσεων και απενεργοποιείται.
- Εκκενώστε το δοχείο νερού **5** και το δίσκο σταξίματος **17**.

Ήχοι πλήκτρων

Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση των ήχων κατά το άγγιγμα του πεδίου χειρισμού.

- Με το [ok✓], επιβεβαιώστε την επιλογή.

- Με το [↘] επιλέξτε Ήχοι πλήκτρων On ή Ήχοι πλήκτρων Off και με το [ok✓] επιβεβαιώστε το.

Πληροφορ. λήψης ροφημάτων (ανάλογα με τον τύπο της συσκευής) Ένδειξη της ποσότητας ροφημάτων που παρασκευάστηκαν από τη θέση σε λειτουργία.

- Με το [↘] εγκαταλείπετε την ένδειξη.

Εργαστασιακές ρυθμίσεις

Επαναφορά όλων των ρυθμίσεων του χρήστη στην κατάσταση παράδοσης.

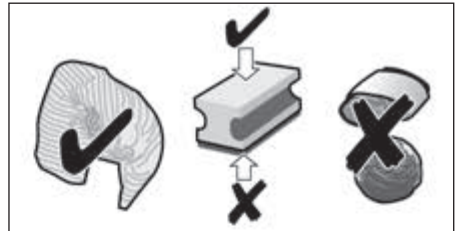
- Αγγίξτε το [start/stop] για να διαγράψετε όλες τις ρυθμίσεις σας.

Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Πριν τον καθαρισμό τραβήξτε το φως από την πρίζα. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό. Μη χρησιμοποιείτε κανέναν ατμοκαθαριστή.

- Σκουπίστε το περίβλημα με ένα μαλακό, βρεγμένο πανί.
- Καθαρίστε το πεδίο χειρισμού με ένα πανί από μικροΐνες.
- Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλ ή οινόπνευμα.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά ή τραχιά υλικά καθαρισμού.





- Αφαιρείτε πάντα αμέσως τα κατάλοιπα αλάτων, καφέ, γάλακτος, καθαριστικών διαλυμάτων και διαλυμάτων απασβέστωσης. Κάτω από αυτά τα υπολείμματα μπορεί να σχηματιστεί διάβρωση.


- Τα νέα σφουγγάρια καθαρισμού μπορεί να περιέχουν άλατα. Τα άλατα μπορούν να προκαλέσουν τη εμφάνιση σκουριάς στον ανοξείδωτο χάλυβα, γι' αυτό πριν τη χρήση πρέπει να ξεπλύνετε τα πανιά οπωσδήποτε πολύ καλά.
- Αφαιρέστε το δίσκο σταξίματος **17** μαζί με το δοχείο συλλογής υπολειμμάτων καφέ **17c** προς τα εμπρός. Αφαιρέστε το διάφραγμα **17a** και τη λαμαρίνα σταξίματος **17b**. Αδειάστε και καθαρίστε το δίσκο σταξίματος και το δοχείο συλλογής υπολειμμάτων καφέ.
- Σκουπίστε τον εσωτερικό χώρο της συσκευής (δίσκοι υποδοχής) και το συρτάρι αλεσμένου καφέ (μη αφαιρούμενο).
- Αφαιρέστε τον πλωτήρα **17d** και καθαρίστε τον με ένα υγρό πανί (ανάλογα με τον τύπο της συσκευής).


Μην τοποθετείτε στο πλυντήριο

πιάτων τα εξής εξαρτήματα:
Διάφραγμα του δίσκου σταξίματος **17a**, κάλυμμα **4a**, μονάδα παρασκευής **14**, δοχείο νερού **5** και κάλυμμα αρώματος **10**.


 Τα ακόλουθα εξαρτήματα είναι κατάλληλα για το πλυντήριο πιάτων:
Δίσκος σταξίματος **17**, λαμαρίνα σταξίματος **17b**, δοχείο συλλογής υπολειμμάτων καφέ **17c**, μεζούρα αλεσμένου καφέ **8** και πάνω και κάτω μέρος του συστήματος γάλακτος **4b**.


 **Σημαντικό:** Ο δίσκος σταξίματος **17** και το δοχείο συλλογής των υπολειμμάτων του καφέ **17c** θα πρέπει να αδειάζουν και να καθαρίζονται καθημερινά, ώστε να αποφεύγεται ο σχηματισμός αποθέσεων.

 Όταν η συσκευή ενεργοποιηθεί σε κρύα κατάσταση ή απενεργοποιηθεί μετά τη λήψη καφέ, ξεπλένεται αυτόματα. Το σύστημα καθαρίζεται έτσι από μόνο του.


 **Σημαντικό:** Εάν η συσκευή δε χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα (π.χ. διακοπές), καθαρίστε προσεκτικά ολόκληρη τη συσκευή μαζί με την έξοδο ροφήματος **4**, το σύστημα γάλακτος **4b**, τον δίσκο σταξίματος **17** και τη μονάδα παρασκευής **14**.

Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος

 Μετά από κάθε παρασκευή με γάλα, καθαρίστε οπωσδήποτε το σύστημα γάλακτος **4b**!

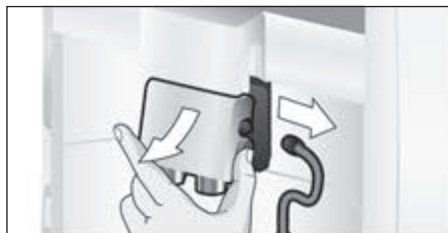
 Το σύστημα γάλακτος **4b** καθαρίζεται αμέσως μετά την παρασκευή ενός ροφήματος γάλακτος αυτόματα με μια σύντομη παροχή ατμού. Για έναν ιδιαίτερα αποτελεσματικό καθαρισμό μπορεί να καθαριστεί το σύστημα γάλακτος **4b** αυτόματα με το πρόγραμμα «Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος» (βλέπε στο κεφάλαιο «Προγράμματα σέρβις – Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος»).

Καθαρισμός με το χέρι

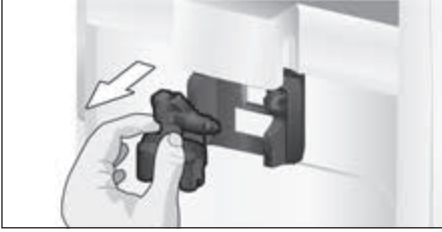
 **Κίνδυνος εγκαυμάτων!** Το σύστημα γάλακτος **4b** γίνεται πολύ καυτό. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.

Αποσυναρμολόγηση του συστήματος γάλακτος **4b** για τον καθαρισμό:

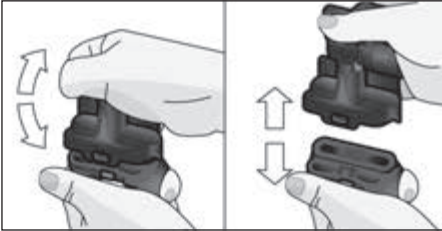
- Σπρώξτε το στόμιο εξόδου ροφήματος **4** εντελώς προς τα κάτω.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα **4a** προς τα εμπρός και αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα γάλακτος.



- Τραβήξτε προς τα έξω το σύστημα γάλακτος **4b** ευθεία προς τα εμπρός.



- Αποσυναρμολογήστε το πάνω και το κάτω μέρος του συστήματος γάλακτος **4b**.



- Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα γάλακτος και το σωλήνα αναρρόφησης.
- Καθαρίστε τα ξεχωριστά εξαρτήματα με σαπουνάδα και ένα μαλακό πανί.
- Ξεπλύντε όλα τα εξαρτήματα με καθαρό νερό και στεγνώστε τα.

i Το πάνω και κάτω μέρος του συστήματος γάλακτος **4b** καθώς και ο εύκαμπτος σωλήνας γάλακτος **4c** και ο σωλήνας αναρρόφησης **4d** μπορούν να τοποθετηθούν και στο πλυντήριο πιάτων.

- Συναρμολογήστε ξανά τα ξεχωριστά εξαρτήματα.



- Τοποθετήστε το σύστημα γάλακτος **4b** ευθεία από εμπρός μέσα στη συσκευή.
- Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα **4a**.

Καθαρισμός της μονάδας παρασκευής (εικόνα G)

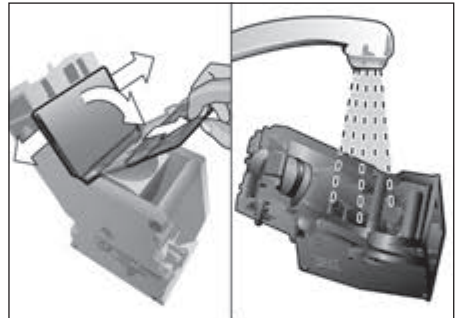
i Βλέπε επίσης τις σύντομες οδηγίες στη θήκη φύλαξης **16**.

Εκτός από το αυτόματο πρόγραμμα καθαρισμού θα πρέπει να αφαιρείται η μονάδα παρασκευής **14** τακτικά για καθαρισμό.

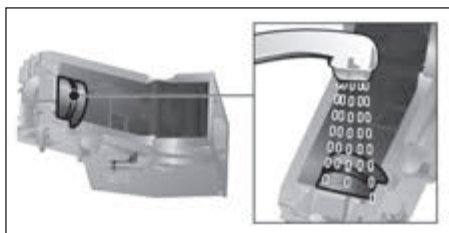
- Απενεργοποιήστε πλήρως τη συσκευή με το διακόπτη ρεύματος **1** Ⓞ.
- Ανοίξτε την πόρτα **13** για τη μονάδα παρασκευής.
- Σπρώξτε την κόκκινη ασφάλιση **14a** στη μονάδα παρασκευής **14** εντελώς προς τα αριστερά.
- Πιέστε το μοχλό απόρριψης **15** εντελώς προς τα κάτω. Η μονάδα παρασκευής λύνεται.
- Πιάστε τη μονάδα παρασκευής **14** από τις λαβές και τραβήξτε την προσεκτικά προς τα έξω.

i **Σημαντικό:** Καθαρίστε τη χωρίς απορρυπαντικό πιάτων και μην την τοποθετήσετε στο πλυντήριο πιάτων.

- Αφαιρέστε το κάλυμμα **14b** της μονάδας παρασκευής και καθαρίστε πολύ καλά τη μονάδα παρασκευής **14** κάτω από τρεχούμενο νερό.



- Καθαρίστε πολύ καλά τη σήτα της μονάδας παρασκευής κάτω από τη δέσμη του νερού.



- Καθαρίστε πολύ καλά τον εσωτερικό χώρο της συσκευής με ένα υγρό πανί, αφαιρέστε ενδεχομένως υπάρχοντα υπολείμματα καφέ.
- Αφήστε τη μονάδα παρασκευής **14** και τον εσωτερικό χώρο της συσκευής να στεγνώσουν.
- Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα **14b** στη μονάδα παρασκευής και σπρώξτε τη μονάδα παρασκευής **14** μέχρι το τέρμα μέσα στη συσκευή.
- Πιέστε το μοχλό απόρριψης **15** εντελώς προς τα πάνω.
- Σπρώξτε την κόκκινη ασφάλιση **14a** εντελώς προς τα δεξιά και κλείστε την πόρτα **13**.

Προγράμματα σέρβις

i Βλέπε επίσης τις σύντομες οδηγίες στη θήκη φύλαξης **16**.

Σε ορισμένα χρονικά διαστήματα εμφανίζεται μετά από ειδοποίηση στην οθόνη ενδείξεων **3** είτε

Απασβέστωση απαραίτητη ή Καθαρισμός απαραίτητος ή calc'nClean απαραίτητο.

Η συσκευή θα πρέπει να καθαριστεί ή να απασβεστωθεί χωρίς καθυστέρηση με το αντίστοιχο πρόγραμμα. Προαιρετικά μπορεί να συνοψιστούν οι διαδικασίες Απασβέστωση και Καθαρισμός μέσω της λειτουργίας calc'nClean (βλέπε στο κεφάλαιο «calc'nClean»). Εάν το πρόγραμμα σέρβις δεν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες, η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά.

Σε περίπτωση χρήσης ενός φίλτρου νερού παρατείνονται τα χρονικά διαστήματα, μέχρι να πρέπει να εκτελεστεί το πρόγραμμα απασβέστωσης.

i **Σημαντικό:** Εάν η συσκευή δεν απασβεστωθεί έγκαιρα, εμφανίζεται η ένδειξη H απασβέστωση καθυστ. Η συσκευή σε λίγο θα κλειδωθεί --> πατήστε 3 δευτ. menu. Εκτελέστε αμέσως τη διαδικασία της απασβέστωσης σύμφωνα με τις οδηγίες. Όταν η συσκευή είναι κλειδωμένη, μπορεί να χρησιμοποιηθεί πάλι ξανά μετά την εκτέλεση της διαδικασίας της απασβέστωσης.

i **Προσοχή!** Σε κάθε πρόγραμμα σέρβις χρησιμοποιείτε μέσο απασβέστωσης και καθαρισμού σύμφωνα με τις οδηγίες. Μη διακόψετε σε καμία περίπτωση το πρόγραμμα σέρβις! Μην πίνετε τα υγρά! Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κιτρικό οξύ, ξίδι ή απορρυπαντικά με βάση το ξίδι. Σε καμία περίπτωση μην τοποθετήσετε δισκία απασβέστωσης ή άλλα μέσα απασβέστωσης στη θήκη αλεσμένου καφέ **12!**

Πριν την έναρξη του εκάστοτε προγράμματος σέρβις (απασβέστωση, καθαρισμός ή Calc'nClean), αφαιρέστε τη μονάδα παρασκευής, καθαρίστε την σύμφωνα με τις οδηγίες και τοποθετήστε την πάλι.

Ειδικά εξελιγμένα και κατάλληλα δισκία απασβέστωσης και καθαρισμού διατίθενται στο εμπόριο καθώς και από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών (βλέπε στο κεφάλαιο «Εξαρτήματα»).

Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος

Διάρκεια: περίπου 1 λεπτό. Με το [menu], ανοίξτε το μενού.

- Με το [↘] επιλέξτε το Καθαρισμός/φροντίδα και με το [ok✓] επιβεβαιώστε το.
- Με το [↘] επιλέξτε το Καθαρ. του σύστ. γάλακτος και με το [ok✓] επιβεβαιώστε το.
- Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσει το πρόγραμμα.

Η οθόνη ενδείξεων **3** σάς καθοδηγεί μέσα στο πρόγραμμα:

- Τοποθετήστε ένα άδειο ποτήρι κάτω από το στόμιο εξόδου ροφήματος **4** και βάλτε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης **4d** μέσα στο ποτήρι.
- Αγγίξτε το [start/stop]. Το σύστημα γάλακτος καθαρίζεται τώρα αυτόματα.
- Στη συνέχεια εκκενώστε το ποτήρι και καθαρίστε το σωλήνα αναρρόφησης **4d**. Επιπλέον καθαρίζετε τακτικά πολύ καλά το σύστημα γάλακτος με το χέρι (πλυντήριο πιάτων ή με το χέρι).

Απασβέστωση

Διάρκεια: περίπου 30 λεπτά. Η γραμμή κάτω στην οθόνη ενδείξεων δείχνει πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία.

i Εάν έχει τοποθετηθεί ένα φίλτρο νερού στο δοχείο νερού **5**, αφαιρέστε το οπωσδήποτε πριν το ξεκίνημα του προγράμματος σέρβις.

- Με το [menu], ανοίξτε το μενού.
- Με το [↘] επιλέξτε το Καθαρισμός/φροντίδα και με το [ok✓] επιβεβαιώστε το.
- Με το [↘] επιλέξτε το Απασβέστωση και με το [ok✓] επιβεβαιώστε το.
- Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσει το πρόγραμμα.

Η οθόνη ενδείξεων **3** σάς καθοδηγεί μέσα στο πρόγραμμα:

- Αδειάστε το δίσκο σταξίματος **17** και τοποθετήστε τον ξανά.

i Εμφανίζεται η προτροπή Ενδεχομένως αφαιρέστε το φίλτρο νερού ⇒start.

- Αφαιρέστε το φίλτρο και αγγίξτε ξανά το [start/stop].
- Γεμίστε με χλιαρό νερό το άδειο δοχείο νερού **5** μέχρι την ένδειξη «**0,5l**» και διαλύστε μέσα 1 δίσκο απασβέστωσης TZ80002N Siemens.
- Αγγίξτε το [start/stop].
- Τοποθετήστε ένα δοχείο με χωρητικότητα 0,5 λίτρα κάτω από το στόμιο εξόδου του ροφήματος **4**.
- Βάλτε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης **4d** μέσα στο δοχείο.
- Αγγίξτε το [start/stop]. Το πρόγραμμα απασβέστωσης λειτουργεί τώρα για περίπου 20 λεπτά.

i Όταν στο δοχείο νερού **5** βρίσκεται πολύ λίγο διάλυμα απασβέστωσης, εμφανίζεται προτροπή Προσθέστε απασκληρυντικό ⇒start.





- Συμπληρώστε διάλυμα απασβέστωσης και αγγίξτε ξανά το [start/stop].
- Πλύνετε το δοχείο νερού **5** και γεμίστε το με καθαρό νερό μέχρι το μαρκάρισμα «**max**».
- Εάν χρησιμοποιείτε ένα φίλτρο, θα πρέπει να το τοποθετήσετε τώρα.
- Αγγίξτε το [start/stop]. Το πρόγραμμα απασβέστωσης λειτουργεί τώρα για περίπου 1 λεπτό και ξεπλένει τη συσκευή.
- Αδειάστε το δίσκο σταξίματος **17** και τοποθετήστε τον ξανά.

i **Σημαντικό:** Σκουπίστε τη συσκευή με ένα μαλακό, υγρό πανί, για να απομακρύνετε αμέσως τα υπολείμματα του διαλύματος απασβέστωσης. Κάτω από αυτά τα υπολείμματα μπορεί να σχηματιστεί διάβρωση. Τα νέα σφουγγάρια καθαρισμού μπορεί να περιέχουν άλατα. Τα άλατα μπορούν να προκαλέσουν τη εμφάνιση σκουριάς στον ανοξειδωτο χάλυβα, γι' αυτό πριν τη χρήση πρέπει να ξεπλύνετε τα πανιά οπωσδήποτε πολύ καλά. Καθαρίστε πολύ καλά το σωλήνα αναρρόφησης **4d** του στομίου εξόδου ροφήματος.

Η συσκευή έχει απασβεστωθεί και είναι πάλι έτοιμη για χρήση.

Καθαρισμός

Διάρκεια: περίπου 9 λεπτά. Η γραμμή κάτω στην οθόνη ενδείξεων δείχνει πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία.

- Με το [menu], ανοίξτε το μενού.
- Με το [] επιλέξτε το Καθαρισμός/φροντίδα και με το [ok ] επιβεβαιώστε το.
- Με το [] επιλέξτε το Καθαρισμός και με το [ok ] επιβεβαιώστε το.
- Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσει το πρόγραμμα.

Η οθόνη ενδείξεων **3** σάς καθοδηγεί μέσα στο πρόγραμμα:

- Αδειάστε το δίσκο σταξίματος **17** και τοποθετήστε τον ξανά.
- Ανοίξτε το συρτάρι αλεσμένου καφέ **12**.
- Ρίξτε μέσα ένα δισκίο καθαρισμού Siemens και κλείστε το συρτάρι **12**.
- Αγγίξτε το [start/stop].

Το πρόγραμμα καθαρισμού λειτουργεί τώρα για περίπου 7 λεπτά.


- Αδειάστε το δίσκο σταξίματος **17** και τοποθετήστε τον ξανά.





Η συσκευή έχει καθαριστεί και είναι πάλι έτοιμη για χρήση.

calc'nClean

Διάρκεια: περίπου 43 λεπτά.


Το calc'nClean συνδυάζει τις μεμονωμένες λειτουργίες Απασβέστωση και Καθαρισμός. Αν πρέπει να εκτελεστούν και τα δύο προγράμματα σε σύντομο χρονικό διάστημα, η πλήρως αυτόματη καφετιέρα προτείνει αυτόματα αυτό το πρόγραμμα σέρβις. Η γραμμή κάτω στην οθόνη ενδείξεων δείχνει πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία.

 Εάν έχει τοποθετηθεί ένα φίλτρο νερού στο δοχείο νερού **5**, αφαιρέστε το οπωσδήποτε πριν το ξεκίνημα του προγράμματος σέρβις.


- Με το [menu], ανοίξτε το μενού.
- Με το [] επιλέξτε το Καθαρισμός/φροντίδα και με το [ok ] επιβεβαιώστε το.
- Με το [] επιλέξτε το calc'nClean και με το [ok ] επιβεβαιώστε το.
- Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσει το πρόγραμμα.

Η οθόνη ενδείξεων **3** σάς καθοδηγεί μέσα στο πρόγραμμα:

- Αδειάστε το δίσκο σταξίματος **17** και τοποθετήστε τον ξανά.
- Ανοίξτε το συρτάρι αλεσμένου καφέ **12**.
- Ρίξτε μέσα ένα δισκίο καθαρισμού Siemens και κλείστε το συρτάρι **12**.
- Αγγίξτε το [start/stop].

 Εμφανίζεται η προτροπή Ενδεχο-μένως αφαιρέστε το φίλτρο νερού ⇒ start.

- Αφαιρέστε το φίλτρο και αγγίξτε ξανά το [start/stop].
 - Γεμίστε με χλιαρό νερό το άδειο δοχείο νερού **5** μέχρι την ένδειξη «**0,5l**» και διαλύστε μέσα 1 δισκίο απασβέστωσης TZ80002N Siemens.
 - Αγγίξτε το [start/stop].
 - Τοποθετήστε ένα δοχείο με χωρητικότητα 1 λίτρο κάτω από το στόμιο εξόδου του ροφήματος **4**.
 - Βάλτε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης **4d** μέσα στο δοχείο.
 - Αγγίξτε το [start/stop].
- Το πρόγραμμα απασβέστωσης λειτουργεί τώρα για περίπου 28 λεπτά.

 Όταν στο δοχείο νερού **5** βρίσκεται πολύ λίγο διάλυμα απασβέστωσης, εμφανίζεται προτροπή Προσθέστε απασκληρυντικό ⇒ start.

- Συμπληρώστε διάλυμα απασβέστωσης και αγγίξτε ξανά το [start/stop].
 - Πλύνετε το δοχείο νερού **5** και γεμίστε το με καθαρό νερό μέχρι την ένδειξη «**max**».
 - Εάν χρησιμοποιείτε ένα φίλτρο, θα πρέπει να το τοποθετήσετε τώρα.
 - Αγγίξτε το [start/stop].
- Το πρόγραμμα απασβέστωσης λειτουργεί τώρα για περίπου 1 λεπτό και στη συνέχεια το πρόγραμμα καθαρισμού περίπου 7 λεπτά και ξεπλένει τη συσκευή.
- Αδειάστε το δίσκο σταξίματος **17** και τοποθετήστε τον ξανά.

i **Σημαντικό:** Σκουπίστε τη συσκευή με ένα μαλακό, υγρό πανί, για να απομακρύνετε αμέσως τα υπολείμματα του διαλύματος απασβέστωσης. Κάτω από αυτά τα υπολείμματα μπορεί να σχηματιστεί διάβρωση. Τα νέα σφουγγάρια καθαρισμού μπορεί να περιέχουν άλατα. Τα άλατα μπορούν να προκαλέσουν τη εμφάνιση σκουριάς στον ανοξείδωτο χάλυβα, γι' αυτό πριν τη χρήση πρέπει να ξεπλύνετε τα πανιά οπωσδήποτε πολύ καλά. Καθαρίστε πολύ καλά το σωλήνα αναρρόφησης **4d** του στομίου εξόδου ροφήματος.

Η συσκευή έχει απασβεστωθεί και είναι πάλι έτοιμη για χρήση.

i **Σημαντικό:** Αν διακόπηκε κάποιο από τα προγράμματα σέρβις, π.χ. εξαίτιας διακοπής ρεύματος, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Πλύνετε το δοχείο νερού **5** και γεμίστε το με καθαρό νερό μέχρι το μαρκάρισμα «**max**».
- Αγγίξτε το [start/stop]. Η συσκευή για λόγους ασφαλείας ξεπλύνεται περίπου για 2 λεπτά.
- Αδειάστε το δίσκο σταξίματος **17** και τοποθετήστε τον ξανά. Το πρόγραμμα σέρβις, που διακόπηκε, πρέπει να ξεκινήσει εκ νέου.

Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας

- Αν δεν χρησιμοποιείται η πλήρως αυτόματη καφετιέρα, απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη ρεύματος **1** στην μπροστινή πλευρά της συσκευής.
- Στο μενού στο Αυτόαπενεργοποίηση ρυθμίστε την αυτόματη απενεργοποίηση στα 15.λεπτά.
- Μη διακόπτετε τη λήψη καφέ ή αφρόγαλου, εάν αυτό είναι εφικτό. Η πρόωρη διακοπή οδηγεί σε αυξημένη κατανάλωση ενέργειας και σε γρηγορότερη πλήρωση του δίσκου σταξίματος.
- Απασβεστώνετε τακτικά τη συσκευή, για την αποφυγή αποθεμάτων αλάτων ασβεστίου. Τα υπολείμματα αλάτων οδηγούν σε αυξημένη κατανάλωση ενέργειας.

Αντιπαγετική προστασία

i **Προσοχή!** Για να αποφευχθούν οι ζημιές από τον παγετό κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, θα πρέπει προηγουμένως η συσκευή να αδειάσει εντελώς.

Βλέπε στο κεφάλαιο «Μενού – Αντιπαγετική προστασία».

Φύλαξη εξαρτημάτων

Η πλήρως αυτόματη καφετιέρα έχει ειδικές θήκες στη συσκευή για τη φύλαξη της μεζούρας αλεσμένου καφέ και των σύντομων οδηγιών.

- Για να φυλάξετε τη μεζούρα αλεσμένου καφέ **8**, αφαιρέστε το δοχείο νερού **5** και τοποθετήστε τη μεζούρα αλεσμένου καφέ στην προδιαμορφωμένη εσοχή **7**.
- Για να φυλάξετε τις σύντομες οδηγίες, ανοίξτε την πόρτα για τη μονάδα παρασκευής **13** και τοποθετήστε τις σύντομες οδηγίες στην προβλεπόμενη για αυτό θήκη **16**.

Εξαρτήματα

Τα ακόλουθα εξαρτήματα είναι διαθέσιμα στο εμπόριο και από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών:

Εξαρτήματα	Αριθμός παραγγελίας Εμπόριο/ Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
Δισκία καθαρισμού	TZ80001N/00311807
Δισκία απασβέστωσης	TZ80002N/00576693
Φίλτρο νερού	TZ70003/00575491
Σετ φροντίδας	TZ80004/00576330
Δοχείο γάλακτος με κάλυμμα "freshLock"	TZ80009N/00576166

Απόσυρση



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ. Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

Επιλύστε μόνοι σας απλά προβλήματα

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Μεγάλη διακύμανση της ποιότητας του καφέ ή του αφρούγαλου.	Στη συσκευή έχουν συσσωρευτεί πολλά άλατα.	Απασβεστώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες.
Δεν είναι δυνατή η λήψη καυτού νερού.	Το σύστημα γάλακτος ή η υποδοχή του συστήματος γάλακτος έχουν ρύπους.	Καθαρίστε το σύστημα γάλακτος ή την υποδοχή (βλέπε στο κεφάλαιο «Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος»).
Πολύ λίγο ή καθόλου αφρούγαλα ή το σύστημα γάλακτος δεν αναρροφά γάλα.	Το σύστημα γάλακτος ή η υποδοχή του συστήματος γάλακτος έχουν ρύπους.	Καθαρίστε το σύστημα γάλακτος ή την υποδοχή (βλέπε στο κεφάλαιο «Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος»).
	Ακατάλληλο γάλα.	Μη χρησιμοποιείτε ήδη βρασμένο γάλα. Χρησιμοποιείτε γάλα με περιεκτικότητα σε λιπαρά τουλάχιστον 1,5 %.
	Το σύστημα γάλακτος δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά.	Βρέξτε το πάνω και κάτω μέρος και συναρμολογήστε τα.
	Στη συσκευή έχουν συσσωρευτεί πολλά άλατα.	Απασβεστώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες.

Σε περίπτωση που τυχόν προβλήματα δεν μπορούν να επιλυθούν, καλέστε οπωσδήποτε τη γραμμή υποστήριξης (Hotline)! Οι αριθμοί τηλεφώνων βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες των οδηγιών.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Δεν επιτυγχάνεται η εξατομικευμένα ρυθμισμένη ποσότητα πλήρωσης, ο καφές απλά στάζει ή δεν τρέχει καθόλου καφές πλέον.	Ο βαθμός άλεσης είναι πολύ λεπτός. Ο αλεσμένος καφές είναι πολύ λεπτός.	Ρυθμίστε πιο χοντρό βαθμό άλεσης. Χρησιμοποιήστε χοντρότερο αλεσμένο καφέ.
	Στη συσκευή έχουν συσσωρευτεί πολλά άλατα.	Απασβεστώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες.
Ο καφές δεν έχει «κρέμα».	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Χρησιμοποιήστε ένα είδος καφέ με μεγαλύτερη αναλογία κόκκων καφέ Robusta.
	Οι κόκκοι του καφέ δεν είναι φρεσκοκαβουρντισμένοι.	Χρησιμοποιήστε φρέσκους κόκκους καφέ.
	Ο βαθμός άλεσης δεν είναι κατάλληλος για το είδος των κόκκων του καφέ.	Ρυθμίστε πιο λεπτό βαθμό άλεσης.
Ο καφές είναι πολύ «ξινός».	Ο βαθμός άλεσης ή ο αλεσμένος καφές είναι πολύ χοντρός.	Ρυθμίστε πιο λεπτό βαθμό άλεσης ή χρησιμοποιήστε λεπτότερο αλεσμένο καφέ.
	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Χρησιμοποιήστε πιο καβουρντισμένο καφέ.
Ο καφές είναι πολύ «πικρός».	Ο βαθμός άλεσης είναι ρυθμισμένος πολύ λεπτός ή ο αλεσμένος καφές είναι πολύ λεπτός.	Ρυθμίστε πιο χοντρό βαθμό άλεσης ή χρησιμοποιείτε χοντρότερο αλεσμένο καφέ.
	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Αλλάξτε το είδος του καφέ.
Ο καφές έχει γεύση «καμμένου».	Πολύ υψηλή θερμοκρασία παρασκευής	Μειώστε τη θερμοκρασία, βλέπε στο κεφάλαιο «Μενού – Θερμοκρασία καφέ».
	Ο βαθμός άλεσης είναι ρυθμισμένος πολύ λεπτός ή ο αλεσμένος καφές είναι πολύ λεπτός.	Ρυθμίστε πιο χοντρό βαθμό άλεσης ή χρησιμοποιείτε χοντρότερο αλεσμένο καφέ.
	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Αλλάξτε το είδος του καφέ.
Το φίλτρο νερού δε συγκρατείται στο δοχείο νερού.	Το φίλτρο νερού δεν έχει στερεωθεί σωστά.	Πιέστε σταθερά και ευθεία το φίλτρο νερού μέσα στη σύνδεση του δοχείου.
Τα υπολείμματα του καφέ δεν είναι αρκετά συμπαγή ή είναι πολύ υγρά.	Ο βαθμός άλεσης είναι ρυθμισμένος πολύ λεπτός ή πολύ χοντρός, ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί αρκετός αλεσμένος καφές.	Επιλέξτε ένα χοντρότερο ή λεπτότερο βαθμό άλεσης ή χρησιμοποιήστε 2 κοφτές μεζούρες αλεσμένου καφέ.

Σε περίπτωση που τυχόν προβλήματα δεν μπορούν να επιλυθούν, καλέστε οπωσδήποτε τη γραμμή υποστήριξης (Hotline)! Οι αριθμοί τηλεφώνων βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες των οδηγιών.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Σταγόνες νερού στον εσωτερικό πάτο της συσκευής, όταν αφαιρεθεί ο δίσκος σταξίματος.	Ο δίσκος σταξίματος αφαιρέθηκε πολύ νωρίς.	Αφαιρέστε το δίσκο σταξίματος μερικά δευτερόλεπτα μετά την τελευταία λήψη ροφήματος.
Ένδειξη οθόνης Γεμίστε παρακαλώ το δοχείο κόκκων καφέ παρόλο που το δοχείο κόκκων καφέ είναι γεμάτο ή ο μηχανισμός άλεσης δεν αλέθει κόκκους καφέ.	Οι κόκκοι δεν πέφτουν στο μηχανισμό άλεσης (οι κόκκοι είναι πολύ λιπαροί).	Χτυπήστε ελαφρά το δοχείο των κόκκων του καφέ. Αλλάξτε ενδεχομένως ποικιλία καφέ. Σκουπίστε το άδειο δοχείο κόκκων καφέ με ένα στεγνό πανί.
Ένδειξη οθόνης Αδειάστε το δίσκο σταξίματος παρόλο που ο δίσκος σταξίματος είναι άδειος.	Σε περίπτωση απενεργοποιημένης συσκευής δεν αναγνωρίζεται το άδειασμα.	Σε περίπτωση απενεργοποιημένης συσκευής αφαιρέστε το δίσκο σταξίματος και τοποθετήστε τον ξανά.
	Ο δίσκος σταξίματος είναι λερωμένος.	Καθαρίστε προσεκτικά το δίσκο σταξίματος.
Ένδειξη οθόνης Συμπληρώστε νερό χωρίς ανθρακικό ή αλλάξτε το φίλτρο	Το δοχείο του νερού είναι λάθος τοποθετημένο.	Τοποθετήστε σωστά το δοχείο του νερού.
	Το δοχείο του νερού περιέχει ανθρακούχο νερό.	Γεμίστε το δοχείο του νερού με καθαρό νερό του δικτύου ύδρευσης.
	Ο πλωτήρας στο δοχείο του νερού είναι μαγκωμένος.	Αφαιρέστε το δοχείο και καθαρίστε το καλά.
	Το νέο φίλτρο του νερού δεν ξεπλύθηκε σύμφωνα με τις οδηγίες.	Ξεπλύνετε το φίλτρο του νερού σύμφωνα με τις οδηγίες και θέστε το σε λειτουργία.
	Στο φίλτρο του νερού υπάρχει αέρας.	Βυθίστε το φίλτρο του νερού στο νερό τόσο, μέχρι να μη διαφεύγει πλέον καμία φυσαλίδα αέρα, τοποθετήστε ξανά το φίλτρο.
	Το φίλτρο του νερού είναι παλιό.	Τοποθετήστε νέο φίλτρο νερού.
Πολύ συχνή ένδειξη, ότι η απασβέστωση είναι απαραίτητη.	Πάρα πολύ σκληρό νερό.	Τοποθετήστε και ενεργοποιήστε το φίλτρο νερού (βλέπε στο κεφάλαιο "Μενού – Φίλτρο νερού").
	Το στόμιο εξόδου του ροφήματος είναι φραγμένο.	Καθαρίστε το στόμιο εξόδου του ροφήματος και την υποδοχή του συστήματος γάλακτος.
Σε περίπτωση που τυχόν προβλήματα δεν μπορούν να επιλυθούν, καλέστε οπωσδήποτε τη γραμμή υποστήριξης (Hotline)! Οι αριθμοί τηλεφώνων βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες των οδηγιών.		

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ένδειξη οθόνης Καθαρίστε τη μονάδα παρασκ. και τοποθετήστε την ξανά	Η μονάδα παρασκευής είναι λερωμένη.	Καθαρίστε τη μονάδα παρασκευής.
	Πάρα πολύς αλεσμένος καφές στη μονάδα παρασκευής.	Καθαρίστε τη μονάδα παρασκευής. Προσθέστε το πολύ 2 κοφτές μεζούρες αλεσμένου καφέ.
	Ο μηχανισμός της μονάδας παρασκευής λειτουργεί με δυσκολία.	Καθαρίστε τη μονάδα παρασκευής (βλέπε στο κεφάλαιο «Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός»).
Ένδειξη οθόνης Ξεκινήστε παρακαλώ τη συσκευή εκ νέου	Η μονάδα παρασκευής είναι λερωμένη.	Καθαρίστε τη μονάδα παρασκευής.
Ένδειξη οθόνης Συσκευή μη επαρκώς απασβεστωμένη. Επαναλάβετε τη διαδικασία	Λάθος ή πολύ λίγο μέσο απασβεστώσης ή στη συσκευή είχαν συγκεντρωθεί πολλά άλατα ασβεστίου.	Εκτελέστε ξανά το πρόγραμμα απασβεστώσης
Ένδειξη οθόνης Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει	Η συσκευή είναι πολύ ζεστή.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή για 30 λεπτά.
Ένδειξη οθόνης Σφάλμα Επικοινωνήστε με τη γραμμή υποστήριξης	Η συσκευή παρουσιάζει σφάλμα.	Καλέστε τη γραμμή υποστήριξης (Hotline).
Σε περίπτωση που τυχόν προβλήματα δεν μπορούν να επιλυθούν, καλέστε οπωσδήποτε τη γραμμή υποστήριξης (Hotline)! Οι αριθμοί τηλεφώνων βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες των οδηγιών.		

Τεχνικά στοιχεία

Ηλεκτρική σύνδεση (τάση – συχνότητα)	220-240 V – 50/60 Hz
Τιμή σύνδεσης	1.500 W
Μέγιστη πίεση αντλίας, στατική	15 bar (TE651..., TE653..., TE654..) 19 bar (TE655..., TE657..)
Μέγιστη χωρητικότητα δοχείου νερού (χωρίς φίλτρο)	1,7 λίτρα
Μέγιστη χωρητικότητα δοχείου κόκκων καφέ	~300g
Μήκος καλωδίου	100 cm
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	385 x 301 x 458 mm
Βάρος, άδεια συσκευή	10-12 kg
Τύπος μηχανισμού άλεσης	Κεραμικό

Όροι Εγγύησης

1. Η εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, η μονάδα Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπέρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι κίνδυνοι που σχετίζονται με πτ μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς την μονάδα Σέρβις (ή προς το Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. εφόσον δεν πραγματοποιούνται από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξουσιοδοτημένο απ' αυτήν πρόσωπο.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο Σέρβις μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
10. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
11. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.

17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά, Αθήνα

ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

Αθήνα 17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά
Θεσ/νίκη Οδός Χάλκης, Πατριαρχικό Πυλαίας, 570 οι Πυλαία, Τ.θ. 60017 Θέρμη
Πάτρα Χαραλάμπη 57. 262 24 Ψηλά Αλώνια
Ηράκλειο – Κρήτης Λεωφ. Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, 713 06 Ηράκλειο
Κύπρος Αρχ. Μακαρίου Γ 39. 2407 Εγκωμη Λευκωσία, Κύπρος

18182 24 ώρες / 7 ημέρες, τυπική χρέωση κλήσης προς εθνικά δίκτυα

ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup Service für
Kaffeefüllautomaten und viele weitere
Infos unter:

www.siemens-home.bsh-group.de

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 044

<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13, Plot Nr MO-0532A

Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

<mailto:service.uae@bshg.com>

www.siemens-home.bsh-group.com/ae

**AL Republika e Shqipërisë,
Albania**

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k

Rr. Shkelqim Fusha, Selite,

Pallati "Matrix Konstruktion",

Kati 0 dhe +1

1023 Tirane

Tel.: 4 2278 130, -131

Fax: 4 2278 130

<mailto:info@elektro-servis.com>

EXPERT SERVIS

Rruga e Kavajës,

Kulla B Nr 223/1 Kati I

1023 Tirane

Tel.: 4 480 6061

Tel.: 4 227 4941

Fax: 4 227 0448

Cel: +355 069 60 45555

<mailto:info@expert-servis.al>

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH

Werkskundendienst für Hausgeräte

Quellenstrasse 2a

1100 Wien

Online Reparaturannahme, Ersatzteile

und Zubehör und viele weitere Infos

unter: www.siemens-home.bsh-group.at

Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,

Produktinformationen

Tel.: 0810 550 522

<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für

Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.

Gate 1, 1555 Centre Road

Clayton, Victoria 3168

Tel.: 1300 167 425*

Fax: 1300 306 818

<mailto:aftersales.au@bshg.com>

www.siemens-home.bsh-group.com/au

*Mo-Fr: 24 hours

**BA Bosna i Hercegovina,
Bosnia-Herzegovina**

"HIGH" d.o.o.

Gradačanka 29b

71000 Sarajevo

Tel.: 061 10 09 05

Fax: 033 21 35 13

mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com

yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A. – N.V.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 02 475 70 02

<mailto:bru-repairs@bshg.com>

www.siemens-home.bsh-group.com/be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi

Bulgaria EOOD

115K Tsarigradsko Chausse Blvd.

European Trade Center Building,

5th floor

1784 Sofia

Tel.: 0700 208 18

Fax: 02 878 79 72

<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>

bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.

P.O. Box 5111

Manama

Tel.: 01 7400 553

<mailto:service@khalaifat.com>

**CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG

Siemens Hausgeräte Service

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,

Produktinformationen Tel.: 0848 888 500

Service Fax: 0848 840 041

<mailto:ch-reparatur@bshg.com>

Ersatzteile & Zubehör

Fax: 0848 880 081

<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>

www.siemens-home.bsh-group.com/ch

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Sýkpes-Service

39, Arh. Makaaniou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 7777 8007

Fax: 022 65 81 28

<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

**CZ Česká Republika,
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích spotřebičů

Radlická 350/107c

158 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

www.siemens-home.bsh-group.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

<mailto:BSH-Service-DK@BSHG.com>

www.siemens-home.bsh-group.com/dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ

Türi tn.5

11313 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

<mailto:servicenet@servicenet.ee>

www.simson.ee

Rennerki Kaubanduse OÜ

Tammisaare tee 134B

(Euronicsi kaupluses)

12918 Tallinn

Tel.: 0651 2222

Fax: 0516 7171

<mailto:klienditeenindus@rennerk.ee>

www.rennerk.ee

Eliser OÜ

Mustamäe tee 24

10621 Tallinn

Tel.: 0665 0090

<mailto:hoolidus@eliser.ee>

www.kodumasinatate-remont.ee

ES España, Spain

En caso de avería puede ponerse en
contacto con nosotros, su aparato será
trasladado a nuestro taller especializado
de cafeteras.

BSH Electrodomésticos España S.A.

Servicio Oficial del Fabricante

Parque Empresarial PLAZA,

C/ Manfredonia, 6

50197 Zaragoza

Tel.: 902 118 821 o 976 305 714

<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>

www.siemens-home.bsh-group.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A
PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/fin
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – CS 50037
93406 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:

0 892 698 110 Service 0,40 € / min
+ prix appel

mailto:soa-siemens-conso@bshg.com

Service Pièces Détachées et
Accessoires:

0 892 698 009 Service 0,40 € / min
+ prix appel

www.siemens-home.bsh-group.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order
spare parts or accessories or for
product advice please visit
www.siemens-home.bsh-group.uk
or call
Tel.: 0344 892 8999*

*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider for
exact charges

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Larnias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Τηλέφωνο: 210 4277701
Τηλέφωνο: 181 82
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor,
North Block, Skyway House,
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:siemens.hk.service@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/hk

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 552 09 99
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelm Kft.
Árpád fejedelem útja 26-28
1023 Budapest
Call Center: +36 80-200-201
mailto:BSH-szerviz@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and
Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.siemens-home.bsh-group.ie
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute.

IL Israel, ישראל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.siemens-home.bsh-group.com/il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House,
Main Bldg, 2nd Floor,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 209 1850*
www.siemens-home.bsh-group.com/in
Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm
(exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 018346
mailto:info.it@siemens-home.com
www.siemens-home.bsh-group.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Anackiy A.N. PTN-Service
Kuyshi Dina str.23/1 N3
Astana
Tel.: 717 236 64 55
mailto:ptnservice@mail.ru
Technodom Service
Utegen Batira str.73
480096 Almaty
Tel.: 727 258 85 44
mailto:lsr@technodom.kz
www.technodom.kz

Kombitehnocentr
Zhambyl st. 117
480096 Almaty
Tel.: 727 338 45 55
mailto:cts_pavel@bk.ru
www.cts.kz

TOO Evrika Service
Shimkent, Riskulova 22.
Shimkent 160018
Tel.: 727 252 44 63 75
mailto:evrika_kz@mail.ru
www.evrika.com

AV SERVICE

Abulhair hana Str. 51
Uralsk 090000
Tel.: 711 293 99 49
mailto:oastafiev@avservice.kz
www.avservice.kz

LB Lebanon, لبنان

Tehaco s.a.r.l.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheeni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1722
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 037 212 146
Fax: 037 212 165
www.senukai.lt

UAB "AG Service"
R. Kalantos g. 32
52494 Kaunas
Tel.: 0700 556 55
Fax: 037 331 363
mailto:servisas@agservice.lt
www.agservice.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26 349 821
Fax: 26 349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/lu

LV Latviya, Latvia
SIA "General Serviss"
Buļļu iela 70c
1067 Rīga
Tel.: 06742 52 32
mailto:info@serviscentrs.lv
www.serviscentrs.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Rīga
Tel.: 067 070 520; -36
Fax: 067 070 524
mailto:info@elkorserviss.lv
www.elkorserviss.lv

Sia Elektronika-Serviss
Tadaikui iela 4
1004 Rīga
Tel.: 067 717 060
Fax: 067 601 235
mailto:serviss@elektronika.lv
www.elektronika.lv

MD Moldova
S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80

MK Macedonia, Македонија
GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta
Aplan Limited
The Atrium
Mriehel by Pass
BKR3000 Birkirkara
Tel.: 025 495 122
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4845
mailto:siemens-contactcenter@
bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4801
mailto:siemens-onderdelen@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grenseshvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 05 73
Fax: 22 66 05 55
mailto:siemens-service-NO@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/no

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 0800 245 700*
Fax: 0800 256 535
mailto:repairaction.nz@bshg.com
* Mo-Fr: 8.30 am to 5.00 pm
(exclude public holidays)

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos,
Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 720
Fax: 214 250 701
mailto:siemens.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect. 1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/ro

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская, 15
119071 Москва
tel.: 8 (800) 200 29 62
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.ru

SE Sverige, Sweden
BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Siemens-Service-SE@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/se

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
#01-01 Techplace 1
Singapore 569628
Tel.: 6751 5000*
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm
(exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/si

SK Slovensko, Slovakia
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Radlická 350/107c
158 00 Praha 5
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6688*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/tr
* Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirmede,
cep telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

UA Ukraine, Україна
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
tel.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/ua

XK Kosovo
SERVICE-GENERAL SH.P.K.
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 0290 330 723
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia
BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 09
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/rs

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/za

Service-Hotlines

www.siemens-home.bsh-group.com

AE	04 803 0501	LI	05 274 1788
AL	066 206 47 94	LU	26 349 300
AT	0810 550 522	LV	067 425 232
AU	1300 368 339	ME	050 432 575
BA	033 213 513	MK	02 2454 600
BE	070 222 142	NL	088 424 4020
BG	02 931 50 62	NO	22 66 06 00
CH	043 455 4095	PL	801 191 534
CN	400 889 9999 Call rates depend on the network used	PT	21 4250 720
CZ	0251 095 546	RO	021 203 9748
DE	0911 70 440 044	RU	8 800 200 29 62
DK	44 89 89 85	SE	0771 11 22 77 (local rate)
EE	0627 8730	SK	02 444 520 41
ES	902 11 88 21	SL	01 200 70 17
FI	020 7510 700 Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 24%) Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 24%)	TR	444 6688 Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeyle göre değişiklik göstermektedir
FR	0140 10 1200	US	866 447 4363 (toll free)
GB	0344 892 8999 Calls charged at local or mobile rate	XK	044 172 309
GR	18 182 (Αστική χρέωση)	XS	011 21 39 552
HR	01 3028 226		
HU	0036 1 489 5461		
IE	01450 2655 0.03 € per minute at peak. Off peak 0.0088 € per minute.		
IL	08 9777 222		
IS	0520 3000		
IT	800 018 346 (Line Verde)		

BSH group is a Trademark Licensee of Siemens AG. Manufacturer's Service for Siemens Home Appliances.

Fabricado por BSH Hausgeräte GmbH bajo licencia de marca de Siemens AG

Fabricado pela BSH Hausgeräte GmbH sob licença de marca comercial da Siemens AG

Κατασκευάζεται από την BSH Hausgeräte GmbH με άδεια εμπορικού σήματος της Siemens AG

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen

DE 0911 70 440 044

AT 0810 550 522

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im
beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

www.siemens-home.bsh-group.com



8001097796

TZ650xx3

(9712)